Tháng 10 năm 2022

Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

Ban Thư Ký và các chiến lược của cơ quan để chủ động thúc đẩy công bằng môi trường tại Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts.

Executive Office of Energy and Environmental Affairs

BẢN THẢO

Thư ngỏ của Giám Đốc

Chúng tôi rất mong đợi nhận được ý kiến của công chúng về Chiến Lược Công Bằng Môi Trường (EJ) của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường (EEA). Quá trình phát triển tài liệu của toàn ban thư ký do Nhóm Chuyên Trách Công Bằng Môi Trường chỉ đạo, được tiến hành bởi Giám Đốc Công Bằng Môi Trường vào tháng 9 năm 2020. Cùng nhau, nhóm đã đưa ra một tầm nhìn lâu dài để đảm bảo rằng tất cả cư dân của Khối Thịnh Vượng Chung có thể được hưởng lợi một cách bình đẳng và công bằng từ các luật định và chính sách giải quyết các vấn đề môi trường, năng lượng và khí hậu ở Massachusetts.

Đây là một nhiệm vụ khó khăn và đòi hỏi sự tham gia liên tục của các cư dân trong Khối Thịnh Vượng Chung chúng ta, các bên liên quan đến công bằng môi trường, cộng đồng kinh doanh và phát triển, và chính quyền tiểu bang. Các vấn đề mà chiến lược toàn diện này tìm cách khắc phục không thể được giải quyết trong ngày một ngày hai. Chúng ta còn nhiều việc phải làm để đạt được các mục tiêu về công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu. Văn phòng của tôi đã quan niệm Chiến Lược EJ này như một "tài liệu sống", một tài liệu sẽ liên tục tự chuyển đổi để đáp ứng với các ý kiến đóng góp và thảo luận thực tế và mang nhiều thông tin từ phía người dân. Thời gian bình luận công khai này cũng cho thấy việc người dân bắt đầu tham gia vào nỗ lực lâu dài này.

Trong chiến lược này, người dân Massachusetts sẽ tìm thấy các bước và mục tiêu hướng tới thúc đẩy công bằng môi trường của từng cơ quan và văn phòng chính thuộc EEA. Các cơ quan và văn phòng này đã điều chỉnh các yêu cầu theo Chính sách EJ của EEA cho phù hợp với các sứ mệnh của họ. Ngoài phương pháp tiếp cận theo sứ mệnh cụ thể của cơ quan, một số mục tiêu chung cũng đã được nêu rõ trong ban thư ký: cam kết giúp những cư dân Massachusetts có trình độ tiếng Anh hạn chế tiếp cận ngôn ngữ tốt hơn, yêu cầu xác định số liệu cơ bản hiện tại và trong tương lai để đo lường tiến độ, kế hoạch đào tạo nhân viên liên tục và công nhận rằng chính quyền tiểu bang phải tuyển dụng nhân viên từ tất cả các thành phần nhân khẩu học của Khối Thịnh Vượng Chung để thực hiện các chính sách của chính phủ một cách công bằng.

Tôi hy vọng quý vị sẽ đọc bản dự thảo Chiến Lược EJ này thật chi tiết, xây dựng các phương pháp tiếp cận có khả năng thành công, xác định các chiến lược đã bị bỏ qua và nêu bật các thực hành có thể không đạt được mục tiêu chung để xây dựng Khối Thịnh Vượng Chung công bằng và bình đẳng hơn. Vui lòng gửi bình luận bằng văn bản tại cổng bình luận công khai trên trang web EEA EJ: https://www.mass.gov/environmental-justice. Trang web này cũng sẽ đăng tải thông tin về một số buổi lắng nghe ý kiến công khai mà quý vị có thể nói ra ý kiến của mình. Ý kiến đóng góp của quý vị là vô giá và là động lực thúc đẩy việc thực hiện Chiến Lược EJ của EEA.

Trân trọng,
Bethany A. Card
Giám đốc Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường

BẢN THẢO

Lời cảm ơn

Việc phát triển Chiến Lược EJ của EEA là một quá trình phân tích và lập kế hoạch kéo dài hai năm được phát triển dưới sự lãnh đạo của:

Bethany A. Card, Giám đốc Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường
Kathleen Theoharides, Nguyên Giám đốc Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường
Daniel Sieger, nguyên Phó Giám Đốc về Môi Trường
Judy Chang, Phó Giám Đốc về Giải Pháp Năng Lượng và Khí Hậu
Rishi Reddi, Giám Đốc Công Bằng Môi Trường
Nhóm Chuyên Trách EJ của EEA, như được xác định dưới đây.

Các Thành Viên Hiện Tại và Cựu Thành Viên của Nhóm Chuyên Trách Công Bằng Môi Trường của EEA Massachusetts

Rose Arruda, *Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (MDAR)*

Jorge J. Ayub, *Sở Bảo Tồn và Giải trí (DCR)*

Vallery Cardoso, *Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts (EEA)*

Thiếu tá Kevin Clayton, *Văn Phòng Thực Thi Pháp Luật (OLE)*

Beverly Craig, *Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts (MassCEC)*

Tomeka Cribb-Jones, *Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts (MWRA)*

Page Czepiga, *Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts (MEPA)*

Rebecca Davidson, *Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (MDAR)*

Tamika Jacques, *cựu nhân viên Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts (MassCEC)*

Tori Kim, *Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts (MEPA)*

Carline Lemoine, *Sở Tiện Ích Công Cộng (DPU)*

Jade Lu, *Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts (MassCEC)*

Cindy Montoya , *Bộ Phận Nhân SựEEA (EEA HR)*

Danilo Morales,*Sở Tài Nguyên Năng Lượng (DOER)*

Dominique Pahlavan, *Hệ Thống Thông Tin Địa Lý EEA (EEA GIS)*

Rishi Reddi, *Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts (EEA)*

Mark Reil, *Sở Cá và Trò Chơi Massachusetts (DFG)*

Francisco Rodriguez , *Sở Bảo Tồn và Giải Trí (DCR)*

James Rossignol, *Sở Cá và Trò Chơi (DFG)*

Kari Sasportas, *Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật (OTA)*

Deneen Simpson, *Sở Bảo Vệ Môi Trường (DEP)*

Tiffany Skogstrom, *Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật (OTA)*

Tyler Soleau, *Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển (CZM)*

Wayne Wang, *Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng (EFSB)*

Alexis Washburn, *cựu nhân viên Sở Tài Nguyên Năng Lượng (DOER)*

Chúng tôi cảm ơn các bên liên quan đã tham gia thảo luận và gửi các ý kiến góp phần phát triển tài liệu này.

DỰ THẢO

Mục Đích và Sử Dụng

Bộ chiến lược công bằng môi trường này có mục đích cải thiện việc quản lý nội bộ của các cơ quan EEA và thu thập về một tài liệu duy nhất các chiến lược khác nhau đang được sử dụng trong toàn Ban Thư Ký. Các chiến lược này có thể thay đổi mà không cần thông báo trước. Đối tượng dự kiến của tài liệu này là nhân viên của EEA, hỗ trợ họ gắn kết với công chúng về các vấn đề liên quan đến chức năng của EEA và việc thực hiện các chương trình và chính sách theo mục đích của EEA. Các chiến lược này không nhằm mục đích, không được phụ thuộc vào và không tạo ra bất kỳ quyền, lợi ích hoặc nghĩa vụ, nhiệm vụ hoặc thủ tục nào, có thể thi hành theo luật hoặc công bằng bởi bất kỳ bên nào trong bất kỳ vấn đề nào bất kể là dân sự, hình sự hay hành chính. Các chiến lược này sẽ không nên được hiểu là tạo ra bất kỳ quyền xem xét tư pháp nào liên quan đến việc tuân thủ hoặc không tuân thủ của EEA, các cơ quan và các viên chức trực thuộc, hoặc bất kỳ người nào khác liên quan đến chiến lược này.

BẢN THẢO

Mục Lục

Văn Phòng Giám Đốc **6**
Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển **20**
Văn Phòng Thực Thi Pháp Luật MA và Cảnh Sát Môi Trường MA **28**
Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts **37**
Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật Massachusetts..... **46**
Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts **56**
Sở Bảo Tồn và Giải Trí..... **66**
Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts..... **76**
Sở Cá và Trò Chơi **89**
Sở Tài Nguyên Năng Lượng..... **97**
Sở Tiện Ích Công Cộng.....Error! Bookmark not defined.
Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng Của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts (EFSB) .....Error! Bookmark not defined.
Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts **125**
Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts **136**

BẢN THẢO

Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường

Văn Phòng Giám Đốc

Executive Office of Energy and Environmental Affairs

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Văn Phòng Giám Đốc 6

Tuyên Bố về Nhiệm Vụ Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts 8

Các yêu cầu theo Chính sách Công Bằng Môi Trường của EEA 8

Cơ Quan Pháp Luật 9

Định nghĩa 9

Các từ viết tắt trong tài liệu này 10

Khả Năng Áp Dụng 11

Văn Phòng Giám Đốc Chiến Lược EJ của EEA 11

Các Sáng Kiến Ej Hiện Tại Và Đang Triển Khai 11

Sáng Kiến EJ Trong Tương Lai 15

Tiếp Cận Các Bên Liên Quan và Sự Tham Gia Của Cộng Đồng 17

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 18

BẢN THẢO

Tuyên Bố về Nhiệm Vụ Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts

Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) tìm cách bảo vệ, bảo tồn và cái thiện các nguồn tài nguyên môi trường của Khối Thịnh Vượng Chung, đồng thời đảm bảo một tương lai năng lượng sạch cho cư dân của bang. Thông qua việc quản lý không gian mở, bảo vệ tài nguyên môi trường và tăng cường sử dụng năng lượng sạch, Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường làm việc không mệt mỏi để đưa Massachusetts trở thành một nơi tuyệt vời để an cư lạc nghiệp và gây dựng gia đình.

Các yêu cầu theo Chính sách Công Bằng Môi Trường của EEA

Công bằng môi trường dựa trên nguyên tắc rằng tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường và được sống trong một môi trường trong lành và lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, thu nhập hay trình độ tiếng Anh. Công bằng môi trường là sự bảo vệ bình đẳng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng đối với việc phát triển, triển khai và thực thi các luật, quy định và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối công bằng các lợi ích và gánh nặng về năng lượng và môi trường.[1]

Chính Sách Công Bằng Môi Trường của EEA (Chính Sách EJ) chỉ đạotất cả các cơ quan[2] của EEA phát triển các chiến lược EJ của riêng họ để "chủ động thúc đẩy Công Lý Môi Trường ở tất cả các khu vực lân cận theo những cách khác nhau phù hợp với sứ mệnh của mỗi cơ quan". Chính Sách EJ quy định thêm rằng các chiến lược riêng biệt này sẽ được hợp nhất thành một "Chiến Lược EJ của Ban Thư Ký" và sẽ được hoàn thiện vào một ngày do Ban Thư Ký đưa ra. [3]

Để đáp ứng yêu cầu này,Chiến Lược EJ toàn diện của Ban Thư Ký đã được Chương Trình EJ của EEA cùng với các cơ quan, văn phòng và chương trình của EEA phát triển. Theo Chính Sách EJ, các chiến lược của cơ quan cần phải "…xem xét cách tích hợp một cách phù hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các bộ phận thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác… Các cơ quan của EEA phải xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi

[1] Xem "Chính sách Công Bằng Môi Trường của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường," *Định nghĩa*; [https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download]

[2]Các cơ quan được yêu cầu xây dựng các chiến lược EJ là Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (MDAR), Sở Bảo Tồn và Giải Trí (DCR), Sở Bảo Vệ Môi Trường (DEP), Sở Cá và Trò Chơi (DFG), Sở Tài Nguyên Năng Lượng (DOER), Sở Tiện Ích Công Cộng (DPU). Các văn phòng EEA xây dựng Chiến Lược EJ là Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển (CZM), Cảnh Sát Môi Trường Massachusetts/Văn Phòng Thực Thi Pháp Luật và Cảnh Sát Môi Trường (MEP), Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts (MEPA) và Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật và Công nghệ (OTA). Ngoài ra, các cơ quan trực thuộc EEA như Trung Tâm Năng Lượng Sạch (CEC) và Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts (MWRA) cũng đã phát triển các Chiến Lược EJ của riêng họ.

[3]Xem " Chính Sách EEA EJ," *Đoạn. 13*; [https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download]

BẢN THẢO

trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để cho thấy cách phân bổ công bằng các lợi ích đã được đo lường."

Cơ Quan Pháp Luật

EEA và các cơ quan, văn phòng, các chương trình phải tuân theo một số cơ quan pháp luật của tiểu bang để đảm bảo sự công bằng trong việc thực hiện các luật và chương trình của EEA. Các cơ quan này bao gồm, nhưng không giới hạn ở,Chính sách Công Bằng Môi Trường của EEA, Chương 8 của Đạo Luật năm 2021: *Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts*, Lệnh Hành Pháp MA(EO) 526 & EO 552 vàChính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ của Văn Phòng Điều Hành Tài Chính và Quản Trị (A&F) (Bản Tin Số 16). Ngoài ra, với tư cách là người nhận tài trợ từ chính phủ liên bang, EEA phải đảm bảo rằng các chương trình của mình phù hợp với luật liên bang nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia.[4]
Vui lòng tiếp tục đọc để tìm các chiến lược EJ liên quan đến từng cơ quan, văn phòng và chương trình cụ thể dưới phạm vi quản lý của EEA.

Định nghĩa

"Công Bằng Môi Trường" dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường, được sống và tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh. Công bằng môi trường là sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người, cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường.

"Các Nguyên Tắc Về Công Bằng Môi Trường" hỗ trợ bảo vệ người dân khỏi ô nhiễm môi trường và khả năng được sống, tận hưởng môi trường trong sạch, lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, thu nhập, giai cấp, khuyết tật, bản dạng giới, khuynh hướng tình dục, nguồn gốc quốc gia, dân tộc hoặc tổ tiên, tín ngưỡng tôn giáo hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh, bao gồm: (i) sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người trong việc xây dựng, thực hiện và thực thi các luật, quy định và chính sách về môi trường, bao gồm cả các chính sách về biến đổi khí hậu; và (ii) phân phối một cách công bằng năng lượng và lợi ích môi trường cũng như gánh nặng môi trường.

"Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường" là khu dân cư [5]đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:

- thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% mức thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang;[6]

[4] Xem Tiêu Đề VI theo Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 [https://www.epa.gov/ocr/title-vi-laws-and-regulations], hướng dẫn tại [https://www.epa.gov/ogc/ecrco-guidance-and-policies]
[5]"Khu Vực Lân Cận" có nghĩa là nhóm cộng đồng điều tra dân số theo định nghĩa của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ nhưng không bao gồm những người sống trong ký túc xá đại học hoặc những người được ủy quyền chính thức, được giám sát hoặc trông giữ (tức là trong các nhà tù liên bang hoặc tiểu bang).
[6]"Thu Nhập Thấp" có nghĩa là thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình bằng hoặc dưới 65% mức thu nhập trung bình trên toàn tiểu bang cho Massachusetts, theo dữ liệu điều tra dân số liên bang.

BẢN THẢO

- Dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng;[7];
- Có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc[8];
- Dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% mức thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang; hoặc
- Một phần địa lý của khu vực lân cận được Giám Đốc chỉ định là một cộng đồng công bằng môi trường theo quy định của pháp luật.

"Lợi Ích Về Năng Lượng" có nghĩa là khả năng tiếp cận khoản tài trợ, đào tạo, năng lượng tái tạo hoặc thay thế, hiệu quả năng lượng hoặc các nguồn có lợi khác do EEA, các cơ quan và văn phòng của EEA giải ngân.

"Lợi Ích Về Môi Trường" có nghĩa là tiếp cận với các nguồn tài nguyên thiên nhiên sạch, bao gồm không khí, tài nguyên nước, không gian mở, sân chơi được xây dựng, các cơ sở và địa điểm giải trí ngoài trời khác, khóa học năng lượng tái tạo sạch, thực thi môi trường, đào tạo và tài trợ do EEA giải ngân hoặc quản lý.

"Gánh Nặng Về Môi Trường" có nghĩa là bất kỳ sự phá hủy, thiệt hại hoặc hư hỏng về tài nguyên thiên nhiên nào không đáng kể do các nguyên nhân có chủ ý hoặc có thể biết trước một cách hợp lý, bao gồm nhưng không giới hạn ở biến đổi khí hậu, ô nhiễm không khí, ô nhiễm nước, xử lý nước thải không đúng cách, đổ chất thải rắn và các chất độc hại khác, tiếng ồn quá mức, các hoạt động hạn chế khả năng tiếp cận tài nguyên thiên nhiên, các cơ sở và địa điểm giải trí ngoài trời được xây dựng, không khắc phục ô nhiễm một cách đầy đủ, giảm mực nước ngầm, suy giảm chất lượng nước, gia tăng lũ lụt hoặc dòng chảy nước mưa, và thiệt hại cho đường thủy nội địa cùng các vùng nước, vùng ngập nước, bờ biển, rừng, không gian mở và sân chơi từ các hoạt động công nghiệp, thương mại hoặc chính phủ tư nhân hoặc các hoạt động khác gây ô nhiễm hoặc thay đổi chất lượng môi trường và có nguy cơ gây hại đối với sức khỏe cộng đồng.

Các từ viết tắt trong tài liệu này

CZM: Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển

DCR: Sở Bảo Tồn và Giải Trí

DCS: Sở Dịch Vụ Bảo Tồn

DEP: Sở Bảo Vệ Môi Trường

DFG: Sở Cá và Trò Chơi

DOER: Sở Tài Nguyên Năng Lượng

DPU: Sở Tiện Ích Công Cộng

[7]"Nhóm Thiểu Số" đề cập đến những cá nhân tự xác định là người Gốc Latinh/Gốc Tây Ban Nha, người Mỹ Da Đen/người Mỹ Gốc Phi, người Châu Á, người Bản Địa và những người tự nhận không phải người da trắng.
[8]"Không Thông Thạo Tiếng anh" đề cập đến các hộ gia đình không sử dụng tiếng Anh theo các biểu mẫu điều tra dân số liên bang, hoặc không có người lớn trên 14 tuổi chỉ nói tiếng Anh hoặc tiếng Anh rất tốt.

BẢN THẢO

EJ: Công Bằng Môi Trường

ILC: Ủy Ban Đất Đai Liên Cơ Quan

GWSA: Đạo Luật Giải Pháp Nóng Lên Toàn Cầu

LAND: Chương Trình Thu Hồi Vì Đa Dạng Tự Nhiên Massachusetts

LEP: Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế

MassCEC: Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts

MDAR: Sở Nông Nghiệp Massachusetts

MEP: Cảnh Sát Môi Trường Massachusetts

MEPA: Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts,

MET: Uỷ Thác Môi Trường Massachusetts

MVP: Chương Trình Chuẩn Bị Sẵn Sàng Đối Phó với Tình Trạng Dễ Bị Tổn Thương Của Thành Phố

MWRA: Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts

OTA: Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật

PARC: Mua Lại và Cải Tạo Công Viên cho Cộng Đồng

Khả Năng Áp Dụng

Theo các yêu cầu của Chính Sách EJ, Chiến Lược EJ này của EEA áp dụng cho Văn Phòng Giám Đốc, các sáng kiến và chương trình sau đây nằm trong chiến lược: Các chương trình Mua Lại và Cải Tạo Công Viên Cho Cộng Đồng (PARC) của Massachusetts, Các chương trình Mua Lại Tại Địa Phương Về Đa Dạng Tự Nhiên (LAND) của Massachusetts, Ủy Thác Môi Trường Massachusetts (MET), Chương Trình Vùng Cửa Sông Massachusetts, Ủy Ban Tài Nguyên Nước, Ban Chuyên Gia Địa Điểm Được Cấp Phép và Ban Chuyên Gia Dọn Dẹp Chất Thải Nguy Hại,Ủy Ban Đất Đai Liên Cơ Quan (ILC), Sở Dịch Vụ Bảo Tồn (DCS), và các chương trình khác bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các chương trình liên quan đến thích ứng với biến đổi khí hậu, chẳng hạn như Chương Trình Chuẩn Bị Sẵn Sàng Đối Phó với Tình Trạng Dễ Bị Tổn Thương Của Thành Phố (MVP) và thực hiện Đạo Luật Giải Pháp Giảm Thiểu Sự Nóng Lên Toàn Cầu (GWSA).

Các văn phòng thuộc EEA đã phát triển các Chiến Lược EJ của riêng họ, bao gồm Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts (MEPA), Quản Lý Vùng Ven Biển (CZM), Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật (OTA) và Cảnh Sát Môi Trường Massachusetts (MEP) có thể tham khảo và thông qua các quy định của chiến lược này thành của riêng họ.

Văn Phòng Giám Đốc Chiến Lược EJ của EEA

Các Sáng Kiến Ej Hiện Tại Và Đang Triển Khai

Các sáng kiến sau đây hiện đang được áp dụng và tiếp tục là một phần của Chiến Lược EJ cho Văn Phòng Giám Đốc:

BẢN THẢO

- **Chương Trình EJ và Giám Đốc của EJ**. Chương trình EJ dưới sự chỉ đạo của Giám Đốc EJ và nhân viên của Phó Giám Đốc EJ. Giám Đốc đóng vai trò là đầu mối liên hệ đầu tiên về các vấn đề EJ, lãnh đạo Nhóm Chuyên Trách EJ, thiết lập các chương trình, đào tạo cho EEA và các cơ quan của EEA, đồng thời theo dõi tiến độ hướng tới các mục tiêu EJ và hỗ trợ các văn phòng khác của EEA, bao gồm cả Văn Phòng Pháp Lý, liên quan đến các vấn đề EJ.

- **Nhóm Chuyên Trách EJ.** Nhóm Chuyên Trách EJ bao gồm các Đầu Mối Liên Hệ EJ từ các cơ quan và văn phòng EEA sau: MDAR, DCR, DEP, DFG, DOER, DPU, CZM, MEPA MEP, OTA, MassCEC, và MWRA. Nhóm Chuyên Trách đã và đang làm việc để phát triển, thực hiện các Chiến Lược EJ, theo yêu cầu của Chính Sách EJ, cho các cơ quan tương ứng. Các thành viên của Nhóm Chuyên Trách EJ hoạt động như những đầu mối liên hệ chính về các vấn đề EJ, phân tích chính sách của cơ quan và xem xét các phương pháp tham gia cộng đồng.

- **Đào Tạo.** Các nhân viên EJ và GIS của EEA đã phát triển và sẽ tiếp tục tổ chức các buổi đào tạo cho tất cả các nhân viên trong Ban Thư Ký về định nghĩa mới của Cộng Đồng EJ, Bản Đồ EJ mới, tiếp cận các bên liên quan, sự tham gia của cộng đồng và cung cấp dịch vụ đào tạo tiếp cận ngôn ngữ cho từng cơ quan, văn phòng của EEA sẽ được lên lịch vào mùa xuân và mùa hè năm 2022.

- **Tổ Chức EJ và Danh Sách Gửi Thư.** Chương trình EJ của EEA sẽ tiếp tục bổ sung và duy trì danh sách các tổ chức ủng hộ và cộng đồng EJ, "Danh Sách Gửi Thư EJ" bao gồm các tổ chức EJ, tổ chức công bằng xã hội, các thành viên quan tâm của cộng đồng EJ, các công ty phát triển cộng đồng, các tổ chức cơ sở và cộng đồng, trường học, phòng khám sức khỏe cùng với những người khác có thể quan tâm đến các vấn đề EJ. Danh sách này sẽ được EEA phân chia cho các cơ quan, văn phòng, chương trình của mình và cho các Ban Thư Ký khác theo yêu cầu để sử dụng trong việc gửi bản tin và thông báo về các cơ hội tài trợ, thông tin tiếp cận chung khác. Danh sách này cũng sẽ được sử dụng để hỗ trợ những người đề xuất dự án MEPA và các tổ chức khác yêu cầu thông tin trong nỗ lực tiếp cận cộng đồng của họ.

- **Đạo Luật Khí Hậu năm 2021**. Giám Đốc sẽ tiếp tục xem xét các nguyên tắc EJ trong việc thực hiện Chương 8 của Đạo Luật năm 2021: *Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts (Đạo Luật Khí Hậu năm 2021),* bao gồm việc sửa đổi các quy định của MEPA; triệu tập Hội Đồng Công Bằng Môi Trường; phát triển và cải thiện Bản Đồ EJ mới; và thông qua toàn bộ ban thư ký các quy trình tham gia hiệu quả của cộng đồng. Giám đốc sẽ thiết lập các tiêu chuẩn và hướng dẫn để thực hiện, quản lý và xem xét định kỳ các nguyên tắc công bằng môi trường của văn phòng quản lý các vấn đề về năng lượng và môi trường cùng các cơ quan của văn phòng này.

- **Đạo Luật Giải Pháp Giảm Thiểu Sự Nóng Lên Toàn Cầu** Vào ngày 30 tháng 6 năm 2022, EEA đã đệ trình Kế Hoạch Khí Hậu và Năng Lượng Sạch năm 2025 và 2030 lên Cơ Quan Lập Pháp. Tất cả các khía cạnh của kế hoạch đã được soạn thảo thông qua lăng kính công bằng môi trường, công bằng năng lượng và công bằng khí hậu, đồng thời lưu ý các

DỰ THẢO

khuyến nghị của Nhóm Công Tác Công Bằng Khí Hậu của Ủy Ban Cố Vấn Thực Hiện. Nhân viên EJ của EEA sẽ tiếp tục làm việc với nhóm khí hậu để tác động đến tất cả các khía cạnh của việc lập kế hoạch cho một quá trình chuyển đổi chính xác sang nền kinh tế xanh, bao gồm các nỗ lực trong ngành điện, sử dụng đất, giao thông vận tải, các tòa nhà hiệu quả năng lượng và phát triển lực lượng lao động.

- **Chương Trình Chuẩn Bị Sẵn Sàng Đối Phó với Tình Trạng Dễ Bị Tổn Thương Của Thành Phố.** EEA sẽ tiếp tục phát triển và thực hiện các tiêu chí tài trợ để khuyến khích các dự án hỗ trợ các khu vực lân cận EJ dễ bị tổn thương nhất và các Cộng Đồng EJ, đồng thời sẽ tiếp tục tích cực khuyến khích các nhà lãnh đạo thành phố và các bên liên quan tham gia chủ động với các cộng đồng EJ. Ngoài ra, chương trình MVP sửa đổi quy trình lập kế hoạch thích ứng với khí hậu cấp thành phố cần thiết, chương trình này sẽ làm việc để nâng cao tiếng nói của EJ và các cộng đồng dễ bị tổn thương do khí hậu cùng với các đại diện trong quá trình lập kế hoạch và xây dựng mối quan hệ đối tác dựa trên dự án bền chặt hơn giữa các thành phố tự quản và Cộng Đồng EJ.

- **Nhóm Công Tác Về Tác Động Tích Lũy**. EEA sẽ tiếp tục triệu tập Nhóm Công Tác Về Tác Động Tích Lũy Liên Cơ Quan của EEA để giải quyết các vấn đề về tác động tích lũy trong toàn ban thư ký và thu thập thông tin từ các Ban Thư Ký khác liên quan đến tác động tích lũy. EEA sẽ tiếp tục hợp tác với nhóm công tác về Tác Động Tích Lũy Chất Lượng Không Khí của DEP, làm việc để ban hành các quy định mới trong Chương Trình Không Khí của DEP theo yêu cầu của Đạo Luật Khí Hậu năm 2021.

- **Tiếp Cận Đa Ngôn Ngữ.** EEA sẽ tiếp tục phát triển Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ theo yêu cầu trong Bản Tin A&F Số 16. Theo Bản Tin đó, cuộc đánh giá nguồn lực ngôn ngữ đã được thực hiện đối với tất cả các cơ quan và văn phòng của EEA vào tháng 8 và tháng 9 năm 2021, cung cấp thông tin về nhân viên đa ngôn ngữ của cơ quan có thể tạo điều kiện trao đổi với cư dân Massachusetts có trình độ tiếng Anh hạn chế. EEA đã chỉ định một Điều Phối Viên Tiếp Cận Ngôn Ngữ, đây là nhân viên chịu trách nhiệm về việc triển khai của cơ quan và tuân thủ Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ của EEA. EEA đã thể chế hóa việc sử dụng hợp đồng toàn tiểu bang PRF75: Dịch Vụ Phiên Dịch và Biên Dịch Tiếng Nước Ngoài[9] nhằm mục đích tuyển được những biên dịch viên, phiên dịch viên chuyên nghiệp. Chi phí đã được phân bổ cho việc sử dụng các dịch vụ này.

- **Bản Đồ EJ**. Để xác định các cộng đồng EJ được xác định theo Chính Sách EJ, EEA sẽ tiếp tục chuẩn bị và sửa đổi các bản đồ chi tiết dựa trên dữ liệu cập nhật, phù hợp nhất được lưu trữ tại Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ.

- **Trang web EJ**. EEA đã ra mắt trang web EJ mới cập nhật vào tháng 6 năm 2021. Trang web mới cập nhật bao gồm định nghĩa EJ mới và các liên kết đến các bản đồ Hệ Thống Thông Tin Địa Lý (GIS) tương ứng. EEA sẽ tiếp tục duy trì và cập nhật trang web EJ của mình như một kho lưu trữ trực tuyến cho thông tin về các hoạt động công bằng môi trường

[9] https://www.mass.gov/doc/prf75/download

BẢN THẢO

của Khối Thịnh Vượng Chung, các công cụ và dữ liệu lập bản đồ, các sáng kiến, tài nguyên và ý kiến phù hợp của cộng đồng. EEA cũng sẽ bao gồm các bản dịch của các trang web và thông tin bằng các ngôn ngữ hàng đầu được sử dụng trong MA. Các thuật ngữ được sử dụng trên trang web sẽ được xem xét để đảm bảo rằng những người không quen thuộc với ngôn ngữ kỹ thuật có thể tiếp cận để sử dụng trong công việc về môi trường và chính phủ.

- **Sức Khoẻ Cộng Đồng**. EEA và MassDEP sẽ tiếp tục gặp gỡ thường xuyên với Sở Y Tế Công Cộng Massachusetts (DPH) để phối hợp làm việc về các vấn đề môi trường có khả năng ảnh hưởng đến sức khỏe cộng đồng, bao gồm các vấn đề liên quan đến phơi nhiễm từ nhiều nguồn ô nhiễm tích lũy và các nỗ lực tập trung vào các khu vực lân cận EJ, ngoài phát triển các công cụ liên quan đến thẩm quyền của cả ba cơ quan và góp phần nâng cao kiến thức về tác động tích lũy của nhiều nguồn gây ô nhiễm cùng các yếu tố kinh tế xã hội trong các khu vực lân cận EJ.

- **Các Khoản Tài Trợ**. EEA và các cơ quan sẽ tiếp tục coi công bằng môi trường là một tiêu chí để trao các khoản tài trợ và ưu tiên tài trợ chương trình cho những người nhận áp dụng. Ngoài ra, EEA và các cơ quan sẽ tiếp tục ưu tiên các cộng đồng EJ thông qua các phương pháp lập kế hoạch cẩn thận, cân nhắc kỹ lưỡng khi cấp phép và phát triển.

- **Phục Hồi Cánh Đồng Nâu.** EEA sẽ tiếp tục ưu tiên các cộng đồng EJ trong công việc hợp tác với các đối tác tiểu bang, địa phương và liên bang để tối đa hóa các chương trình tái phát triển và phục hồi Cánh Đồng Nâu, bao gồm làm việc với Sở Nhà Ở và Phát Triển Kinh Tế, MassDevelopment, Văn Phòng Tổng Chưởng Lý Massachusetts, Sở Doanh Thu, Sở Giao Thông Vận Tải Massachusetts, Sở Tài Nguyên Năng Lượng, Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa K, Sở Nhà Ở và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ, và các bên liên quan khác của thành phố, khu vực, tổ chức phi lợi nhuận và khu vực tư nhân. Các ví dụ về chương trình của tiểu bang được thiết kế để hỗ trợ các cộng đồng dễ bị tổn thương và từ đó mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ là Chương Trình Công Viên Tại Thành Phố Cửa Ngõ, Nội Các Cộng Đồng của Phó Thống Đốc, Quỹ Quay Vòng Của Tiểu Bang (SRF), Hệ Thống Tiếp Cận Thông Tin Cộng Đồng Về Môi Trường (EIPAS), Chương Trình Nghị Sự Đô Thị của Thống Đốc, Sáng Kiến Phát Triển Chuyển Đổi của MassDevelopment (TDI), và Mass in Motion của MDPH.

- **Tài Nguyên Không Gian Mở Có Mục Tiêu**. EEA sẽ tiếp tục cố gắng nhắm mục tiêu đến nguồn lực của mình để tạo ra, khôi phục và duy trì một cách hiệu quả các không gian mở nằm trong các khu vực lân cận nơi cộng đồng EJ cư trú.

Các Cơ Quan Truyền Thông Tại Địa Phương và Cơ Quan Không Sử Dụng Tiếng Anh . EEA đã phát triển một danh sách các cơ quan thông tin không phải truyền thống để cung cấp cho các cơ quan EEA đang lấy ý kiến cộng đồng và cho những người đề xuất dự án, những người có thể được yêu cầu công bố thông báo công khai về các dự án đang hoặc có thể ảnh hưởng đến cộng đồng EJ. EEA liên tục duy trì danh sách này bằng cách thêm các cơ quan mới, cập nhật thông tin liên hệ và loại bỏ các cơ quan không còn hoạt động hoặc có liên quan đến mục đích này.

BẢN THẢO

Sáng Kiến EJ Trong Tương Lai

Sau đây là các sáng kiến trong tương lai sẽ được áp dụng cho Văn Phòng Giám Đốc:

- **Hội Đồng EJ**. EEA sẽ triệu tập Hội Đồng EJ do Thống Đốc bổ nhiệm theo nhiệm vụ của Đạo Luật Khí Hậu năm 2021 để tư vấn và đưa ra các khuyến nghị cho Giám đốc Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường về các chính sách và tiêu chuẩn liên quan nhằm đạt được các nguyên tắc công bằng môi trường. Vào hoặc trước ngày 31 tháng 7 năm 2022, EEA sẽ tham vấn vớiHội Đồng EJ về phân tích toàn diện và xác nhận định nghĩa "Cộng Đồng EJ".
- **Tờ Thông Tin**. Trong vòng sáu tháng sau ngày chiến lược này có hiệu lực, EEA sẽ phát triển các tờ thông tin về MEPA, các chương trình Mua Lại và Cải Tạo Công Viên Cho Cộng Đồng (PARC) của Massachusetts và Mua Lại Tại Địa Phương Về Đa Dạng Tự Nhiên (LAND) của Massachusetts, Ủy Thác Môi Trường Massachusetts, và các chương trình khác bao gồm các chương trình liên quan đến thích ứng với biến đổi khí hậu, để thông báo cho cư dân trong khu vực lân cận nơi cư trú của cộng đồng EJ rằng các chương trình này hiện đang hoạt động và cách thức hoạt động. Trong khi làm việc với các cơ quan, Giám Đốc sẽ xác định ngôn ngữ trong các tờ thông tin nói trên sẽ được xuất bản. Tờ thông tin sẽ có sẵn ở định dạng bản in và bản số để phân phối.

- **Báo Cáo EJ Thường Niên.** EEA sẽ ban hành một báo cáo thường niên trình bày chi tiết các cách thức sử dụng các tiêu chí công bằng môi trường để trao các khoản tài trợ và ưu tiên tài trợ chương trình cho năm tài chính trước đó. Báo cáo sẽ cho biết, ở cấp nhóm khu vực điều tra dân số, số lượng quỹ tài trợ công khai, hoặc các quỹ tận dụng công khai, được sử dụng và dành cho những dự án nào; báo cáo cũng sẽ chuyển tải các chỉ số khác nhau để cho thấy cách phân bổ lợi ích công bằng đã được đo lường như thế nào trong các chương trình. Báo cáo công khai sẽ được ban hành không muộn hơn ngày 15 tháng 10 trong một năm nhất định để truyền tải thông tin về năm dương lịch trước đó và báo cáo đầu tiên như vậy sẽ được phát hành vào năm 2023, báo cáo về năm 2022. Ngoài ra, EEA sẽ triệu tập một cuộc họp công khai hàng năm để báo cáo về tiến độ của Chính Sách EJ.

- **Chỉ Số.** Để theo dõi tiến trình hướng tới các mục tiêu EJ của mình, EEA sẽ thiết lập các thước đo để theo dõi việc phân bổ lợi ích một cách công bằng trong các chương trình. EEA sẽ công bố những kết quả này trong báo cáo thường niên của mình và sẽ bao gồm các chỉ số, tiến độ EJ cho các cơ quan, văn phòng và chương trình của EEA. Một số tiêu chí có thể được xem xét như sau:
    - Chi tiêu của cơ quan theo năm tài chính cho các dịch vụ biên dịch và phiên dịch ngôn ngữ
    - Chi tiêu của cơ quan và chương trình trong năm tài chính cho các dự án mang lại lợi ích cho các khu vực lân cận EJ
    - Số lượng các buổi đào tạo EJ được tổ chức và tham dự bởi EEA và các cơ quan của EEA

BẢN THẢO

- Tiếp nhận thông tin nhân khẩu học
- Số lượng các cuộc họp công khai được tổ chức tại các khu vực lân cận EJ do EEA và các cơ quan tổ chức

- **Tuân Thủ, Thực Thi và Hỗ Trợ Có Mục Tiêu**. Trong vòng một năm sau ngày chiến lược có hiệu lực, EEA sẽ đưa ra kế hoạch hỗ trợ các cơ quan thực thi và hỗ trợ tuân thủ môi trường để phát triển các sáng kiến tuân thủ có mục tiêu cho các khu vực lân cận nơi cộng đồng EJ cư trú và các điều kiện môi trường, sức khỏe cộng đồng tại địa phương cần được tăng cường chú ý. Nỗ lực này cũng sẽ hướng dẫn các cơ quan phối hợp các nỗ lực hỗ trợ tuân thủ với các cơ quan liên bang, hội đồng y tế địa phương, các văn phòng thành phố khác, và các tổ chức dựa vào cộng đồng ở các khu vực lân cận nơi có cộng đồng EJ cư trú.

- **Quan Hệ Đối Tác Kinh Tế / Cơ Hội Việc Làm**. EEA đã và sẽ tiếp tục làm việc với Văn Phòng Điều Hành Nhà Ở và Phát Triển Kinh Tế (HED) về việc thúc đẩy quan hệ đối tác kinh tế và tăng cơ hội việc làm. Cụ thể, EEA sẽ làm việc với HED để thúc đẩy các dự án phát triển kinh tế kết hợp các phương thức sản xuất sạch sẽ hơn, giảm thiểu sử dụng chất độc hại và tạo việc làm ở các khu vực lân cận nơi có cộng đồng EJ cư trú. Việc làm này sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc cộng tác với các cơ quan chính sau:

- **Hội Đồng Điều Phối Hỗ Trợ Kinh Tế (EACC).** Với sự hỗ trợ của HED, EEA sẽ chính thức yêu cầu EACC thông qua một đề xuất khuyến khích các hoạt động sản xuất mới và hiện có trong khi tìm kiếm động lực thông qua Chương Trình Khuyến Khích Phát Triển Kinh Tế để tham vấn với OTA về các phương pháp sản xuất sạch sẽ hơn.

- **Văn Phòng Phát Triển Kinh Doanh Massachusetts (MOBD).** MOBD sẽ phối hợp với EEA để liên kết hiệu quả hơn các vấn đề về công bằng kinh tế và môi trường ở cấp khu vực lân cận.

- **Sở Nhà ở và Phát triển Cộng đồng (DHCD).** EEA sẽ hợp tác chặt chẽ với DHCD để tối đa hóa lợi ích từ các nguồn lực của mình trong các vấn đề tăng trưởng và phát triển cộng đồng. Điều này sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn ở các cuộc thảo luận xung quanh sự tăng trưởng và phát triển của nhà ở giá cả phải chăng tại các khu vực lân cận nơi có cộng đồng EJ cư trú.

- **Đường Sông và Uỷ Thác Môi Trường Massachusetts (MET).** EEA sẽ làm việc với Bộ Phận Phục Hồi Sinh Thái và MET của Sở Cá và Trò Chơi để phát triển các hệ thống nhằm kết hợp công bằng môi trường như một tiêu chí để trao các khoản tài trợ với mục tiêu đưa các hệ thống này vào hoạt động trong chu kỳ tài trợ tiếp theo cho các chương trình tài trợ này

- **Đào Tạo.** Để đào tạo nhân viên của mình về lượng kiến thức ngày càng nhiều liên quan đến EJ, bao gồm các công cụ lập bản đồ, phân tích tác động tích lũy và các phương pháp tốt nhất cho sự tham gia của cộng đồng và gắn kết của cộng đồng, EEA sẽ lập kế hoạch và tạo điều kiện cho các khóa đào tạo trong suốt cả năm. EEA sẽ xây dựng kế hoạch đào tạo

BẢN THẢO

nhân viên cơ quan của EEA, bao gồm cả những khoản tài trợ được giải ngân để cung cấp không gian mở, duy trì hoặc phục hồi sông, giáo dục và hỗ trợ kỹ thuật. Các chủ đề đào tạo cho cộng đồng cũng có thể được xem xét. Ví dụ, một khóa đào tạo về quy trình xem xét theo Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts sẽ có giá trị đối với nhiều bên liên quan, cũng như khóa đào tạo về quy trình gửi ý kiến cho Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng (EFSB).

- **Đánh Giá Việc Tuyển Dụng & Hiệu Suất** . EEA thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến việc cho phép, bố trí, phát triển theo quy định về môi trường và năng lượng, giải ngân tài trợ và thực thi pháp luật. EEA cam kết tích hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc ra quyết định một cách công bằng này, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu các ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận về công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung. EEA sẽ xem xét các câu hỏi phỏng vấn để đánh giá kiến thức và kinh nghiệm của ứng viên về các chủ đề EJ.

Tiếp Cận Các Bên Liên Quan và Sự Tham Gia Của Cộng Đồng

Sự Tham Gia Của Cộng Đồng. Vào ngày 30 tháng 9 năm 2022, EEA sẽ phát triển Kế Hoạch Tiếp Cận Các Bên Liên Quan và Sự Tham Gia Của Cộng Đồng (PIP) để cung cấp hướng dẫn cho nhân viên EEA về sự tham gia của cộng đồng có hiệu quả và ý nghĩa.

Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ. Vào ngày 30 tháng 9 năm 2022, EEA sẽ phát triển và thông qua Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ (LAP) phù hợp với Bản Tin A&F Số 16. Ngoài ra, EEA bắt đầu một quy trình theo đó LAP sẽ được thông qua bởi từng cơ quan và văn phòng của EEA, đồng thời sẽ tiếp tục làm việc với họ để đảm bảo Ban Thư Ký tuân thủ rộng rãi Bản Tin A&F Số 16, trong đó yêu cầu LAP cho mỗi Sở. Các LAP này được áp dụng khi nhân viên của cơ quan làm việc với các khu vực lân cận trong đó có 5% cá nhân trở lên có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP). Mục tiêu của các LAP này là: (a) Cải thiện khả năng tiếp cận và chất lượng của các dịch vụ, chương trình, hoạt động của tiểu bang cho những người không nói tiếng Anh và những người LEP; (b) Giảm sự chênh lệch và chậm trễ, nếu có, trong việc cung cấp các dịch vụ/chương trình của tiểu bang cho những người không nói tiếng Anh đủ điều kiện và những người LEP so với những người nói tiếng Anh đủ điều kiện; và (c) Tăng mức độ hiệu quả của cơ quan và sự hài lòng của cộng đồng. Làm theo các LAP sẽ thúc đẩy việc tuân thủ Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, Lệnh Hành Pháp liên bang 13166 và các quy định, hướng dẫn liên quan đến Tiêu Đề VI về chống phân biệt nguồn gốc quốc gia, quy chế chống phân biệt đối xử của tiểu bang - Chương 151B của Luật Chung, và Lệnh Hành Pháp MA 526.

DỰ THẢO

Sự Tham Gia Của Các Bên Liên Quan và Tiếp Cận Cộng Đồng. Đối với các hoạt động của cơ quan chủ chốt của EEA, EEA sẽ tiếp tục phân chia chi phí cần thiết cho việc phiên dịch trực tiếp, trực tuyến và qua điện thoại cùng các email, tài liệu, báo cáo và các tài liệu tiếp cận khác đã được dịch.

EEA sẽ tìm kiếm các phương pháp để tái cấu trúc hình thức tiếp cận và sự tham gia của cộng đồng nhằm làm cho những cơ hội này có sự tương tác và dễ tiếp cận hơn. Các chiến lược bao gồm:

- Tiến hành tiếp cận tại các địa điểm và sự kiện công cộng nơi cộng đồng gặp mặt, chẳng hạn như bàn thông tin, chợ nông sản, hội chợ tại khu vực lân cận, trung tâm cộng đồng, thư viện và trung tâm phân phối thực phẩm.
- Sử dụng các cuộc thảo luận với nhóm nhỏ, câu hỏi đăng ký và thăm dò ý kiến trong các cuộc họp, sự kiện công khai
- Tiếp nhận ý kiến của cộng đồng được gửi trực tuyến, qua điện thoại, email và qua dịch vụ bưu chính
- Tổ chức phiên buổi sáng và buổi tối cho mỗi cuộc họp công khai, để đáp ứng nhiều lịch trình của những người tham dự
- Phân phát tài liệu thông tin trước khi họp
- Đăng tải tài liệu cuộc họp và bài trình bày lên mass.gov
- Dành đủ thời gian để các bên liên quan của EJ đánh giá và cho ý kiến về bất kỳ tài liệu, các dự án được đề xuất
- Làm theo các phương pháp để chuyển các tài liệu mang thông điệp và tiếp cận cộng đồng của EEA sang ngôn ngữ đơn giản, không có biệt ngữ và dễ hiểu

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Các cơ quan và văn phòng của EEA không ngừng nỗ lực cải thiện các chiến lược công bằng môi trường và cách chúng tôi thực hiện các chiến lược đó. EEA phản hồi các thắc mắc và khiếu nại của cộng đồng bằng các cuộc điều tra kỹ lưỡng, thực hiện các hành động khắc phục cần thiết, phản hồi và trao đổi với người khiếu nại. Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý kiến nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ:

Rishi P. Reddi
Giám Đốc Tư Pháp Môi Trường
Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường
100 Cambridge St., Suite 900
Boston, MA 02114
Email: rishi.p.reddi@mass.gov

hoặc

BẢN THẢO

Vallery B. Cardoso
Phó Giám Đốc Công Bằng Môi Trường, Điều Phối Viên Liên Cơ Quan
Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường
100 Cambridge St., Suite 900
Boston, MA 02114
Email: vallery.b.cardoso@mass.gov

BẢN THẢO

Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển

Massachusetts Office of Coastal Zone Management

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển 20

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của CZM..... 22

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA 22

Chiến Lược EJ 22

Truyền Thông 23

Giám Sát Môi Trường & Công Dân Tình Nguyện 24

Hỗ Trợ Kỹ Thuật 24

Quy Hoạch Cảng Biển và Bến Cảng 25

Lập Kế Hoạch Về Đại Dương 25

Chương Trình Tài Trợ..... 26

Sản Phẩm & Công Cụ 26

Tuyển Dụng 26

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 27

BẢN THẢO

Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của CZM

Nhiệm vụ của Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển (CZM) là cân bằng tác động từ các hoạt động của con người với việc bảo vệ các nguồn tài nguyên biển và ven biển thông qua lập kế hoạch, sự tham gia của cộng đồng, giáo dục, nghiên cứu và quản lý tài nguyên hợp lý.

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) đã chỉ đạo tất cả các cơ quan của EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng cơ quan mình. Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các ban ngành của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để chỉ ra cách phân phối các lợi ích một cách công bằng đã được đo lường.

Chiến Lược EJ

Chiến lược của CZM vạch ra các hành động để thúc đẩy và tích hợp các cân nhắc EJ trong các chương trình, chính sách và hoạt động của CZM, cũng như đáp ứng các mục tiêu EJ của EEA để đảm bảo rằng tất cả người dân sống trong Khối Thịnh Vượng Chung được hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh, bảo vệ khỏi biến đổi khí hậu và phân phối một cách công bằng các lợi ích và gánh nặng về môi trường.

Chiến Lược EJ của CZM xác định các hành động và nỗ lực mà CZM sẽ làm để thực hiện Chính Sách EJ của EEA. Chiến Lược EJ bao gồm các thành phần được thiết kế để:

- tăng cường các hoạt động truyền thông để mở rộng khả năng tiếp cận thông tin cho cộng đồng EJ,
- tích hợp tốt hơn cộng đồng EJ vào các hoạt động tiếp cận, giám sát môi trường và công dân tình nguyện,
- tăng cường hỗ trợ kỹ thuật để chủ động giải quyết các vấn đề EJ và hỗ trợ cộng đồng EJ,
- hỗ trợ sự tham gia có ý nghĩa với cộng đồng EJ và đầu vào trong quá trình lập kế hoạch, ý kiến công khai, điều trần và các phiên thông tin cho các hoạt động của chương trình
- cải thiện các tiêu chí EJ được sử dụng trong việc lựa chọn tài trợ,
- tham gia trực tiếp với cộng đồng EJ để tăng cường khả năng tiếp cận và sử dụng các công cụ, sản phẩm của CZM, và
- hỗ trợ một nhóm CZM đa dạng và hoà nhập.

BẢN THẢO

Chi tiết bổ sung về các hành động của CZM trong các lĩnh vực này được mô tả dưới đây.

Truyền Thông

Ngoài việc sử dụng Kế Hoạch Tham Gia Của Cộng Đồng của EEA trong các nỗ lực tiếp cận, CZM sẽ kết hợp các cân nhắc EJ vào Chương Trình Truyền Thông của CZM theo những cách sau:

Trang Web của CZM. CZM thường xuyên cập nhật trang web để trao đổi với cộng đồng và các bên liên quan về các chương trình, dự án, hoạt động của CZM và các cơ hội để cộng đồng tham gia. CZM sẽ tiếp tục cập nhật và sử dụng trang web như một cơ chế truyền thông và gắn kết với cộng đồng EJ cùng các thông tin liên quan như:

- Đầu Mối Liên Hệ EJ của CZM
- Văn Phòng Khu Vực CZM (địa điểm và thông tin liên hệ)
- Liên kết đến các luật và quy định của Liên Bang & Tiểu Bang
- Thông Báo Công Khai của CZM
- Liên kết đến Sách và Chương trình âm thanh nhấn mạnh về EJ và các vấn đề công bằng khí hậu Vùng Ven Biển.

Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội của CZM. CZM sẽ đánh giá các cách thức chia sẻ thông tin với cộng đồng EJ bằng cách sử dụng các nền tảng phương tiện truyền thông xã hội khác nhau, bao gồm Twitter, và các phương tiện truyền thông thay thế (tập trung vào cộng đồng EJ) sẽ là một trong những phương pháp mới được coi là truyền tải thông tin quan trọng và có tác động.

Thư CZ-Mail. Bản tin hàng tháng của CZM cung cấp những thông tin hữu ích cho cộng đồng EJ, chẳng hạn như:

- Thông Báo & Tin Tức
- Hoạt Động & Thành Tích
- Cập Nhật Chương Trình & Dự Án
- Sự Kiện của CZM và Sự Kiện của Các Bên Liên Quan
- Cơ Hội Tài Trợ & Gây Quỹ

Tiếp Cận/Tương Tác Trực Tuyến. CZM sẽ tiếp tục sử dụng các nền tảng và tài nguyên truyền thông trực tuyến (ví dụ: Zoom, Microsoft Teams, và các dịch vụ khác) như các thành phần có giá trị trong việc thu hút cộng đồng và cộng tác với các bên liên quan, bao gồm cả việc sử dụng các cuộc họp công khai và hội thảo trực tuyến. CZM cũng khuyến khích cộng đồng đưa ra ý kiến, câu hỏi thông qua cả email và thư thông thường như là các lựa chọn để tham gia vào các hoạt động chính.

- CZM sẽ tiếp tục sử dụng các nguồn lực tiếp cận/tương tác trực tuyến của mình để hỗ trợ cộng đồng EJ.

BẢN THẢO

Giám Sát Môi Trường & Công Dân Tình Nguyện

Hợp Tác Giám Sát và Cung Cấp Thông tin về Loài Xâm Lấn Biển (MIMIC) của CZM tập hợp các tình nguyện viên và chuyên gia khoa học từ các tổ chức của tiểu bang, liên bang và phi lợi nhuận để giám sát các loài xâm lấn biển dọc theo bờ biển New England. CZM cũng tài trợ cho COASTSWEEP, đây là một hoạt động dọn dẹp bãi biển thường niên trên toàn tiểu bang với sự tham gia của hàng nghìn tình nguyện viên trên khắp Massachusetts. Các tình nguyện viên thu thập các mảnh vỡ trên biển và ghi lại những gì họ tìm thấy. Thông tin này sau đó được phân tích và sử dụng để xác định nguyên do tạo ra các mảnh vụn trên biển và phát triển các sáng kiến giáo dục cũng như chính sách để giúp giảm thiểu các mảnh vụn này.

- Thu hút các Tổ Chức và Cá Nhân Dựa Vào Cộng Đồng trong cộng đồng EJ, với các dịch vụ ngôn ngữ, nếu cần thiết, để chào đón và tăng cường giám sát các hoạt động tình nguyện.
- Sự tham gia của MIMIC dẫn đến việc hỗ trợ tăng cường khả năng tiếp cận các hoạt động MIMIC cho cộng đồng EJ ở các khu vực tương ứng của họ.
- Dịch các tài liệu và tài nguyên giám sát (ví dụ: các giao thức giám sát, thẻ nhận dạng các loài xâm lấn biển và thông tin MIMIC iNaturalist) khi nhu cầu được xác định hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu.
- Dịch các bài tweet trên nền tảng Twitter và các tài liệu COASTSWEEP khác để hỗ trợ sự tham gia của cộng đồng EJ trong việc dọn dẹp bãi biển thường niên trên toàn tiểu bang.
- Thu hút sự quan tâm của cộng đồng EJ tham gia vào COASTSWEEP và ưu tiên hỗ trợ cho việc dọn dẹp bãi biển trong các cộng đồng EJ.
- Xây dựng từ những nỗ lực thành công để thu hút cộng đồng EJ và chuyển giao thành công đó cho các hoạt động dọn dẹp trong tương lai.

Hỗ Trợ Kỹ Thuật

CZM tập trung vào việc cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho những người đưa ra quyết định ở địa phương và những người dân quan tâm. Đội ngũ chuyên gia kỹ thuật tận tâm của CZM về chính sách, lập kế hoạch, đánh giá quy định, khoa học ven biển và đại dương, giám sát, lập bản đồ và truyền thông, cùng với các điều phối viên khu vực làm liên lạc viên cho cộng đồng và các tổ chức địa phương, cung cấp nhiều loại hỗ trợ kỹ thuật, bao gồm tham vấn trực tiếp với các quan chức địa phương, đại diện doanh nghiệp ven biển, chủ nhà ven biển, và những người khác.

- Thu hút cộng đồng EJ để tìm hiểu về các mối quan tâm về môi trường và nhu cầu hỗ trợ kỹ thuật.
- Kết hợp các vấn đề và cân nhắc EJ trong hỗ trợ kỹ thuật đến các quan chức địa phương và các đối tác khác.
- Dịch các tài nguyên kỹ thuật cho cư dân (ví dụ: tờ thông tin về Tài Sản StormSmart) khi nhu cầu được xác định hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu.

BẢN THẢO

Quy Hoạch Cảng Biển và Bến Cảng

CZM hỗ trợ các cộng đồng ven biển cân bằng giữa phát triển kinh tế và bảo vệ môi trường tại các khu vực cảng biển và bến cảng. Chương Trình Quy Hoạch Cảng Biển Và Bến Cảng của CZM liên quan đến việc hợp tác với các cộng đồng ven biển để đảm bảo rằng các khu vực bến nước phát triển theo cách an toàn, đảm bảo về môi trường, phát triển thịnh vượng về kinh tế và cân bằng các mục đích sử dụng có khả năng cạnh tranh trong một cảng biển hoặc bến cảng.

- Cam kết tham gia với các bên liên quan của EJ để đảm bảo sự tham gia và đầu vào có ý nghĩa từ cộng đồng EJ bị ảnh hưởng trong quá trình quy hoạch bến cảng.
- Dịch các thông báo công khai được gửi đến *Giám Sát Môi Trường* để lấy ý kiến của cộng đồng, phiên điều trần hoặc thông tin cho các hoạt động quy hoạch bến cảng khi cộng đồng có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) được xác định hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu.
- Đăng thông báo trên trang báo hoặc nguồn phương tiện truyền thông thay thế có liên quan với ý định cụ thể để tiếp cận cộng đồng LEP cho các hoạt động quy hoạch bến cảng trong cộng đồng EJ.
- Cung cấp phiên dịch viên và dịch vụ biên dịch cho các phiên điều trần và thông tin công cộng, khi cộng đồng LEP được xác định hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu.
- Lên lịch cho các buổi lấy ý kiến từ cộng đồng, phiên điều trần và thông tin công cộng vào những thời điểm, địa điểm phù hợp với cộng đồng EJ, khi cộng đồng EJ được xác định hoặc khi cộng đồng EJ bị ảnh hưởng bởi quá trình quy hoạch bến cảng được đề xuất, đồng thời kết hợp các điều khoản tiếp cận theo Kế Hoạch Tham Gia Của Cộng Đồng của EEA.

Lập Kế Hoạch Về Đại Dương

CZM đóng vai trò là cơ quan tiểu bang đứng đầu về Kế Hoạch Quản Lý Đại Dương Massachusetts, bảo vệ môi trường sống quan trọng của biển và các mục đích sử dụng phụ thuộc vào nước quan trọng cũng như đặt ra các tiêu chuẩn cho các dự án mới dựa trên đại dương ở các vùng nước ven biển của tiểu bang. Thông qua việc thực hiện, xem xét và cập nhật kế hoạch đại dương, CZM làm việc với các cơ quan tiểu bang khác và các đối tác liên bang, khu vực để cân bằng nhu cầu sử dụng nước biển hiện tại và mới xuất hiện đồng thời bảo vệ môi trường sống của đại dương, thúc đẩy phát triển kinh tế bền vững.

Khi áp dụng, tùy thuộc vào đối tượng và khu vực địa lý bị ảnh hưởng:

- Dịch các thông báo công khai được gửi đến *Giám Sát Môi Trường* để lấy ý kiến của cộng đồng về các hoạt động trong kế hoạch đại dương.
- Đăng thông báo trên các trang báo thay thế hoặc các nguồn phương tiện truyền thông có liên quan với ý định cụ thể để tiếp cận cộng đồng LEP nhằm lấy ý kiến của cộng đồng về các hoạt động trong kế hoạch đại dương.
- Cung cấp các dịch vụ phiên dịch và biên dịch cho các buổi lấy ý kiến từ cộng đồng và thông tin về các hoạt động trong kế hoạch đại dương.

BẢN THẢO

- Lên lịch các buổi lấy ý kiến từ cộng đồng và thông tin vào những thời điểm, địa điểm thuận tiện cho cộng đồng EJ cũng như kết hợp các điều khoản tiếp cận phù hợp với Kế Hoạch Tham Gia Của Cộng Đồng của EEA.

Chương Trình Tài Trợ

CZM quản lý và triển khai hai chương trình tài trợ: Chương trình tài trợ Khả Năng Phục Hồi Vùng Ven Biển và chương trình tài trợ Xử Lý Ô Nhiễm Vùng Ven Biển. Các chương trình này hỗ trợ các nỗ lực của địa phương nhằm giải quyết lũ lụt ven biển, xói mòn và nước biển dâng cũng như xác định, giải quyết nguồn ô nhiễm không tập trung. CZM sẽ xem xét và cải thiện các tiêu chí công bằng môi trường để đánh giá các đề xuất, ưu tiên tài trợ cho các đơn vị tiếp nhận áp dụng.

- Xem xét hàng năm các ưu tiên của chương trình tài trợ và xác định các cơ hội để tăng cường, khuyến khích sự tham gia cũng như mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ trong giai đoạn phát triển dự án.
- Tiếp tục khuyến khích xác định mối liên kết giữa các dự án được đề xuất và cộng đồng EJ trong các yêu cầu đề xuất.
- Khuyến khích các dự án mang lại lợi ích cho công chúng và cộng đồng EJ trong việc xem xét, chấm điểm đề xuất.
- Xác định các cơ hội tài trợ khác của tiểu bang và liên bang cho các cộng đồng EJ có thể hỗ trợ các sáng kiến EJ (ví dụ: Cơ Quan Quản Lý Khí Quyển Và Đại Dương Quốc Gia Mỹ, Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường, Hội Đồng Kinh Tế Cảng Biển).

Sản Phẩm & Công Cụ

CZM phát triển và quản lý một loạt các sản phẩm, công cụ dữ liệu ven biển và đại dương có sẵn cho cộng đồng. Các sản phẩm này bao gồm: bản đồ vùng ven biển, địa chất, xói mòn bờ biển, lũ lụt ở ven biển hiện tại và trong tương lai, môi trường sống, lập kế hoạch về đại dương, quy hoạch cảng biển và bến cảng, tiếp cận công cộng tới bờ biển, lập bản đồ môi trường sống dưới đáy biển, chất lượng nước và các vấn đề khác về ven biển và đại dương.

- Thu hút cộng đồng EJ về việc phát triển các công cụ và sản phẩm hoặc các sản phẩm hiện có (ví dụ: Hướng Dẫn Trực Tuyến Về Vùng Ven Biển) để đảm bảo các nguồn lực này có thể tiếp cận được cũng như mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ.

Tuyển Dụng

CZM thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến giấy phép về môi trường, bố trí, phát triển theo quy định và giải ngân tài trợ. Cùng với EEA, CZM cam kết tích hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc đưa ra quyết định công bằng này, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu các ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức, hiểu biết về nhu cầu của các cộng đồng dễ bị tổn thương, công bằng môi trường ở các vùng lân cận và các khu vực

BẢN THẢO

không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung. CZM sẽ xem xét các câu hỏi phỏng vấn để đánh giá kiến thức và kinh nghiệm của ứng viên về các chủ đề EJ.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của CZM:

Tyler Soleau
Trợ Lý Giám Đốc
Tyler.Soleau@mass.gov
(617) 626-1243

BẢN THẢO

Văn Phòng Thực Thi Pháp Luật MA và Cảnh Sát Môi Trường MA

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THÔ

Mục Lục

Văn Phòng Thực Thi Pháp Luật MA và Cảnh Sát Môi Trường MA 28

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ của Cảnh Sát Môi Trường Massachusetts (MEP) 30

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA 30

Chiến Lược EJ 30

Định nghĩa *30*

Chiến Lược *31*

Tiếp Cận Cộng Đồng *32*

Đào Tạo *34*

Tuyển Dụng và Thăng Chức *35*

Vấn Đề về Bộ Lạc *35*

Cơ Hội Tài Trợ *35*

Chỉ Số *35*

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 36

BẢN THẢO

Văn Phòng Thực Thi Pháp Luật MA và Cảnh Sát Môi Trường MA

Văn Phòng Thực Thi Pháp Luật Massachusetts (OLE) là tên chính thức của cơ quan còn được gọi là Cảnh Sát Môi Trường Massachusetts (MEP) và Dịch Vụ Đăng Ký của cơ quan này. Trong tài liệu này, chúng tôi sẽ sử dụng "MEP" để đại diện cho tất cả các dịch vụ được cung cấp.

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ của Cảnh Sát Môi Trường Massachusetts (MEP)

Nhiệm vụ của Cảnh Sát Môi Trường Massachusetts là bảo vệ môi trường và tài nguyên thiên nhiên của Khối Thịnh Vượng Chung thông qua việc thực thi, giáo dục và tiếp cận cộng đồng.

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA

Văn phòng Điều Hành Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) đã chỉ đạo tất cả các cơ quan của EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng họ[1]. Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các ban ngành của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để chỉ ra cách phân phối các lợi ích một cách công bằng đã được đo lường. EEA sẽ cung cấp hướng dẫn cho các cơ quan của mình để đáp ứng yêu cầu của Chiến Lược EJ.

Chiến Lược EJ

Chiến lược này vạch ra các hành động có chủ đích để thúc đẩy và tích hợp các nguyên tắc cũng như cân nhắc về công bằng môi trường (EJ) trong các chương trình, chính sách và hoạt động của MEP. Chiến lược này đề cập đến các điều khoản sau, như được định nghĩa trong Chương 8 của Đạo Luật năm 2021, *Một Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts* và Chính Sách EJ của EEA.

Định nghĩa

"Công Bằng Môi Trường (EJ)" được định nghĩa là sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người, cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường. Công bằng môi trường dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường và được sinh sống,

[1] https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download

BẢN THẢO

hưởng thụ một môi trường trong sạch, lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập hay trình độ thông thạo tiếng Anh.

"Các nguyên tắc về Công Bằng Môi Trường" là những nguyên tắc ủng hộ việc bảo vệ khỏi ô nhiễm môi trường và có thể sống, tận hưởng một môi trường trong sạch, lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, thu nhập, giai cấp, khuyết tật, bản dạng giới, khuynh hướng tình dục, nguồn gốc quốc gia, dân tộc hoặc tổ tiên, tín ngưỡng tôn giáo, hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh, trong đó bao gồm: (i) sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người trong việc xây dựng, thực hiện và thực thi các luật, quy định và chính sách về môi trường, bao gồm cả các chính sách về biến đổi khí hậu; và (ii) phân phối một cách công bằng năng lượng và lợi ích môi trường cũng như gánh nặng môi trường.

"Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường"[2] được định nghĩa là các vùng lân cận đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:

- thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang;
- dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng;
- Có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh;
- dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang;
- vùng lân cận được Giám Đốc EEA chỉ định là Cộng Đồng EJ phù hợp với bản phác thảo thủ tục trong Chương 8 của Đạo Luật năm 2021 và Chính Sách EJ của EEA

Chiến Lược

Chiến Lược EJ này của MEP xác định các hành động chính có thể hỗ trợ việc thực hiện Chính Sách EJ của EEA. Chiến Lược này bao gồm các thành phần được thiết kế để giải quyết các chủ đề sau:

- Truyền Thông và Tiếp Cận: Tăng cường truyền thông liên quan đến công bằng môi trường, bao gồm tiếp cận ngôn ngữ và sự tham gia của cộng đồng;
- Đào Tạo: Thúc đẩy nhận thức của cơ quan (nhân viên) và áp dụng các nguyên tắc EJ trong công việc của MEP;
- Tuyển Dụng: Tạo điều kiện thuận lợi cho bản tuyên bố đa dạng, hoà nhập, đại diện và hỗ trợ nhân sự;

[2] https://www.mass.gov/info-details/environmental-justice-populations-in-massachusetts

BẢN THẢO

- Quyền của Người Bản Địa, tức là các bộ lạc, tổ chức bộ lạc và các thành viên của họ: Tìm hiểu các vấn đề và theo đuổi các giải pháp liên quan đến việc liên kết, thực hiện các hoạt động thực thi luật bảo tồn và quản lý công cộng;
- Cơ Hội Tài Trợ: Tìm kiếm và đưa ngôn ngữ EJ vào các ứng dụng tài trợ có liên quan;
- Chỉ Số: Xác định các tiêu chí khách quan phù hợp để đo lường hiệu quả của chương trình trên quan điểm vì lợi ích công bằng môi trường.

Tiếp Cận Cộng Đồng

Theo Chính Sách EJ của EEA, "Sự tham gia có ý nghĩa được hiểu là tất cả các vùng lân cận đều có quyền và cơ hội tham gia vào quá trình đưa ra quyết định về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường bao gồm đánh giá nhu cầu, lập kế hoạch, thực hiện, tuân thủ, thực thi và đánh giá, các vùng lân cận được hỗ trợ cũng như việc quản lý được trợ giúp để tham gia đầy đủ thông qua giáo dục và đào tạo, được chính phủ trao sự minh bạch/trách nhiệm giải trình liên quan đến đầu vào của cộng đồng cũng như được khuyến khích phát triển quản lý môi trường, năng lượng và biến đổi khí hậu."[3]

Trang Web của Cảnh Sát Môi Trường MA[4]**.** MEP sẽ cập nhật trang web của mình để có thêm thông tin định hướng EJ. Ngoài ra, MEP sẽ xem xét và đánh giá các cách thức chia sẻ thông tin thông qua Trang Web EJ của EEA. Trang web EJ hiện tại của MEP cung cấp các thông tin hữu ích như:

- Thông tin liên hệ của Điều Phối Viên EJ của MEP
- Thông tin liên hệ của Giám Đốc Cơ Quan MEP
- Liên kết đến những điều sau:
  - Thông tin liên hệ của Điều Phối Viên EJ của EEA
  - Chính Sách EJ của EEA
  - Trang Web EJ của EEA
- Thống Kê về Cộng Đồng EJ trong Khối Thịnh Vượng Chung
- Thông tin chính có sẵn trong 10 ngôn ngữ hàng đầu không phải tiếng Anh được sử dụng trong Khối Thịnh Vượng Chung

An Toàn/Sức Khỏe Cộng Đồng. Tham gia vào việc tiếp cận các khu vực lân cận EJ và các khu dân cư có trình độ tiếng Anh thấp, nhất là khi giải quyết các vấn đề bảo vệ sức khỏe và các mối đe dọa đến an toàn trong phạm vi quản lý của MEP.

Giáo Dục. MEP sẽ thúc đẩy công bằng trong việc tiếp cận các dịch vụ của mình. Các dịch vụ này bao gồm:

[3]Chính Sách EJ, Trang 4https://www.mass.gov/service-details/enosystemal-justice-policy
[4]Trang web của OLE https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-environmental-police

BẢN THẢO

- Tiếp cận giáo dục về sự an toàn khi trên thuyền và phương tiện bên ngoài đường cao tốc
- Đăng Ký và Cấp Giấy Phép cho tàu thuyền, các phương tiện phục vụ giải trí, chẳng hạn như xe mô tô địa hình, tàu có động cơ, v.v.

Ngoài ra, MEP cam kết xem xét nội bộ để xác định tập tài liệu, biểu mẫu và tài liệu nào cần được dịch sang các ngôn ngữ phù hợp theoBản Tin Số 16 về Quản Trị và Tài Chính (A&F) (Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ "LAP")[5]. Chính sách này nỗ lực cung cấp thông tin và dịch vụ cho những người có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế. MEP sẽ phối hợp với Bộ Phận Cá và Trò Chơi trong Sở Cá và Động Vật Hoang Dã, cùng các cơ quan tiểu bang khác để cung cấp các dịch vụ này một cách công bằng.

Mối Quan Hệ Với Các Bên Liên Quan.

- Xây dựng danh sách các nhóm cộng đồng/nhóm ủng hộ theo khu vực cho vào bộ nhớ chung mà tất cả nhân viên đều có thể truy cập được và sử dụng danh sách của EEA nếu cần thiết.
- Tiếp tục xây dựng các mối quan hệ trong cộng đồng và duy trì truyền thông thường xuyên với cộng đồng/các nhóm ủng hộ và các quan chức thành phố bằng cách chia sẻ thông tin liên quan đến các dự án, hoạt động trong cộng đồng EJ và bằng cách đăng thông tin lên trang web của MEP,
- Xem xét các cơ hội sử dụng các cuộc họp cộng đồng để xây dựng mối quan hệ, sử dụng các dịch vụ ngôn ngữ khi cần thiết, nhằm thúc đẩy các vấn đề liên quan đến việc thực thi luật bảo tồn. Phát triển và thực hiện một phương pháp để tìm hiểu xem trong Cộng Đồng EJ có tồn tại những rào cản đối với việc liên hệ với MEP hay không
- Xây dựng kế hoạch và chính sách của cơ quan cũng như các thủ tục để xử lý các khiếu nại hoặc kêu gọi thực hiện liên quan đến EJ.

Tiếp Cận Từ Xa và Trực Tuyến.

- MEP sẽ bắt đầu sử dụng các nền tảng video (Zoom, Go To Meeting, Skype for Business, Microsoft Teams) và các dịch vụ khác cho phép các buổi đào tạo, cuộc họp diễn ra mà không cần tất cả những người tham gia ở cùng một địa điểm, đồng thời sẽ sử dụng các dịch vụ ngôn ngữ từ xa (phiên dịch viên) khi cần thiết.

Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế.

- Theo Bản Tin A&F Số 16: *Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ*, MEP cam kết xem xét nội bộ để xác định các tài liệu chính cần được dịch để phổ biến cho những người có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế (LEP)

[5] https://www.mass.gov/administrative-bulletin/language-access-policy-and-guidelines-af-16

BẢN THẢO

- MEP sẽ làm việc để điều chỉnh các dịch vụ ngôn ngữ của mình với các yêu cầu của Bản Tin A&F Số 16
- MEP sẽ sử dụng hợp đồng tiểu bang,Dịch Vụ Phiên Dịch và Biên Dịch Tiếng Nước Ngoài (PRF 75)[6], để có được các dịch vụ biên dịch và phiên dịch theo yêu cầu trong Bản Tin A&F Số 16
- MEP sẽ dành ngân sách cho việc biên dịch và phiên dịch viên theo hợp đồng tiểu bang PRF 75
- MEP sẽ dịch các tài liệu tiếp cận quan trọng do văn phòng xác định
- Nếu có, tùy thuộc vào đối tượng và khu vực địa lý bị ảnh hưởngMEP sẽ cung cấp phiên dịch viên cho các buổi đào tạo liên quan đến an toàn, sức khỏe công cộng và các chương trình khác nếu cần thiết bằng các ngôn ngữ phù hợp, theo yêu cầu của Bản Tin A&F Số 16 hoặc Chính Sách EJ của EEA

Đào Tạo

MEP cam kết thúc đẩy công bằng môi trường bằng cách thiết kế các quy trình đưa ra quyết định có thể ngăn ngừa các ảnh hưởng không cân xứng về sức khỏe, môi trường, xã hội và kinh tế đối với những người trong Khối Thịnh Vượng Chung. Để đạt được điều này, chúng tôi cố gắng cung cấp các buổi đào tạo nhân viên để tạo cơ hội có ý nghĩa cho sự tham gia của công chúng và cộng đồng. MEP sẽ phân bổ tài trợ cho các buổi đào tạo tập trung vào EJ và sẽ đảm bảo rằng các nhân viên của cơ quan phù hợp được giới thiệu về các vấn đề, yêu cầu, trách nhiệm và cơ hội của EJ thông qua các buổi đào tạo này.

Đào Tạo MEP dành cho Nhân Viên của MEP. MEP sẽ cấp kinh phí cho các buổi đào tạo về EJ. Các chủ đề có thể bao gồm:

- Đào tạo về việc tích hợp EJ vào công việc của MEP.
- Đào tạo về sự tham gia hiệu quả của cộng đồng và phương thức tạo điều kiện tốt nhất.

Nhân Viên của MEP tham dự các Buổi Đào Tạo của EEA. MEP cam kết cử nhân viên tham gia các buổi đào tạo về EJ do Nhóm EJ của EEA cung cấp. Các buổi này bao gồm đào tạo về:

- sử dụng Công Cụ Lập Bản Đồ EJ, chẳng hạn nhưTrình Xem GIS (Hệ Thống Thông Tin Địa Lý) EJ của EEA[7],
- các dịch vụ và yêu cầu phiên dịch, biên dịch ngôn ngữ,
- tiếp cận công chúng và các phương pháp tham gia tốt nhất.

[6] https://www.mass.gov/doc/prf75/download
[7] https://mass-eoeea.maps.arcgis.com/apps/MapSeries/index.html?appid=535e4419dc0545be980545a0eeaf9b53

BẢN THẢO

Tuyển Dụng và Thăng Chức

MEP thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động như vậy trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến việc thực thi pháp luật, bảo vệ sức khỏe cộng đồng và các dịch vụ liên quan đến an toàn.

MEP cam kết tích hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc đưa ra quyết định một cách công bằng, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu các ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận về công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung.

- MEP tìm cách:
    - tham dự các hội chợ việc làm/nghề nghiệp và các trung tâm văn hóa để thúc đẩy, giáo dục, khuyến khích và thu hút các ứng viên tham gia MEP với tư cách là nhân viên với bản tuyên bố từ các khu vực lân cận EJ hoặc có kiến thức, nhanh nhạy với các vấn đề về EJ.
    - trò chuyện với học sinh ở tất cả các cấp học để thông báo cho các em về cơ hội việc làm trong việc thực thi luật bảo tồn,
    - kết hợp hiểu biết của nhân viên về các vấn đề của cộng đồng EJ và công việc trong cộng đồng EJ vào các tiêu chí đánh giá hiệu suất.

Vấn Đề về Bộ Lạc

- MEP cam kết xem xét các giao thức bằng văn bản nội bộ của mình liên quan đến lợi ích của người bản địa trong môi trường thực thi luật bảo tồn hiện hành.

Cơ Hội Tài Trợ

- Tích cực tìm kiếm tài trợ cho các sáng kiến sẽ mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ trong khối thịnh vượng chung.

Chỉ Số

Chính Sách EJ yêu cầu các cơ quan đo lường và theo dõi tiến độ với các mục tiêu EJ, sau đó được ghi lại trong tài liệu cuối năm do EEA ban hành. Các chỉ số mà MEP sẽ theo dõi là:

- Ngân sách chi tiêu cho các dịch vụ ngôn ngữ
- Số tài liệu đã được dịch
- Số trường hợp sử dụng phiên dịch viên
- Các buổi đào tạo được tổ chức nội bộ
- Các buổi đào tạo do MEP tổ chức về các chủ đề của MEP trong các cộng đồng EJ
- Nhân Viên của MEP tham dự Đào Tạo về EJ

DỰ THẢO

- Tuyển dụng số nhân khẩu học[8]

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của OLE:

Trưởng Phòng Kevin L. Clayton
Trưởng Ban Thực Thi
kevin.clayton@mass.gov
508-630-431

BẢN THẢO

[8] https://www.mass.gov/info-details/state-employee-diversity-dashboard

Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts
Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts 37

Giới Thiệu 39

Bối Cảnh 40

Chiến Lược EJ của MEPA 40

Yêu Cầu Tăng Cường Sự Tham Gia của Cộng Đồng đối với Các Dự Án Có Vị Trí Gần với Cộng Đồng EJ 41

Tăng Cường Phân Tích Tác Động Đối Với Cộng Đồng EJ 42

Tiếp Cận Ngôn Ngữ 43

Nỗ Lực Tham Gia của Cộng Đồng của Văn Phòng MEPA 44

Đào Tạo và Tuyển Dụng Nhân Viên 44

Chỉ Số 45

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 45

BẢN THẢO

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts

Giới Thiệu

Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts (MEPA) là một bộ phận của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường (EEA), đây là một cơ quan của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts.

Văn Phòng MEPA tiến hành đánh giá các tác động môi trường của các dự án phát triển và các hoạt động khác cần hành động, chẳng hạn như cho phép, bố trí hoặc tài trợ, bởi các cơ quan tiểu bang và chính quyền thành phố nhất định (gọi chung là "Cơ Quan"). Mục tiêu của quá trình đánh giá của MEPA là cung cấp cơ hội quan trọng để người dân được xem xét các tác động môi trường dự kiến trước khi Cơ Quan thực hiện hành động đối với dự án.

Văn Phòng MEPA cam kết tích hợp các nguyên tắc công bằng môi trường (EJ) vào các chương trình, chính sách và hoạt động của mình. Để đạt được mục tiêu đó, Chiến Lược EJ này của MEPA vạch ra một khuôn khổ để thực hiện Mục 56-60 của Chương 8 Đạo Luật năm 2021: *Một Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts* (gọi là "Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu" hoặc "Đạo Luật"). Cụ thể, MEPA tìm cách tăng cơ hội cho cộng đồng EJ để cung cấp thông tin đầu vào quan trọng cho các đánh giá của MEPA và cải thiện các phương pháp phân tích các tác động của dự án ảnh hưởng đến các cộng đồng EJ. MEPA cũng dự định thực hiện các bước để kết hợp các nguyên tắc EJ vào các chức năng nội bộ của Văn Phòng MEPA thông qua các cải tiến đối với giáo dục công cộng, tiếp cận ngôn ngữ cũng như đào tạo và tuyển dụng nhân viên.

Chiến Lược EJ của MEPA bao gồm các yếu tố sau, được mô tả chi tiết hơn trong các phần bên dưới:

- Tăng cường yêu cầu về sự tham gia của cộng đồng đối với các dự án đang được MEPA đánh giá và có vị trí gần với cộng đồng EJ
- Tăng cường phân tích các tác động của dự án đối với cộng đồng EJ, bao gồm đánh giá các gánh nặng môi trường hiện có và kết quả sức khỏe cộng đồng cũng như phân tích các tác động bổ sung của các dự án
- Cải thiện khả năng tiếp cận ngôn ngữ và các dịch vụ biên dịch/phiên dịch liên quan đến các hành động chính do Văn Phòng MEPA thực hiện
- Cải thiện các nỗ lực giáo dục và tham gia cộng đồng của Văn Phòng MEPA ngoài các đánh giá về dự án riêng lẻ
- Tiến hành đào tạo nhân viên và cập nhật các phương thức tuyển dụng để phản ánh cam kết với các nguyên tắc EJ
- Thiết lập các chỉ số để theo dõi tiến độ thực hiện thành công chiến lược này

BẢN THẢO

- Sửa đổi các quy định, hướng dẫn và các thủ tục khác của MEPA nếu cần thiết để đạt được các mục tiêu trên

Bối Cảnh

Như được định nghĩa trong Chính Sách EJ của EEA (cập nhật năm 2021),[1] "Công Bằng Môi Trường" đề cập đến việc bảo vệ một cách công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người cùng cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi năng lượng, biến đổi khí hậu và các luật, quy định, chính sách về môi trường, phân phối một cách công bằng các lợi ích về năng lượng, môi trường và gánh nặng.

Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu bao gồm nhiều biện pháp bảo vệ hơn cho cộng đồng EJ. Luật pháp rõ ràng kêu gọi MEPA thực hiện các giao thức nâng cao sự tham gia của cộng đồng và thiết lập một quy trình đánh giá tác động môi trường toàn diện hơn cho các dự án có vị trí gần với cộng đồng EJ. Luật kêu gọi các đánh giá này để xác định các gánh nặng môi trường không công bằng hoặc bất bình đẳng hiện có cũng như các kết quả liên quan đến sức khỏe cộng đồng mà cộng đồng EJ phải gánh chịu, và giải quyết các tác động bổ sung của dự án có thể gây ra các tác động bất lợi không cân xứng hoặc làm tăng rủi ro của biến đổi khí hậu đối với cộng đồng EJ.

Lệnh Hành Pháp 552[2] chỉ đạo EEA cập nhật Chính Sách EJ năm 2002 và chỉ đạo tất cả các ban thư ký bổ nhiệm một Giám Đốc EJ và thực hiện chiến lược EJ. Lệnh Hành Pháp cũng yêu cầu thành lập Nhóm Công Tác Công Bằng Môi Trường Liên Cơ Quan để điều phối các nỗ lực thực hiện EJ giữa các ban thư ký.

Tương tự, Chính Sách EJ của EEA (cập nhật năm 2021) chỉ đạo tất cả các cơ quan EEA thiết lập các chiến lược EJ của riêng họ để kết hợp các nguyên tắc EJ vào các chương trình, chính sách và hoạt động của họ. Chính Sách EJ của EEA yêu cầu các dự án thực hiện "ngưỡng đánh giá" nhất định trong các quy định của MEPA để tạo cơ hội cho cộng đồng EJ xung quanh "tăng cường sự tham gia của cộng đồng" và thực hiện "phân tích nâng cao về tác động và giảm thiểu". Các yêu cầu này hiện sẽ được thực hiện thông qua các quy định và hướng dẫn của MEPA được ban hành theo Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu.

Chiến Lược EJ của MEPA

Theo yêu cầu của Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu, Văn Phòng MEPA đã ban hành các quy định sửa đổi để thực hiện các quy định của Đạo Luật liên quan đến MEPA và ban hành các văn bản hướng dẫn liên quan. Các yêu cầu mới liên quan đến công bằng môi trường đối với các hồ sơ dự án mới đã có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2022. Văn Phòng MEPA đang xem xét giai đoạn phát triển quy định thứ hai vào năm 2022, dựa trên kết quả từ sự nỗ lực của các bên liên quan do Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts (MassDEP) chỉ đạo theo Mục 102C của Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu.

[1] https://www.mass.gov/executive-orders/no-552-executive-order-on-environmental-justice
[2] https://www.mass.gov/executive-orders/no-552-executive-order-on-environmental-justice

BẢN THẢO

Các thành phần chính của Chiến Lược EJ của MEPA như sau:

Yêu Cầu Tăng Cường Sự Tham Gia của Cộng Đồng đối với Các Dự Án Có Vị Trí Gần với Cộng Đồng EJ

Văn Phòng MEPA cam kết đảm bảo các cơ hội quan trọng cho ý kiến đóng góp của cộng đồng vào quá trình đánh giá của MEPA thông qua một giao thức nâng cao sự tham gia của cộng đồng cho các dự án có vị trí gần với cộng đồng EJ. Văn Phòng MEPA sẽ điều chỉnh giao thức này với các yêu cầu rõ ràng của Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu.

Sau khi ban hành các quy định theo yêu cầu của Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu, Văn Phòng MEPA sẽ yêu cầu tất cả các dự án thực hiện đánh giá của MEPA (với một số ngoại lệ hạn chế) phải tham gia vào các nỗ lực tiếp cận cộng đồng tham gia trước khi nộp cho Văn Phòng MEPA. Tất cả các dự án sẽ cung cấp thông báo trước về dự án cho các tổ chức dựa vào cộng đồng (CBO) và các bộ lạc có trong danh sách tham khảo do Giám Đốc EJ của EEA duy trì.

Giao thức tăng cường sự tham gia của cộng đồng MEPA kêu gọi những người đề xuất thực hiện các phương pháp tốt nhất trong sự tham gia của cộng đồng, bao gồm nhưng không giới hạn ở các biện pháp sau:

- Tổ chức một cuộc họp cộng đồng theo yêu cầu của bất kỳ ai được liên hệ thông qua thông báo trước đã cung cấp hoặc sau khi phổ biến thêm về bản tóm tắt dự án bằng văn bản như được đề cập bên dưới
- Phổ biến rộng rãi bản tóm tắt dự án bằng văn bản (có bản dịch sang các ngôn ngữ có liên quan) với các chi tiết cơ bản của dự án
- Lưu giữ trang web của dự án hoặc cung cấp thông tin về dự án thông qua các phương tiện điện tử tương tự khác
- Đảm bảo việc tiếp cận với cộng đồng được truyền đạt bằng ngôn ngữ rõ ràng, dễ hiểu và ở định dạng thân thiện với người dùng
- Tham gia vào hoạt động tiếp cận sáng tạo bằng cách sử dụng các nhóm đã có từ trước - chẳng hạn như các tổ chức cơ sở và nhóm trường trung học - và các khu vực tự nhiên của tập thể - như nhà thờ, thư viện và chợ nông sản - để phổ biến thông tin về các dự án mới, cũng như các địa điểm truyền thống như thư viện và văn phòng chính phủ
- Sử dụng các phương tiện truyền thông thay thế và/hoặc các phương tiện truyền thông dành riêng cho cộng đồng để quảng bá dự án, bao gồm các đài phát thanh truyền hình công cộng địa phương, báo chuyên ngành, phương tiện truyền thông xã hội, báo cộng đồng và các phương tiện truyền thông có ngôn ngữ thay thế
- Tổ chức các cuộc họp của tòa thị chính hoặc các cuộc họp cộng đồng tập trung khác được thực hiện theo chủ đề, khu vực lân cận hoặc nhóm lợi ích
- Tổ chức các cuộc họp cộng đồng vào các giờ cuối tuần hoặc buổi tối, tại các địa điểm dễ tiếp cận gần với phương tiện giao thông công cộng và/hoặc thông qua nền tảng zoom hoặc dịch vụ dựa trên trang web tương tự khác nếu được yêu cầu hoặc được xác định là hiệu quả hơn để tiếp cận cộng đồng EJ. Ngoài ra, "kết hợp các hình thức" có thể được coi là cho

BẢN THẢO

phép các thành viên của cộng đồng tham gia trực tiếp, trên Zoom hoặc qua điện thoại và cung cấp nội dung của cuộc họp sau đó cho những người không thể tham dự.

- Tổ chức các nỗ lực giáo dục cộng đồng về các khía cạnh kỹ thuật của dự án, chẳng hạn như tờ thông tin với hình ảnh tóm tắt về dự án, các công nghệ và quy trình liên quan, sử dụng ngôn ngữ và thuật ngữ phù hợp với người dân nhằm đảm bảo cộng đồng hiểu được các tác động tiềm ẩn của dự án, đồng thời có thể cung cấp thông tin đầu vàp quan trọng, tổ chức các buổi thuyết trình dưới hình thức "hội chợ khoa học" hoặc các buổi hướng dẫn theo chủ đề
- Xem xét các nỗ lực giáo dục tận nơi thông qua việc sử dụng tờ rơi hoặc các phương pháp hỗ trợ khác
- Xác định các khu vực lân cận cụ thể, cư dân hoặc các cộng đồng khác xung quanh khu vực dự án có thể bị ảnh hưởng và xem xét các chiến lược tiếp cận, tham gia có mục tiêu hướng vào các khu vực đó
- Thiết lập một kho lưu trữ thông tin tại địa phương thuận tiện và dễ tiếp cận cho Cộng Đồng EJ, nơi có thể thu thập thông tin liên quan đến dự án

Tăng Cường Phân Tích Tác Động Đối Với Cộng Đồng EJ

Theo yêu cầu của Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu, Văn Phòng MEPA cũng sẽ mở rộng việc xem xét các dự án trong hoặc gần với cộng đồng EJ cũng như tăng cường phân tích các tác động đối với cộng đồng EJ. Đối với các dự án thuộc thẩm quyền của MEPA đáp ứng hoặc vượt quá bất kỳ ngưỡng đánh giá nàp, Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu yêu cầu chuẩn bị báo cáo tác động môi trường (EIR), nếu dự án nằm trong phạm vi 1 dặm của bất kỳ cộng đồng EJ nào hoặc 5 dặm nếu dự án sẽ tác động đến chất lượng không khí. Theo các quy định mới được đề xuất, một dự án sẽ được xác định là có ảnh hưởng đến chất lượng không khí nếu dự án đó đáp ứng hoặc vượt quá ngưỡng đánh giá của MEPA theo 301 CMR 11.03 (8)(a)-(b), hoặc tạo ra trung bình 150 chuyến đi hàng ngày mới trở lên (adt) trong số lưu lượng xe chạy bằng động cơ diesel trên 1 năm trở lên.

Phù hợp với Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu, EIR được nộp cho một dự án nằm trong phạm vi 1 hoặc 5 dặm của cộng đồng EJ phải bao gồm bản đánh giá về "gánh nặng môi trường không công bằng hoặc bất bình đẳng và kết quả sức khỏe cộng đồng" mà cộng đồng EJ phải gánh chịu. EIR cũng cần phải phân tích các tác động đến môi trường và sức khỏe cộng đồng của dự án để xác định xem liệu dự án sẽ có "tác động tiêu cực không cân xứng" đến cộng đồng EJ hoặc làm tăng hay giảm rủi ro của biến đổi khí hậu hay không.

Văn Phòng MEPA đã xác định trong hướng dẫn phương pháp luận để thực hiện các đánh giá được mô tả ở trên. Phối hợp với Giám Đốc EJ của EEA, Văn Phòng MEPA đã tham khảo ý kiến của các cơ quan và văn phòng chính có chuyên môn liên quan đến việc phân tích EJ và các tác động đến sức khỏe cộng đồng, bao gồm Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts (MassDEP), Sở Y Tế Công Cộng Massachusetts (DPH), Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts (MWRA), Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật (OTA), Văn Phòng Quản Lý Vùng Ven Biển Massachusetts (CZM), và nhóm khí hậu của EEA. Văn Phòng MEPA cũng đã tìm kiếm và tiếp tục tiếp nhận ý kiến đóng

DỰ THẢO

góp từ nhiều bên liên quan bên ngoài thông qua một ủy ban cố vấn có hơn 20 thành viên được thành lập vào tháng 9 năm 2021.

Tiếp Cận Ngôn Ngữ

Văn Phòng MEPA cam kết tăng cường khả năng tiếp cận ngôn ngữ và các dịch vụ biên dịch/phiên dịch cho các hành động quan trọng do Văn Phòng thực hiện. Như đã nêu ở trên, Văn Phòng MEPA ban hành giao thức về sự tham gia của cộng đồng EJ, giao thức này sẽ bao gồm thông tin về cách xác định các ngôn ngữ có liên quan cho mục đích cung cấp dịch vụ biên dịch và phiên dịch. Các dịch vụ ngôn ngữ này sẽ áp dụng cho các thông báo, tài liệu và các cuộc họp cộng đồng liên quan đến dự án được đề xuất. Văn Phòng MEPA cũng dự định khám phá các giải pháp CNTT để tạo điều kiện tiếp cận ngôn ngữ, chẳng hạn như quy trình mua tài khoản Zoom tiềm năng cho phép các kênh phiên dịch và khám phá việc sử dụng các dịch vụ biên dịch dựa trên trang web. Văn Phòng MEPA cam kết đảm bảo các dịch vụ dịch thuật "theo yêu cầu" cho công việc hàng ngày, độc lập hoặc với các cơ quan, bộ phận khác của EEA.

Các tài liệu bằng văn bản sau do Văn Phòng MEPA soạn thảo tạo cơ hội cho các dịch vụ dịch thuật để cho phép những người có trình độ tiếng Anh hạn chế tham gia đầy đủ vào quy trình của MEPA:

	Tài Liệu	**Tổ Chức Có Trách Nhiệm**
1	Các tài liệu được sử dụng để chuẩn bị cho việc tiếp cận và sự tham gia của cộng đồng (bao gồm cả các bản tóm tắt dự án bằng văn bản)	Người đề xuất
2	Biểu Mẫu Thông Báo Môi Trường (ENF, hoặc hồ sơ dự án) được nộp cho Văn Phòng MEPA	Người đề xuất
3	Thông báo về dự án được công bố trong Giám Sát Môi Trường (ấn phẩm dựa trên trang web do Văn Phòng MEPA quản lý)	MEPA
4	Đăng tải ngày/giờ/địa điểm truy cập trang web trong Giám Sát Môi Trường	MEPA
5a	Thông tin bổ sung được gửi cho Văn Phòng MEPA *(nếu có)*	Người đề xuất
5b	Gửi email thông báo về việc gia hạn thời gian đưa ra ý kiến và thông tin bổ sung đến các cơ quan/thị trấn/tổ chức/cá nhân dựa vào cộng đồng đã truy cập vào trang web *(nếu có)*	MEPA
6	Cấp Giấy Chứng Nhận của MEPA và phát hành trong Giám Sát Môi Trường	MEPA
7	Ban hành quy tắc tư vấn của MEPA	MEPA
8	Ban hành xác định không an toàn của MEPA	MEPA

BẢN THẢO

Nỗ Lực Tham Gia của Cộng Đồng của Văn Phòng MEPA

Ngoài việc yêu cầu các nỗ lực tham gia của cộng đồng được nâng cao bởi những người đề xuất dự án, Văn Phòng MEPA cam kết cải thiện sự tham gia của chính mình với cộng đồng EJ trong quá trình thực hiện các hoạt động của cơ quan ngoài các đánh giá dự án riêng lẻ. Các nỗ lực bổ sung cần được Văn Phòng MEPA xem xét bao gồm:

- Với sự tham vấn của Giám Đốc EJ của EEA, duy trì danh sách cập nhật các CBO và bộ lạc để cung cấp như một nguồn lực cho những người đề xuất dự án
- Tiến hành các buổi đào tạo và/hoặc trình bày định kỳ trước cộng đồng (với các video được ghi lại mà những người không thể tham dự có thể truy cập để xem được), với sự tiếp cận mạnh mẽ với cộng đồng EJ, về mục đích và cách thức của MEPA để tham gia, tác động một cách có ý nghĩa đến quá trình của MEPA. Các buổi đào tạo như vậy sẽ được tổ chức với sự tham vấn của Giám Đốc EJ của EEA.
- Khám phá các cải thiện đối với cổng ý kiến công khai của MEPA để cho phép gửi yêu cầu nhận thông báo liên tục về sự phát triển của dự án
- Sửa đổi biểu mẫu thông báo môi trường (ENF) nhằm bao gồm các yêu cầu về sự tham gia của cộng đồng EJ
- Cập nhật trang web của MEPA và làm cho trang web này dễ tiếp cận hơn với các cộng đồng trên toàn Khối Thịnh Vượng Chung

Văn Phòng MEPA sẽ tuân theo các yêu cầu của Kế Hoạch Tham Gia Cộng Đồng của EEA (PIP) liên quan đến các hoạt động nội bộ của MEPA. Liên quan đến việc đánh giá dự án, giao thức sự tham gia của cộng đồng MEPA (áp dụng cho những người đề xuất dự án) sẽ đáp ứng các yêu cầu của PIP EEA.

Đào Tạo và Tuyển Dụng Nhân Viên

Văn Phòng MEPA cam kết cung cấp đào tạo nhân viên để đảm bảo rằng các nhà phân tích và nhân viên hiểu về Chiến Lược EJ của MEPA cũng như các quy định, hướng dẫn liên quan, để họ có thể thực hiện độc lập các yêu cầu của EJ trong quá trình đánh giá của MEPA. Các buổi đào tạo như vậy sẽ là buổi bắt buộc, bao gồm cả hướng dẫn bằng văn bản và trực tiếp, đồng thời được phản ánh trong đánh giá của nhân viên để đảm bảo hoàn thành.

Ngoài ra, Văn Phòng MEPA sẽ làm việc với văn phòng nhân sự của EEA để thúc đẩy sự đa dạng trong các phương thức tuyển dụng và quảng cáo. MEPA tthừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến việc cho phép, bố trí, quản lý sự phát triển của môi trường và năng lượng. MEPA cam kết kết hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng, bao gồm sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức và

BẢN THẢO

hiểu biết về nhu cầu của các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận về công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ.

Chỉ Số

Theo yêu cầu của Chính Sách EJ của EEA (cập nhật năm 2021), MEPA sẽ phát triển các chỉ số để theo dõi tiến độ của các chiến lược EJ được mô tả trong tài liệu này. Trong năm đầu tiên, các chỉ số này sẽ tập trung vào tiến độ thực hiện thành công các yêu cầu của Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu và sẽ bao gồm, nếu khả thi:

- Số lượng các dự án của MEPA nằm trong phạm vi 1 dặm và 5 dặm xung quanh cộng đồng EJ, cùng với việc phân tích các dự án "ENF" và "EIR bắt buộc"
- Số lượng các dự án của MEPA thực hiện các nỗ lực tham gia cộng đồng
- Số lượng các dự án của MEPA cung cấp các biện pháp giảm thiểu cụ thể đối với các tác động EJ
- Số lượng dự án của MEPA cung cấp dịch vụ ngôn ngữ

Văn Phòng MEPA sẽ xem xét các số liệu bổ sung để theo dõi tiến trình của chính mình trong việc thực hiện chiến lược này, bao gồm:

- Số lượng và loại tài liệu do Văn Phòng MEPA soạn thảo để cung cấp bản dịch ngôn ngữ
- Số lượng các buổi đào tạo về EJ được tổ chức cho nhân viên
- Số lượng các buổi đào tạo công khai hoặc các cuộc hội thảo đã ghi lại được tổ chức hoặc thực hiện liên quan đến các thủ tục đánh giá của MEPA và cách thức tham gia vào các đánh giá của MEPA

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của MEPA:

Tori Kim
Trợ Lý Thư Ký/Giám Đốc MEPA
Tori.Kim@mass.gov

(857) 207-2996

hoặc

Page Czepiga
Trợ Lý Giám Đốc MEPA
Page.Czepiga@mass.gov
(857) 408-7049

BẢN THẢO

Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật Massachusetts

OFFICE OF TECHNICAL ASSISTANCE & TECHNOLOGY

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật Massachusetts 46

Bối Cảnh & Bản Tuyên Bố Nhiệm Vụ của OTA 48

Yêu Cầu của Ban Thư Ký Chiến Lược Công Bằng Môi Trường (EJ) từ Chính Sách EJ của EEA 48

Chiến Lược EJ 48

Hành Động Chính của Cơ Quan 49

Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc Trên Toàn Tiểu Bang 49

Hoạt Động Hỗ Trợ Kỹ Thuật 50

Tiếp Cận Chung 50

An Toàn Hóa Chất & Khả Năng Chống Chịu với Biến Đổi Khí Hậu: 52

Giới Thiệu Tài Trợ / Phòng Thí Nghiệm / Nghiên Cứu của TURI 52

Thành Tựu của Ota Trong Năm Qua 52

Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Hoạt Động Bổ Sung 53

Truyền Thông 54

Cam Kết của Ota về việc Tuyển Dụng Nhân Viên Mới 55

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 55

BẢN THẢO

Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật Massachusetts (OTA)

Bối Cảnh & Bản Tuyên Bố Nhiệm Vụ của OTA

Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật Massachusetts (OTA) là một cơ quan toàn tiểu bang thuộc Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) được thành lập bởi và là một trong ba cơ quan thực hiệnĐạo Luật Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc (TURA). Vai trò của OTA là cung cấp hỗ trợ ngăn ngừa ô nhiễm và giảm thiểu sử dụng chất độc miễn phí, bảo mật cho các doanh nghiệp tại Massachusetts. Cơ quan thành viên của chúng tôi, Viện Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc (TURI) tại UMass Lowell, cũng được thành lập bởi TURA, cung cấp cho người sử dụng các chất độc hại và cộng đồng các dịch vụ nghiên cứu, phòng thí nghiệm và tài trợ cho công nghiệp / doanh nghiệp nhỏ / cộng đồng về các nỗ lực giảm thiểu sử dụng chất độc. MassDEP là cơ quan quản lý và thực thi của TURA. Các cơ quan này cùng nhau hợp tác để thực hiện chương trình TURA và giảm thiểu việc sử dụng các hóa chất độc hại trong Khối Thịnh Vượng Chung. Nhiều người nộp hồ sơ TURA và những người sử dụng chất độc hại khác nằm trong các cộng đồng công bằng môi trường.

Yêu Cầu của Ban Thư Ký Chiến Lược Công Bằng Môi Trường (EJ) từ Chính Sách EJ của EEA

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) 2017của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA)đã chỉ đạo tất cả các cơ quan EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng họ. Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các ban ngành của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để chỉ ra cách phân phối các lợi ích một cách công bằng đã được đo lường.

Chiến Lược EJ

OTA cung cấp hỗ trợ ngăn ngừa ô nhiễm và giảm thiểu sử dụng chất độc hại miễn phí, bảo mật cho các doanh nghiệp tại Massachusetts bằng cách xác định các cơ hội để giảm thiểu việc sử dụng chất độc và chất thải, xác định các cách để bảo tồn năng lượng và các nguồn tài nguyên khác cũng như hỗ trợ các công ty tuân thủ quy định. Giảm thiểu các hóa chất độc hại trong sản xuất mang lại lợi ích cho cộng đồng nơi các cơ sở này đặt trụ sở. Vào năm 2019, 44% các nhà sản xuất và doanh nghiệp mà OTA cung cấp hỗ trợ kỹ thuật đã ở trong hoặc nằm trong phạm vi nửa dặm của cộng đồng EJ. Để cung cấp hiệu quả hơn các nguồn lực cho các cộng đồng này, OTA sẽ tích hợp các nguyên tắc của EJ trong các chương trình, hoạt động tiếp cận và các sáng kiến chiến lược của mình. Công việc của OTA sẽ bao gồm các chuyến thăm địa điểm của công ty để cung cấp cho các

công ty hiện tại trong các khu vực lân cận EJ sự hỗ trợ kỹ thuật nhằm bảo tồn năng lượng và tài nguyên cũng như giảm thiểu việc sử dụng chất độc và chất thải đồng thời hướng dẫn các doanh nghiệp mới hoặc đang mở rộng tìm kiếm giấy phép mới hoặc bắt đầu các hoạt động sản xuất mới để xem xét ngăn ngừa ô nhiễm và bảo tồn tài nguyên trong khi các dự án vẫn đang trong giai đoạn lập kế hoạch. Các dịch vụ của OTA mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ bằng cách cải thiện sức khỏe cộng đồng và tăng cường an toàn môi trường cho người sử dụng chất độc hại thông qua các hoạt động sau:

- Xác định các cơ hội để giảm thiểu rủi ro liên quan đến việc sử dụng, sản xuất và pha chế các hóa chất nguy hiểm.
- Xác định và đánh giá các quy trình, hóa chất vốn đã an toàn hơn.
- Xác định và tiếp cận các tiện ích, khuyến khích tiểu bang, liên bang và các nguồn lực.
- Giải quyết các vấn đề về an toàn tiềm ẩn và tăng cường tuân thủ các quy định.
- Giảm thiểu sự tiếp xúc của nhân viên với các hóa chất độc hại và cung cấp môi trường làm việc an toàn hơn.
- Tăng hiệu quả của quá trình sử dụng năng lượng.
- Thực hiện các phương pháp vận hành và bảo trì tốt nhất để tiết kiệm nước cùng các vật liệu khác.
- Áp dụng biện pháp giảm thiểu việc sử dụng chất độc hại để giảm nguy cơ xảy ra tai nạn công nghiệp nghiêm trọng do thời tiết ở các khu vực dễ bị tổn thương bởi biến đổi khí hậu, vốn thường trùng lặp với các cộng đồng công bằng môi trường.

Hành Động Chính của Cơ Quan

OTA có cam kết liên tục thúc đẩy EJ trong công việc của chúng tôi và tập trung vào các lĩnh vực ưu tiên sau:

Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc Trên Toàn Tiểu Bang

OTA hiện đang làm việc trong các cộng đồng EJ bởi vì các cộng đồng này phải chịu gánh nặng không cân xứng với các chất độc hại và phơi nhiễm hóa chất. OTA sẽ ưu tiên tiếp cận những người sử dụng các chất độc hại trong và gần các cộng đồng EJ đồng thời đề nghị tiếp tục cung cấp các nguồn lực. OTA sẽ ghi nhận những thành công trong việc giảm thiểu sử dụng chất độc trong các khu vực EJ và sẽ theo đuổi các cơ hội để phát triển các nghiên cứu điển hình cùng các nguồn lực khác liên quan đến những thành công này có thể dùng làm mô hình cho các cơ sở trong các cộng đồng EJ khác. OTA cũng sẽ tiến hành tiếp cận các cơ sở nằm trong hoặc gần các khu vực EJ để hỗ trợ nhiều hơn nữa trong việc giảm thiểu sử dụng chất độc ở những khu vực này, đặc biệt ở những nơi có cơ hội rõ ràng để giảm thiểu sử dụng chất độc hại hoặc nơi có sự quan tâm của cộng đồng hoặc nhu cầu , giảm thiểu sử dụng chất độc hại.

BẢN THẢO

Hoạt Động Hỗ Trợ Kỹ Thuật

Trước khi OTA thực hiện chuyến thăm địa điểm tại một công ty, nhân viên OTA hỗ trợ cho công ty sẽ gửi một bảng câu hỏi trước chuyến thăm đến người liên hệ của công ty để thu thập thông tin cơ bản về cơ sở. OTA sẽ sửa đổi bảng câu hỏi này để bổ sung các câu hỏi nhằm đánh giá nhận thức của công ty về công bằng môi trường và mức độ các ưu tiên hiện có của công ty bao gồm cả EJ (ví dụ: liệu công ty có công bằng môi trường, sự tham gia của cộng đồng, trách nhiệm xã hội của công ty hay bản tuyên bố quản lý môi trường hay không). Nếu công bằng môi trường (rõ ràng hoặc ngầm định) là ưu tiên hiện có của công ty, thì điều này sẽ tạo cơ hội cho nhân viên OTA đưa ra các khuyến nghị của mình trong bối cảnh các ưu tiên hiện có của công ty liên quan đến công bằng môi trường. Nếu EJ không phải là ưu tiên của công ty, thì trong thời gian OTA hợp tác với công ty, nhân viên OTA sẽ cung cấp thêm thông tin về mối quan hệ giữa việc giảm thiểu sử dụng chất độc hại và công bằng môi trường. Trong cả hai trường hợp, OTA sẽ xem xét và tích hợp các nguyên tắc của EJ vào hỗ trợ và các khuyến nghị của mình.

Mỗi chuyến thăm của OTA đến công ty sẽ nhận một báo cáo bằng văn bản riêng nêu rõ các khuyến nghị giảm thiểu sử dụng chất độc hại, ngăn ngừa ô nhiễm và bảo tồn tài nguyên cùng với lịch trình đăng ký để hỗ trợ thực hiện. Các báo cáo sẽ bao gồm ngôn ngữ sau đây để kêu gọi sự chú ý đến thực tế rằng doanh nghiệp đặt trụ sở trong cộng đồng công bằng môi trường cùng với tầm quan trọng của việc bảo vệ sức khỏe cộng đồng trong các khu vực lân cận này:

"Cơ sở của quý vị nằm cách cộng đồng công bằng môi trường trong vòng một dặm. Công bằng môi trường gần đây đã được định nghĩa trong luật Massachusetts ở Chương 8, Mục 56 của Đạo Luật năm 2021. Trong luật này, các cộng đồng công bằng môi trường được định nghĩa là các vùng lân cận đáp ứng một hoặc nhiều hoặc kết hợp các tiêu chí điều tra dân số dựa trên thu nhập, chủng tộc và trình độ tiếng Anh, với một số ngoại lệ cụ thể. Công bằng môi trường dựa trên nguyên tắc được mô tả trong Chính Sách Công Bằng Môi Trường năm 2017 của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) "rằng tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường, được sống, tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập, hoặc trình độ tiếng Anh."

"Vì công bằng môi trường là ưu tiên ngày càng tăng của tiểu bang, OTA muốn thảo luận về cách cơ sở của quý vị có thể đưa công bằng môi trường và/hoặc ý kiến của cộng đồng vào các hành động của quý vị. Chúng tôi rất vui khi được cung cấp/đưa ra ý tưởng về các nguồn lực để tăng cường sự tham gia của cộng đồng."

Tiếp Cận Chung

OTA tìm cách trở thành một nguồn lực cho những người ủng hộ công bằng môi trường và sẽ nâng cao nhận thức bằng cách:

- Xác định các đồng minh và cố gắng được thêm vào các chương trình nghị sự về công bằng xã hội, môi trường, phát triển kinh tế và các tổ chức phi lợi nhuận coi trọng việc giảm thiểu

BẢN THẢO

sử dụng chất độc cũng như thúc đẩy các doanh nghiệp xanh để nhận được giới thiệu và quảng bá các dịch vụ của OTA.

  - OTA sẽ thu thập và ghi lại các tương tác thông qua cơ sở dữ liệu được duy trì trên HubSpot.

- Xác định, thu thập và chia sẻ các tài nguyên truyền thông cộng đồng được xuất bản hoặc phát thanh bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh với EEA và TURI thông qua cơ sở dữ liệu được duy trì trên HubSpot.
- Soạn thảo tài liệu tiếp cận và giáo dục phục vụ nhu cầu của cộng đồng EJ và người lao động
  - OTA sẽ chia sẻ Mục 18 của TURA:Sự Tham Gia của Công Dân (MGL c.21I Mục 18) với các bên liên quan và giúp các bên liên quan giải thích các tóm tắt kỹ thuật, hàm ý, trong các phần A và B cụ thể như sau:

Mục 18. Cư dân tại Massachusetts có thể tham gia vào các thủ tục giám sát và thực thi như sau:

(A) Sở sẽ cung cấp các báo cáo đánh giá cho cư dân được yêu cầu trong mục mười và tóm tắt kế hoạch được yêu cầu trong mục mười một; tuy nhiên, với điều kiện là sự sẵn có đó phải tuân theo các quy định của mục hai mươi.

(B) Bất kỳ mười cư dân nào sống trong phạm vi mười dặm xung quanh cơ sở được yêu cầu chuẩn bị kế hoạch giảm thiểu sử dụng chất độc có thể kiến nghị lên sở để sở kiểm tra kế hoạch, bản tóm tắt kế hoạch và bất kỳ dữ liệu sao lưu cần thiết nào cũng như xác định mức độ đầy đủ của dữ liệu. Sở sẽ xác định xem kế hoạch, bản tóm tắt kế hoạch và bất kỳ dữ liệu sao lưu bắt buộc nào có đáp ứng các tiêu chuẩn được thiết lập theo chương này hay không. Sở sẽ báo cáo quyết định của mình cho những người đệ trình và người sử dụng các chất độc hại bằng văn bản trong khoảng thời gian hợp lý.

- Lập ngân sách cho các tài liệu có sẵn bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh và cung cấp phiên dịch bằng miệng cùng bản dịch phù hợp dựa trên nhân khẩu học của lực lượng lao động hoặc sự tham gia của cộng đồng.
- Thể chế hóa EJ vào Chương Trình TURA bằng cách:
  - Kết hợp tiếp cận EJ và ngăn ngừa ô nhiễm vào đánh giá hiệu suất của nhân viên OTA
  - Dành vị trí EJ trong các ủy ban cố vấn và đảm bảo sự đại diện đa dạng trong tất cả các cuộc gặp mặt
  - Cung cấp các buổi đào tạo EJ bắt buộc cho nhân viên OTA do Chương Trình EEA / OTA / TURA và/hoặc các chuyên gia tư vấn bên ngoài có chuyên môn phù hợp cung cấp cũng như các buổi đào tạo được cung cấp bởi các tài nguyên và hội thảo trên trang web của cơ quan bên ngoài
- Sử dụng Kế Hoạch Tiếp Cận Cộng Đồng/Kế Hoạch Tham Gia Cộng Đồng của EEA.

DỰ THẢO

An Toàn Hóa Chất & Khả Năng Chống Chịu với Biến Đổi Khí Hậu:

- Phát triển một kế hoạch/chiến lược tiếp cận cộng đồng nhắm mục tiêu đến những người sử dụng các chất độc hại trong các cộng đồng dễ bị tổn thương do khí hậu, phù hợp với Chương trình An Toàn Hóa Chất và Khả Năng Chống Chịu với Biến Đổi Khí Hậu của OTA.
- Làm việc với các cơ quan EEA khác để quảng bá OTA như một nguồn lực để giúp các ngành công nghiệp trong Khu Vực Cảng Được Chỉ Định (DPA) hoặc các khu vực có nguy cơ bị lũ lụt giảm thiểu sử dụng hóa chất độc hại của họ.
- Cập nhật các tiêu chí đánh giá hiệu suất của nhân viên để làm nổi bật khả năng tiếp cận các cơ sở nằm trong các khu vực công bằng môi trường, bao gồm liên quan đến các đề xuất về an toàn hóa chất và khả năng chống chịu với biến đổi khí hậu của OTA.
- Phối hợp với DPH để đảm bảo các lớp dữ liệu nhất quán giữa bản đồ An Toàn Hóa Chất và Khả Năng Chống Chịu với Khí Hậu của OTA vàCông Cụ Lập Bản Đồ Công Bằng Môi Trường của DPH.

Giới Thiệu Tài Trợ / Phòng Thí Nghiệm / Nghiên Cứu của TURI

- Giới thiệu các doanh nghiệp đến các dịch vụ của chương trình TURA, bao gồm các hoạt động sau:
- Gửi và đánh giá khoản tài trợ:
    - Chia sẻ thông tin về việc gửi tài trợ thông qua các tổ chức mới được xác định trong các cộng đồng EJ.
    - Cung cấp các buổi đào tạo để hỗ trợ những người được tài trợ TURI.
    - Kết hợp điểm EJ vào tài trợ TURI.
    - Xác định các nguồn tài trợ khác để giúp xây dựng các chương trình và quan hệ đối tác bền vững
- Kết hợp EJ vào các Hội Nghị Giáo Dục Thường Xuyên về việc Lập Kế Hoạch Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc.
- Xác định các nhóm công bằng môi trường, các tập đoàn phát triển kinh tế, các nhóm cộng đồng, các cơ quan phi lợi nhuận và các đối tác khác trong cơ sở dữ liệu được chia sẻ với EEA và TURI.
- Tổ chức các buổi đào tạo định kỳ trong toàn Chương Trình TURA liên quan đến gánh nặng của các hóa chất độc hại trong các cộng đồng EJ.

Thành Tựu của Ota Trong Năm Qua

- Tuyển dụng được một thực tập sinh EJ có trả lương để hỗ trợ chúng tôi quảng bá và cung cấp các dịch vụ, tài nguyên giảm thiểu sử dụng chất độc của chúng tôi cho cộng đồng công bằng môi trường bằng cách xác định các đối tác và doanh nghiệp tiềm năng, đồng thời phát triển các tài liệu giáo dục và tiếp cận. Thực tập sinh Công Bằng Môi Trường đã hỗ trợ OTA

BẢN THẢO

trong việc tạo ra cách tiếp cận để tham gia với cộng đồng công bằng môi trường và các doanh nghiệp do nhóm thiểu số làm chủ thông qua các hoạt động sau:

- Tạo cơ sở dữ liệu về các doanh nghiệp do nhóm thiểu số làm chủ sẽ được hưởng lợi từ hỗ trợ của OTA và một kế hoạch tiếp cận để nhắm mục tiêu vào các doanh nghiệp này.
- Tạo cơ sở dữ liệu về các nhóm công bằng môi trường, các tập đoàn phát triển kinh tế, các nhóm cộng đồng, tổ chức phi lợi nhuận và các tổ chức khác để hợp tác, yêu cầu được thêm vào các chương trình họp và hội thảo trên trang web nhằm quảng bá các dịch vụ của OTA.
- Xác định một đại diện EJ cho Ủy Ban Cố Vấn TURA.
- Xây dựng kế hoạch tiếp cận nhắm đến những người sử dụng các chất độc hại trong các cộng đồng dễ bị tổn thương do biến đổi khí hậu và các hiện tượng thời tiết khắc nghiệt phù hợp vớiChương Trình An Toàn Hóa Chất Và Khả Năng Chống Chịu với Biến Đổi Khí Hậu của OTA. Các hoạt động trong tương lai sẽ sử dụng các nguồn lực như Bản Đồ Biến Đổi Khí Hậu của OTA, bao gồm một lớp EJ, để xác định các khu vực trọng tâm ưu tiên và xem xét các nguồn lực của OTA có thể mang lại lợi ích như thế nào cho các hoạt động tại các khu vực cảng được chỉ định như Phía Đông Boston.

- Thực tập sinh của EJ đã khảo sát nhân viên OTA về nhận thức, ý tưởng và nhu cầu EJ để xây dựng một khóa đào tạo cho nhân viên bao gồm lịch sử tái lập và lựa chọn các cơ sở sử dụng hóa chất độc hại trong các khu vựa lân cận nghèo và thiểu số. Khóa đào tạo đã được điều chỉnh để tạo ra một chương trình đào tạo mở rộng cho chương trình TURA.
- Hội Nghị Giáo Dục Thường Xuyên (CE) Mùa Xuân 2021 của Nhà Lập Kế Hoạch Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc (TURP) có diễn giả chính nói về EJ, Ana Mascarenas, Giám Đốc Công Bằng Môi Trường của Cục Kiểm Soát Chất Độc Hại của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường California, để thảo luận về sự giao thoa giữa công bằng môi trường và giảm thiểu sử dụng hóa chất độc hại. Có thể tìm thấy liên kết đến bản ghi của bài trình bàytại đây.
- Một khóa đào tạo đã được cung cấp cho các chủ cửa hàng xe ô tô Lawrence và nhân viên như một phần của tài trợ TURI được trao choĐơn Vị Cứu Hỏa Lawrence. Sự kiện này có phiên dịch bằng tiếng Tây Ban Nha và chương trình đào tạo Sửa Chữa Ô Tô Massachusetts (MassCAR) đã được dịch sangtiếng Tây Ban Nha.

Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Hoạt Động Bổ Sung

- Xây dựng các chỉ số để theo dõi các hoạt động EJ, bao gồm các số liệu thống kê sau trong báo cáo cuối năm của Thống Đốc:
  - Số phần trăm chuyến thăm đến địa điểm được thực hiện trong các cộng đồng EJ.
  - Giảm một lượng hóa chất, bao gồm VOC và chất độc hại trong các cộng đồng EJ.
  - Bảo tồn nước và năng lượng đạt được trong các cộng đồng EJ.

BẢN THẢO

  - Các quyết định tài trợ, chẳng hạn như tài trợ TURI được trao trong các cộng đồng EJ.
  - Số lượng giới thiệu mà OTA đã nhận được từ các cơ quan khác như DEP, Hội Đồng Y Tế Địa Phương, hoặc Đơn Vị Cứu Hỏa trong các cộng đồng EJ.
  - Số lượng bài trình bày được thực hiện cho các nhóm hoặc cộng đồng EJ.
  - Bất kỳ công cụ phân tích tác động tích lũy nào được phát triển.
- Hướng tới ngôn ngữ đơn giản, các tài liệu dễ dàng tiếp cận để đưa ra các quy trình và thời gian quy định cho việc đóng góp ý kiến, nhận xét của cộng đồng nhằm tăng cường sự tham gia của các cộng đồng EJ. Dễ dàng tiếp cận có thể không chỉ bao gồm các tài liệu đã dịch mà còn giải thích các khái niệm ở cấp độ đọc hiểu mà đối tượng rộng hơn có thể hiểu được, ít sử dụng các từ viết tắt, bao gồm nhiều yếu tố đồ họa hơn và khuyến khích các câu hỏi, tương tác với một đầu mối liên hệ rõ ràng.
- Khám phá tính khả thi của việc di chuyển các cuộc họp công khai đến các địa điểm và thời gian dễ tiếp cận hơn để mở rộng sự tham gia, phạm vi tiếp cận của công chúng đến các địa điểm không phải truyền thống nơi công chúng tập trung, chẳng hạn như các sự kiện tại khu vực lân cận, các trung tâm giao thông công cộng và các trung tâm hoạt động cộng đồng.

Truyền Thông

OTA cung cấp hỗ trợ kỹ thuật miễn phí và bảo mật cho các nhà sản xuất tại Massachusetts như một phần của Đạo Luật Giảm Thiểu Sử Dụng Chất Độc (TURA). Trong khi tiến hành tiếp cận cộng đồng EJ, chúng tôi cũng muốn nhấn mạnh tầm quan trọng của EJ trong công tác truyền thông của chúng tôi tới các công ty.

Bản Tin và Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội OTA. Chúng tôi sẽ sử dụng LinkedIn, Twitter và bản tin hàng quý của mình để thúc đẩy các vấn đề công bằng môi trường và để các công ty nhận thức được các cơ hội từ đó thực hiện công bằng môi trường tích cực hơn nữa trong các cộng đồng mà họ đặt trụ sở.

Trang Web của TURA. Chương Trình TURA sẽ phát triển một trang web EJ trên mass.gov. Trang web này sẽ giải thích chương trình TURA là gì và bao gồm các yếu tố sau:

- Mô tả cách sử dụng và diễn giải Bảng Điều Khiển Dữ Liệu TURA, bao gồm cách tìm kiếm thông tin về các cơ sở cụ thể và đưa ra hướng dẫn để giải thích dữ liệu trong bối cảnh công bằng môi trường.
- Cách OTA, TURI và DEP có thể tham gia và cung cấp tài nguyên cho các cộng đồng EJ.
- Liên kết đến Bảng Điều Khiển Dữ Liệu TURA và bản đồ an toàn hóa chất và biến đổi khí hậu của OTA.
- Bao gồm thông tin về các khoản tài trợ TURI và thông tin về tất cả Chương Trình TURA và tài nguyên của EEA có sẵn.

BẢN THẢO

Trang Web của OTA: OTA cũng sẽ cập nhật trang web của mình để nêu bật cách OTA có thể mang lại lợi ích cho các cộng đồng EJ và các cơ sở trong đó, nêu bật các hoạt động EJ hiện tại của OTA và bao gồm các tài liệu đã dịch có sẵn.

Cam Kết của Ota về việc Tuyển Dụng Nhân Viên Mới

OTA thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến việc cho phép, bố trí, phát triển theo quy định về môi trường và năng lượng, giải ngân tài trợ và thực thi pháp luật. OTA cam kết tích hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc ra quyết định một cách công bằng này, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu các ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận về công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của Văn Phòng Hỗ Trợ Kỹ Thuật (OTA):

Kari Sasportas
Nhà Phân Tích Chính Sách và Tiếp Cận
kari.sasportas@mass.gov
(617) 429-5454

hoặc

Tiffany Skogstrom
Giám Đốc
tiffany.skogstrom@mass.gov
(857) 275-1561

BẢN THẢO

Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts 56

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của MDAR 58

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA 59

Chiến Lược EJ 59

Chính Sách EJ của MDAR 60

Tăng Cường Công Tác Truyền Thông Có Liên Quan Đến Công Bằng Môi Trường 61

Đào Tạo 63

Cơ Hội Tài Trợ 63

Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Dự Án/Hoạt Động Bổ Sung 63

Chỉ Số 64

Đánh Giá Việc Tuyển Dụng & Hiệu Suất 64

Thực Thi Chính Sách EJ của EEA 65

BẢN THẢO

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của MDAR

Điều 97 của Hiến Pháp Massachusetts đảm bảo người dân có quyền làm sạch không khí và nước, không ở trong môi trường có tiếng ồn quá mức và không cần thiết, cũng như các yếu tố tự nhiên, phong cảnh, lịch sử và thẩm mỹ trong môi trường của họ; và việc bảo vệ người dân trong quyền được bảo tồn, phát triển và sử dụng các nguồn tài nguyên nông nghiệp, khoáng sản, rừng, nước, không khí và các tài nguyên thiên nhiên khác được tuyên bố là mục đích công cộng. Nhiệm vụ của Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (MDAR) là giúp giữ cho nguồn cung cấp thực phẩm của Massachusetts được an toàn và đảm bảo, đồng thời làm việc để giữ cho nền nông nghiệp của Massachusetts phát triển tốt về mặt kinh tế và môi trường. MDAR đảm bảo khả năng tồn tại lâu dài của nông nghiệp ở Massachusetts. Thông qua bốn bộ phận - Bảo Tồn Nông Nghiệp và Hỗ Trợ Kỹ Thuật ,Thị Trường Nông Sản, Thú Y và Dịch Vụ Cây Trồng và Dịch Hại- MDAR cố gắng hỗ trợ, điều chỉnh và nâng cao sự đa dạng phong phú của cộng đồng nông nghiệp Khối Thịnh Vượng Chung nhằm thúc đẩy các biện pháp an toàn thực phẩm và sức khỏe động vật phát triển tốt về mặt kinh tế và môi trường, đồng thời thực hiện vai trò của nông nghiệp trong sản xuất và tiết kiệm năng lượng. Thông qua việc xây dựng các chính sách và ban hành các quy định về thú y, an toàn thực phẩm và thuốc trừ sâu, cũng như bằng cách giải ngân các nguồn lực cần thiết thông qua các chương trình tài trợ, giám sát các tiêu chuẩn liên quan đến các trang trại và chợ thực phẩm ở thành thị, nông thôn, các bộ phận của Sở đang nỗ lực để hoàn thành nhiệm vụ này thông qua hơn 60 chương trình và dịch vụ mà các bộ phận cung cấp.

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) đã chỉ đạo tất cả các cơ quan của EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng họ. Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các ban ngành của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, hoạch định quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để cho thấy cách phân phối công bằng các lợi ích đã được đo lường[1].

Chiến Lược EJ

Chiến Lược của MDAR phác thảo các hành động nhằm thúc đẩy và tích hợp các cân nhắc EJ trong các chương trình, chính sách và hoạt động của MDAR để đảm bảo quyền tiếp cận công bằng cùng sự tham gia quan trọng của tất cả những người sống trong Khối Thịnh Vượng Chung liên quan đến tính bền vững kinh tế và môi trường nông nghiệp cũng như phát triển, thực hiện và khả năng tiếp cận thông tin, tài nguyên một cách công bằng.

Chiến Lược của MDAR xác định các hành động sẽ thực hiện Chính Sách EJ của EEA. Chiến lược bao gồm danh sách các thành phần được thiết kế để:

- Tăng cường truyền thông liên quan đến các nguồn lực và thông tin, nhắm mục tiêu đến các cơ sở truyền thông không sử dụng tiếng Anh, cũng như các tổ chức cộng đồng tại địa phương để phổ biến thông tin;
- Tăng khả năng tiếp cận ngôn ngữ với tính khả dụng cao hơn đối về các tài liệu công cộng cùng dịch vụ biên dịch cũng như phiên dịch cho các cuộc họp công khai (trực tiếp hoặc trực tuyến);
- Đánh giá các hội đồng, ủy ban và ban cố vấn để đảm bảo cơ hội tham gia công bằng từ các cộng đồng EJ bằng cách làm việc với các đối tác để đảm bảo nhận thức về cơ hội và cung cấp hỗ trợ ngôn ngữ khi cần thiết;
- Lập một nhóm công tác EJ trong MDAR, với nhân viên từ mỗi bộ phận, để phát triển, thảo luận và đảm bảo rằng các chính sách được thực hiện, cũng như đào tạo EJ nội bộ cho tất cả nhân viên;
- Tăng cường nỗ lực liên tục để kết hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc đưa ra quyết định công bằng này
- Tăng cường hỗ trợ cho nông dân BIPOC tiếp cận đất nông nghiệp với Chương Trình Cấp Phép Đất của MDAR,
- Cung cấp cho các cộng đồng EJ sự hỗ trợ và giáo dục các nguồn lực về việc thiến chó, mèo cũng như chi phí thú y mà MDAR đài thọ cho việc tiêm vắc-xin viêm não ngựa miền đông (EEE) cho ngựa;

[1] www.mass.gov/service-details/environmental-justice-policy, pg. 9

BẢN THẢO

- Tham gia và cung cấp hỗ trợ cho những người nông dân, nhà sản xuất gặp khó khăn về mặt xã hội với hỗ trợ kỹ thuật, kiểm tra, giáo dục cho người trồng trọt và cung cấp bất kỳ hỗ trợ bổ sung nào thông qua Chương Trình Kiểm Tra An Toàn Sản Xuất của MDAR;
- Làm việc để đảm bảo Sáng Kiến Du Lịch Ẩm Thực (cơ hội cho nhà bán lẻ và nhà cung cấp), bao gồm giáo dục và xúc tiến các dự án về ẩm thực, quảng bá cho các cộng đồng EJ để tiếp thị các loại thực phẩm phù hợp với văn hóa;
- Tăng cường quảng bá cho các cơ hội Kinh Tế Bán Lẻ tại Mass Building, cho "Big E", tập trung vào các cộng đồng EJ cho các nhà cung cấp tham gia;
- Xây dựng các khuyến nghị và phương pháp tốt nhất để tăng cường sự tham gia của cộng đồng và các cơ hội tiếp cận trong các cộng đồng EJ.

Chính Sách EJ của MDAR

Các chính sách được thực hiện:

- Thẩm định các cơ hội để củng cố cam kết của MDAR trong việc hỗ trợ các cộng đồng EJ;
- Xem xét các tiêu chí EJ được sử dụng để ưu tiên các cơ hội tài trợ cho các liên doanh nông nghiệp và thực phẩm;
- Thúc đẩy nhận thức trên toàn cơ quan về các nguyên tắc EJ cho các chương trình của MDAR;
- Đảm bảo sự tham gia có ý nghĩa cho tất cả những người sống trong các cộng đồng EJ;
- Các hội đồng, ủy ban và ban cố vấn của MDAR cam kết tạo cơ hội công bằng cho sự tham gia của các cộng đồng EJ;
- Cam kết làm việc với nông dân BIPOC*[2] tiếp cận đất đai và tạo điều kiện cho họ chuyển đổi thành công từ trang trại thành thị sang trang trại quy mô lớn hơn, thông qua các chương trình cố vấn và quan hệ đối tác với tổ chức canh tác địa phương;
- MDAR sẽ tuân thủ việc xem xét các đơn đăng ký cho các chương trình của mình thông qua lăng kính EJ để đảm bảo tính công bằng và khả năng tiếp cận các nguồn lực được xem xét chặt chẽ trong quá trình đánh giá tài trợ;
- Cam kết tập trung vào các cơ hội hợp tác với các tổ chức dựa trên trang trại để cung cấp hỗ trợ thêm cho nông dân Nhập Cư và BIPOC nhằm phát triển nền tảng kiến thức (ví dụ: lập kế hoạch kinh doanh, văn bản tài trợ, mua đất);
- MDAR sẽ tiếp tục mở rộng các nguồn lực tiếp cận/sự tham gia của cộng đồng đến các cộng đồng vì công bằng môi trường như một cam kết cung cấp khả năng tiếp cận đầy đủ các chương trình và hoạt động của MDAR,
- Cam kết cung cấp thông tin cho Người Lao Động Có Giấy Phép H2A (một chương trình của liên bang) với liên kết trên trang web của MDAR ("biết về các quyền của quý vị", cách nộp đơn khiếu nại, v.v.)

[2]Người Nộp Đơn là một Nông Dân Chưa Được Phục Vụ Trước Đây như được định nghĩa trong Dự Luật Canh Nông USDA năm 2018. Bao gồm có Nông Dân Mới Bắt Đầu, Nông Dân Gặp Khó Khăn Về Mặt Xã Hội, Nông Dân Có Nguồn Lực Hạn Chế và Nông Dân Cựu Là Chiến Binh.

BẢN THẢO

  - Thị thực H-2A cho phép một công nhân nước ngoài nhập cảnh vào Hoa Kỳ để làm công việc nông nghiệp tạm thời. Chủ lao động H-2A là nhóm chủ lao động duy nhất được yêu cầu trả chi phí đi lại trong và ngoài nước, cung cấp nhà ở miễn phí và các bữa ăn cho nhân viên của họ;
- Cam kết tận dụng dữ liệu công bằng môi trường do Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ cung cấp, hồ sơ nội bộ về các địa điểm tài trợ và các dữ liệu phụ trợ khác để giúp xác định các cộng đồng đó cũng như hướng dẫn cho sở;
- Hỗ trợ thực hiện Phương Pháp Quản Lý Tốt Nhất (BPM) để tiếp cận cộng đồng với các đối tác về các sáng kiến của MDAR trong các cộng đồng EJ.

Tăng Cường Công Tác Truyền Thông Có Liên Quan Đến Công Bằng Môi Trường

MDAR cam kết mở rộng phạm vi tiếp cận của chúng tôi thông qua một mạng lưới đa dạng hơn các cơ sở truyền thông và các đối tác dựa vào cộng đồng ở các khu vực lân cận EJ. Việc tăng phạm vi tiếp cận của chúng tôi bao gồm biên dịch, phiên dịch ngôn ngữ và sẽ tăng khả năng truy cập vào tất cả các tài nguyên, thông tin.

Trang Web của MDAR. MDAR sẽ cập nhật trang công bằng môi trường của mình với thành phần dịch thuật.

Trang web EJ hiện tại của MDAR cung cấp những thông tin hữu ích như:

- Đầu Mối Liên Hệ EJ của MDAR
- Liên hệ của Giám đốc EJ của EEA
- Chính Sách EJ hiện tại, 2017 & 2002 của EEA
- Liên kết đến Luật Liên Bang & Lệnh Hành Pháp
- Bản đồ EJ và Trình Xem EJ của EEA
- Thông tin về hỗ trợ phiên dịch/biên dịch ngôn ngữ của MDAR

MDAR sẽ tiếp tục cập nhật trang web EJ của chúng tôi như một công cụ để công chúng thảo luận với nhân viên của MDAR và có quyền truy cập vào các tài liệu bằng nhiều ngôn ngữ. Chúng tôi cố gắng hỗ trợ các cộng đồng EJ và các nhóm ủng hộ, cũng như cung cấp thông tin thích hợp liên quan đến các chương trình, dự án và hoạt động trong ngành Nông Nghiệp.

Tăng Cường Tiếp Cận Cộng Đồng/Tiếp Cận Công Chúng. MDAR cam kết thúc đẩy công bằng môi trường bằng cách đảm bảo phổ biến thông tin cho các cộng đồng EJ để cải thiện sức khỏe con người và động vật, cũng như giải quyết các tác động xã hội, kinh tế lên người dân trong Khối Thịnh Vượng Chung. Để làm được như vậy, MDAR sẽ nỗ lực đào tạo cho nhân viên của mình về cơ hội quan trọng cho sự tham gia và gắn bó của cộng đồng.

Theo Chính Sách EJ của Khối Thịnh Vượng Chung, "Sự tham gia có ý nghĩa có nghĩa là tất cả các khu vực lân cận đều có quyền và cơ hội tham gia vào quá trình đưa ra quyết định về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường bao gồm đánh giá nhu cầu, lập kế hoạch, thực hiện, tuân thủ, thực thi, đánh giá và các khu vực lân cận được cho phép và hỗ trợ về mặt hành chính để tham gia đầy đủ thông qua giáo dục, đào tạo, cũng như được chính phủ cung cấp tính minh bạch/trách nhiệm

BẢN THẢO

giải trình liên quan đến ý kiến từ cộng đồng, và được khuyến khích phát triển quản lý môi trường, năng lượng, biến đổi khí hậu.[3]

MDAR sẽ làm việc với cộng đồng, các tổ chức đối tác, các cơ quan đồng nghiệp và các quan chức địa phương để tăng cường sự tham gia và gắn bó của cộng đồng. Các gạch đầu dòng là các khuyến nghị/gợi ý nhưng không giới hạn ở các phương pháp mà MDAR sẽ sử dụng để mang đến sự tham gia và gắn bó có ý nghĩa của cộng đồng.

- Xây dựng và cập nhật liên tục danh sách các nhóm cộng đồng, tổ chức đối tác theo khu vực và cho vào bộ nhớ chung mà tất cả nhân viên MDAR có thể truy cập để phổ biến tất cả thông tin công khai;
- Xác định các cơ quan truyền thông không sử dụng tiếng Anh để mở rộng phạm vi tiếp cận của MDAR nhằm cung cấp khả năng tiếp cận thông tin một cách công bằng cho tất cả người dân;
- Đảm bảo rằng tất cả các chương trình tài trợ được quảng bá thông qua các đối tác và phương tiện truyền thông tới các cộng đồng EJ;
- Tiếp tục củng cố mối quan hệ và duy trì liên lạc thường xuyên với các tổ chức cộng đồng, các nhóm ngành cùng các quan chức thành phố bằng cách chia sẻ thông tin liên quan đến các hoạt động và trao cơ hội cho cộng đồng EJ, bằng cách đăng thông tin trên trang web EJ của MDAR, cũng như các phương tiện truyền thông sử dụng hay không sử dụng tiếng Anh;
- Tiếp Cận/Tương Tác Trực Tuyến, nhưng không giới hạn ở các nền tảng video như (Zoom, Go to Meeting, Skype for Business, Microsoft Teams và các dịch vụ khác cho phép cuộc họp diễn ra mà không cần tất cả những người tham gia ở cùng một địa điểm);
- MDAR sẽ tiếp tục sử dụng quyền truy cập điện thoại cho những người không có truy cập internet đối với tất cả các hoạt động.

Sử Dụng Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội / Công Nghệ Thông Tin.

- MDAR cũng sẽ đánh giá các cách thức triển khai các công nghệ mới và các tổ chức truyền thông để chia sẻ thông tin EJ trên cơ sở liên tục (tức là phương tiện truyền thông xã hội và mở rộng phạm vi tiếp cận với các phương tiện truyền thông đa dạng, hoà nhập) vào Mùa Hè năm 2022
- Tiếp tục cập nhật và cải thiện trang web công bằng môi trường.

Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế.

- Sử dụng hợp đồng tiểu bang - Dịch Vụ Biên Dịch và Phiên Dịch Ngôn Ngữ;
- Cam kết dành nguồn tài chính cần thiết cho Dịch Vụ Ngôn Ngữ;
- Tiếp tục dịch các tài liệu quan trọng đã được xác định của cơ quan sang nhiều ngôn ngữ khác nhau;

BẢN THẢO

- Thực hiện và phân phối tờ quảng cáo về dịch thuật "I Speak" cho tất cả các văn phòng MDAR và các vị trí lễ tân, cũng như đảm bảo tất cả nhân viên đều biết về các yêu cầu của EJ;
- Cung cấp phiên dịch viên và dịch vụ biên dịch khi người dân có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) được xác định hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu;
- MDAR cam kết tuân thủ Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ Bản Tin A&F Số 16 trong việc cải thiện khả năng tiếp cận các dịch vụ, chương trình và hoạt động của tiểu bang cho những người có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế (LEP).

Đào Tạo

MDAR sẽ đảm bảo rằng nhân viên của cơ quan hiểu các vấn đề, yêu cầu, trách nhiệm và cơ hội EJ thông qua các buổi đào tạo liên quan đến EJ. Các sự kiện đào tạo cụ thể sẽ bao gồm:

- Tiếp tục cung cấp bản đồ GIS & Trình Xem EJ trong việc đào tạo rộng rãi cho cơ quan về cách chương trình nên sử dụng lớp phủ bản đồ EJ;
- Hiện đại hóa các buổi đào tạo tại khu vực về EJ ban đầu được cung cấp cho nhân viên của MDAR;
- Đào tạo cách tích hợp công bằng môi trường vào công việc của MDAR, (Sự tham gia của các bên liên quan và định nghĩa về cộng đồng EJ);
- Đào tạo về quy trình tiếp cận và mua dịch vụ ngôn ngữ.

Cơ Hội Tài Trợ

- Kết hợp Chính Sách EJ của EEA vào tất cả các khoản tài trợ của MDAR để tăng cơ hội trong các cộng đồng EJ nhằm tạo cơ hội lớn hơn cho sản xuất lương thực thương mại, tiếp cận đất đai và cơ hội thị trường;
    - Đảm bảo tất cả các khoản tài trợ của MDAR hiện có được phân phối cho cộng đồng EJ, bao gồm các thành viên cộng đồng, nhân viên thành phố, các cơ quan truyền thông, v.v., những người có thể quan tâm đến các cơ hội tài trợ này để nâng cao các mục tiêu EJ.
    - Cung cấp tiếp cận ngôn ngữ cho tất cả các RFR bằng nhiều ngôn ngữ và cung cấp dịch vụ dịch thuật theo yêu cầu.

Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Dự Án/Hoạt Động Bổ Sung

- Khám phá các cơ hội đầu tư vào các khu vực EJ thông qua hợp tác với các chương trình tại khu vực có liên quan;
- Tiếp tục hỗ trợ nông dân BIPOC và nông dân Nhập Cư với các nguồn lực bổ sung để hỗ trợ cơ sở hạ tầng và nếu có; tăng cường sản xuất, quảng bá các loại cây phù hợp với văn hóa;
- Năng Lượng Tái Tạo trong các cộng đồng EJ - MDAR có thể khám phá công việc này và thảo luận về sự hợp tác với DPU, DOER và các cơ quan EEA khác;
- Khám phá khả năng tăng không gian mở và các địa điểm sản xuất lương thực trong cộng đồng EJ

BẢN THẢO

Chỉ Số

MDAR sẽ thiết kế và cung cấp trên trang EJ của mình một bản đồ để thể hiện tác động của các khoản tài trợ, tầm hoạt động của các chương trình trong cộng đồng EJ.

Theo yêu cầu của Chính Sách EJ của EEA, MDAR sẽ phát triển các biện pháp để theo dõi tiến độ của các chiến lược công bằng môi trường mà MDAR đã áp dụng.

Công tác đo lường sẽ bao gồm:

a. Theo dõi các yêu cầu dịch thuật và việc thực hiện;
b. Số người nộp đơn mới cho các chương trình tài trợ từ Cộng Đồng EJ và Nông Dân BIPOC;
c. Số lượng tài liệu được dịch;
d. Các buổi đào tạo do EEA hoặc NGO tổ chức nội bộ cho nhân viên;
e. Số lượng cơ quan truyền thông mới, không sử dụng tiếng Anh để phổ biến thông tin trong các Cộng Đồng EJ;
f. Theo dõi các mối quan hệ đối tác dựa vào cộng đồng được thực hiện để mở rộng truyền thông về các nguồn thông tin và tài nguyên sẵn có;
g. Theo dõi hàng quý thông qua Phòng Nhân Sự về số lượng tuyển dụng đa dạng.

MDAR sẽ theo dõi và tổng hợp thông tin để tuân thủ theo báo cáo cuối năm bắt buộc của Tiểu Bang.

Đánh Giá Việc Tuyển Dụng & Hiệu Suất

MDAR thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến lập chương trình môi trường và kinh tế nông nghiệp, phát triển theo quy định, và giải ngân tài trợ. MDAR cam kết tăng cường nỗ lực liên tục để kết hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc ra quyết định một cách công bằng này, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu các ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận về công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung.

- Tổ chức các Hội Chợ Việc Làm tại một số trường học nhất định trong cộng đồng EJ;
- Thêm vào các câu hỏi phỏng vấn tiêu chuẩn của cơ quan rằng công bằng môi trường có ý nghĩa như thế nào đối với các ứng viên trong chức năng của cơ quan này;
- MDAR sẽ làm việc để phát triển các Tiêu Chí Đánh Giá Hiệu Suất Của Nhân Viên kết hợp mức độ nhạy cảm của nhân viên đối với các vấn đề về cộng đồng EJ, làm việc trong các cộng đồng EJ, v.v.

BẢN THẢO

Thực Thi Chính Sách EJ của EEA

MDAR thông qua Chính Sách EJ của EEA đảm bảo sự bảo vệ công bằng và tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người cùng cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối công bằng các lợi ích về môi trường, năng lượng và gánh nặng. Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường, hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu trên Trang 19 Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của MDRA

Rebecca Davidson
Giám Đốc Sáng Kiến Chiến Lược / Trưởng Nhóm Công Bằng Môi Trường
Chương Trình Dinh Dưỡng Thị Trường Nông Dân
Rebecca.davidson@mass.gov
857-202-7699

BẢN THẢO

Sở Bảo Tồn và Giải Trí

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Sở Bảo Tồn và Giải Trí **66**
Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của DCR 68
Bối Cảnh 68
Chỉ Thị của EEA Về Việc Phát Triển Chiến Lược EJ Của Cơ Quan 69
Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của DCR 69
Mở Rộng Khả Năng Tiếp Cận và Mức Độ Tham Gia 70
Thúc Đẩy Tính Minh Bạch Và Công Tác Truyền Thông 71
Ưu Tiên Đầu Tư và Phân Bổ Nguồn Lực 72
Cung Cấp Đào Tạo Cho Nhân Viên 74
Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 74

BẢN THẢO

Sở Bảo Tồn và Giải Trí

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của DCR

Sở Bảo Tồn Và Giải Trí (DCR) tìm cách bảo vệ, thúc đẩy và nâng cao thịnh vượng chung của chúng tôi về các nguồn tài nguyên thiên nhiên, văn hóa và giải trí vì lợi ích của tất cả mọi người.

Để đáp ứng các trách nhiệm của ngày hôm nay và lập kế hoạch cho tương lai, DCR tập trung vào:

- Cải thiện các cơ hội giải trí ngoài trời và bảo tồn tài nguyên thiên nhiên
- Khôi phục và cải thiện cơ sở vật chất của chúng tôi
- Mở rộng sự tham gia của cộng đồng trong việc thực hiện nhiệm vụ của DCR, và
- Thiết lập các hệ thống và phương pháp quản lý hạng nhất.

Sức khỏe và hạnh phúc của người dân trên khắp Massachusetts phụ thuộc vào khả năng tiếp cận, chất lượng của cơ sở hạ tầng xanh của chúng tôi - tài nguyên thiên nhiên, cơ sở giải trí và cảnh quan lịch sử tuyệt vời của chúng tôi. DCR tiếp tục củng cố mối liên hệ quan trọng giữa con người và môi trường.

Bối Cảnh

Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts (EEA) đã lập ra Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) để giúp giải quyết gánh nặng môi trường không cân xứng của những người có thu nhập thấp hơn và cộng đồng da màu, những người đồng thời thường không có tài sản môi trường trong khu vực lân cận của họ. Chính sách này được thiết kế để giúp đảm bảo bảo vệ khỏi ô nhiễm môi trường cũng như thúc đẩy sự tham gia của cộng đồng trong việc lập kế hoạch và đưa ra quyết định về môi trường để duy trì và/hoặc nâng cao chất lượng môi trường của các khu vực lân cận này.

Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) bao gồm định nghĩa sau: “Công bằng môi trường dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường, được sống và tận hưởng một môi trường trong sạch, lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập hay trình độ thông thạo tiếng Anh. Công bằng môi trường là sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người, cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường.”

BẢN THẢO

Chỉ Thị của EEA Về Việc Phát Triển Chiến Lược EJ Của Cơ Quan

Chính Sách Công Bằng Môi Trường của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường chỉ đạo tất cả các cơ quan EEA phát triển các Chiến Lược EJ riêng. Để làm được như vậy, các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách thức tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các bộ phận của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA phải xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để chỉ ra cách thức phân phối công bằng các lợi ích đã được đo lường.

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của DCR

DCR quản lý và giám sát hơn 450.000 mẫu đất trên khắp Massachusetts và cung cấp cho công chúng nhiều cơ hội giải trí khác nhau. Cơ hội này bao gồm nhưng không giới hạn ở, công viên, rừng, bãi biển, lưu vực, sân bóng, sân chơi, khu cắm trại, hồ bơi, tấm phủ, khu dốc trượt tuyết, đường mòn và sân trượt băng. Là một trong những cơ quan nắm giữ đất đai lớn nhất trong Khối Thịnh Vượng Chung, với các cơ sở và công viên trong các cộng đồng trên toàn tiểu bang, DCR có thể đóng một vai trò nổi bật trong việc đảm bảo quyền tiếp cận công bằng với các nguồn tài nguyên thiên nhiên, văn hóa và giải trí cũng như sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng trong quyền quản lý của họ.

Ảnh chụp nhanh chi tiết hơn từ cơ sở dữ liệu quản lý tài sản của DCR cho thấy DCR sở hữu hoặc quản lý hơn 3.996 tòa nhà, cơ sở trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung. Gần 25% (981) các cơ sở này nằm trong các nhóm khu vực phù hợp với phân loại của EEA về Nhóm Khu Vực Công Bằng Môi Trường[1]. Trong số nhóm các cơ sở này, 15% thuộc các nhóm khu vực phù hợp với tiêu chí nhóm thiểu số (nhóm thiểu số chiếm 40% dân số trở lên), 4% trong số các cơ sở này thuộc nhóm khu vực nằm trong ngưỡng thu nhập và nhóm thiểu số (<65% thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang).

BẢN THẢO

[1] Ở Massachusetts, khu vực lân cận được xác định là một cộng đồng công bằng môi trường nếu bất kỳ điều nào sau đây là đúng:

- thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang
- dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng.
- Có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc
- dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang.

Với các cơ sở và công viên ở nhiều cộng đồng công bằng môi trường trên khắp Khối Thịnh Vượng Chung, DCR có các nguồn lực quan trọng để cung cấp và có thể trở thành một phần không thể thiếu trong Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của EEA.

Tiêu Chí EJ	Số lượng Tòa Nhà/Cơ Sở của DCR (B / I) trong Nhóm Khu Vực EJ theo Tiêu Chí EJ
Nhóm Thiểu Số	592 (15%)
Nhóm Thiểu Số, Thu Nhập	162 (4%)
Thu Nhập	152 (3%)
Nhóm Thiểu Số, Thu Nhập và Không Dùng Tiếng Anh	51 (1%)
Nhóm Thiểu Số, Không Dùng Tiếng Anh	13 (0,3%)
Không Dùng Tiếng Anh	11 (0,2%)
Tổng Số Tòa Nhà trong các Nhóm Khu Vực EJ	981 (25%)
Tổng Số Toà Nhà/Cơ Sở do DCR sở hữu và quản lý	3.996

Chiến Lược EJ của DCR xác định các khu vực trọng tâm và hành động mà cơ quan này sẽ thực hiện để thúc đẩy Chính Sách EJ của EEA (cập nhật năm 2021). Chiến Lược bao gồm các thành phần được thiết kế để:

- Mở rộng khả năng tiếp cận các nguồn lực của cơ quan và sự tham gia của cộng đồng EJ.
- Thúc đẩy tính minh bạch và chia sẻ thông tin liên quan đến các sáng kiến, mục tiêu EJ.
- Ưu tiên và đánh giá các khoản đầu tư, phân bổ các nguồn lực để phục vụ cộng đồng EJ.
- Cung cấp đào tạo cho nhân viên về các nguyên tắc công bằng môi trường và các yếu tố trong Chiến Lược EJ của DCR.

Mở Rộng Khả Năng Tiếp Cận và Mức Độ Tham Gia

DCR cam kết tăng cường sự tham gia của các cộng đồng bảo vệ môi trường và nâng cao khả năng tiếp cận của cơ quan. Để đảm bảo các quy trình và cách thức tham gia hoà nhập của cộng đồng,

DCR cam kết phát triển Kế Hoạch Tham Gia Cộng Đồng EJ. Kế hoạch này sẽ bổ sung cho chương trình tiếp cận cộng đồng hiện có của cơ quan. Các hành động chính của kế hoạch sẽ bao gồm:

- Xây dựng bản kiểm kê tập trung của cộng đồng và các nhóm ủng hộ theo khu vực mà tất cả nhân viên của DCR đều có thể truy cập vào được.
- Tiếp tục xây dựng mối quan hệ trong các cộng đồng EJ và duy trì liên lạc liên tục với cộng đồng/các nhóm ủng hộ và các quan chức thành phố. Điều này bao gồm việc chia sẻ thông tin và tìm kiếm đầu vào liên quan đến các dự án, chương trình, hoạt động và cơ hội tài trợ.
- Cung cấp cho nhân viên hướng dẫn và phương pháp tốt nhất để tiếp cận cộng đồng. Tiếp tục sử dụng cổng dữ liệu của EEA để cung cấp thông tin cụ thể về cộng đồng cho công chúng. Phát triển các phương pháp tốt nhất để tiếp cận các nhóm dân cư có khả năng tiếp cận hạn chế các nguồn lực trực tuyến.
- Các hình thức cuộc họp trực tuyến đã giúp tạo điều kiện tiếp cận nhiều đối tượng hơn và giải quyết một số rào cản đối với sự tham gia (ví dụ: phương tiện đi lại, chăm sóc trẻ em). DCR sẽ tiếp tục cung cấp các cuộc họp công khai trực tuyến và kết hợp, hội thảo trên trang web và các cơ hội tham gia, cũng như tìm kiếm các ý kiến và đề xuất thông qua email, gửi biểu mẫu lên trang web như một lựa chọn để tham gia.
- DCR đã cấp chi phí và đang thiết lập một giao thức cho các dịch vụ dịch ngôn ngữ, đáp ứng các yêu cầu của ADA và làm theo các phương pháp tốt nhất. Điều này sẽ bao gồm sự sẵn có của các dịch vụ dịch thuật ngôn ngữ tại các cuộc họp có sự tham gia của cộng đồng, dịch vụ dịch thuật theo yêu cầu và dịch các thông tin tiếp cận cộng đồng quan trọng. Cơ quan sẽ phát triển cách tiếp cận nhất quán để dịch các tài liệu.
- DCR đang phát triển cách tiếp cận đa ngôn ngữ đối với bảng chỉ dẫn và sẽ tiếp tục đánh giá việc đưa các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh vào để cải thiện việc truyền tải các cảnh báo và tư vấn cho các cộng đồng có trình độ tiếng Anh hạn chế. Ví dụ: Chương Trình Phục Hồi Cho Các Loài Chim Ở Biển của DCR đang phát triển các bảng chỉ dẫn diễn giải về các loài chim ở biển bị đe dọa và có nguy cơ tuyệt chủng được tìm thấy trên các bãi biển của DCR sẽ có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ thông qua mã QR. Tương tự, DCR phát triển các bảng chỉ dẫn cho các khu vực gần với nơi công cộng [lưu ý - cho Sáng Kiến Giảm Thiểu Tài Sản] với các biểu tượng phổ biến và mã QR để truy cập vào bảng chỉ dẫn bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Thúc Đẩy Tính Minh Bạch Và Công Tác Truyền Thông

DCR cam kết tăng cường thông tin liên quan đến tương tác với các cộng đồng bảo vệ môi trường và thực hiện các chương trình liên quan. Cơ quan sẽ tạo trang web EJ như là một phần hiện diện của cơ quan trên trang web để cung cấp thông tin và tài nguyên hữu ích như:

- Thông tin Đầu Mối Liên Hệ EJ của DCR
- Thông tin liên hệ của Giám Đốc EJ của EEA
- Chính sách EJ năm 2017 & 2002 của EEA

BẢN THẢO

- Liên kết đến Luật Liên Bang và Lệnh Hành Pháp có liên quan
- Trình Xem Bản Đồ EJ được tích hợp trong Tài Sản của DCR
- Thông tin về hỗ trợ dịch thuật ngôn ngữ
- Thông tin tập trung về các cơ hội tài trợ và tham gia.

DCR sẽ sử dụng trang web để thảo luận với cư dân, các thành viên cộng đồng EJ và các nhóm ủng hộ về các loại chương trình, dự án, tài trợ và hoạt động EJ hiện có. Cơ quan cũng sẽ chia sẻ các chỉ số và báo cáo để đánh giá minh bạch những tiến bộ trong việc thúc đẩy công bằng môi trường (xem bên dưới).

Ưu Tiên Đầu Tư và Phân Bổ Nguồn Lực

Nhiều tài sản và cơ sở của DCR, chẳng hạn như hồ bơi, tấm phủ, khu cắm trại và sân trượt băng nằm trong các cộng đồng EJ có số dân đáng kể. DCR tìm cách xem xét công bằng môi trường khi chỉ đạo các nguồn lực và đầu tư, đồng thời sẽ phát triển các cách thức để đánh giá và đo lường các tác động tích cực mang lại. DCR đang phát triển bản đồ dự án trực tuyến sẽ hiển thị các dự án vốn đang được thực hiện trên toàn tiểu bang, với lớp dữ liệu EJ hiện diện để biểu thị sự phân bổ giữa các cộng đồng EJ. Công cụ này sẽ vừa hướng dẫn việc lập kế hoạch và phân bổ nguồn lực của cơ quan vừa là thông tin hữu ích cho công chúng.

DCR cũng tập trung vào việc thu hút các khoản đầu tư mà họ thực hiện vào các tài sản <u>không nằm trong</u> cộng đồng EJ nhưng phục vụ cho cộng đồng EJ đáng kể. Horseneck Beach State Reservation và Blue Hills Reservation là những ví dụ điển hình cho chuyến thăm trong ngày. Các bất động sản này đều không nằm trong cộng đồng EJ, nhưng có nhiều du khách từ các cộng đồng EJ đến đây. Tương tự, chương trình cắm trại của DCR có quyền truy cập vào mã bưu chính dành cho những người cắm trại tại các cơ sở cụ thể và sẽ xác định các cộng đồng EJ được đại diện. DCR sẽ khám phá các phương pháp khác để xây dựng sự hiểu biết của mình về người sử dụng tài sản của DCR và những loại hoạt động nào phổ biến nhất với mục tiêu tăng cường dịch vụ cho cộng đồng EJ.

DCR sẽ cải thiện Green Docket (quy trình đánh giá giấy phép môi trường nội bộ của DCR) để xác định các cộng đồng EJ và liệu một dự án cụ thể có nằm trong ngưỡng EJ để đánh giá môi trường do Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường EEA Massachusetts thiết lập hay không.

DCR đã bắt đầu nỗ lực xác định các tòa nhà lịch sử còn trống của mình trong các cộng đồng EJ như là giai đoạn đầu tiên để khám phá khả năng kích hoạt tiềm năng của DCR hoặc các đối tác nhằm mang lại lợi ích cho cộng đồng như đường đi bộ, cho thuê ca nô/xe đạp, chương trình diễn giải. Sự hợp tác của DCR với Mass Audubon tại Ngôi Nhà Bằng Đá cổ xưa ở Bãi Biển Magazine tại Cambridge là một ví dụ về một tòa nhà lịch sử được hoạt động trở lại mang đến lợi ích cho cộng đồng (mặc dù không thuộc cộng đồng EJ).

BẢN THẢO

DCR cung cấp một số chương trình phục vụ cụ thể cho các cộng đồng bảo vệ môi trường, và nếu có thể, tìm cách tuyển dụng cư dân địa phương để thực hiện các chương trình này. Một số ví dụ được mô tả dưới đây.

- **Chương Trình Phủ Xanh Đô Thị Tại Các Thành Phố Cửa Ngõ**: Chương trình này trồng thêm nhiều cây xanh ở các thành phố cửa ngõ và sử dụng công bằng môi trường như một tiêu chí chính khi lựa chọn các khu vực địa lý cụ thể để tăng cây xanh che phủ ở đô thị. Việc tăng độ che phủ của cây xanh góp phần giảm chi phí năng lượng, giảm thiểu hiệu ứng đảo nhiệt, cải thiện sức khỏe và cuộc sống của cư dân, góp phần tạo nên mỹ quan cho khu vực lân cận, tất cả đều nâng cao tính cộng đồng. Kể từ khi bắt đầu, chương trình phổ biến này, được thành lập vào năm 2014, đã trồng hơn 30.0000 cây xanh ở 14 thành phố và vào năm 2022, DCR đang có kế hoạch mở rộng ra nhiều thành phố khác.
- Mô hình Phủ Xanh Thành Phố Cửa Ngõ (GGC) dựa vào việc tuyển dụng tại địa phương ở các thành phố cửa ngõ để đứng ra thành lập các đội trồng cây trong mỗi cộng đồng. Cơ hội này kéo dài suốt mùa xuân và mùa thu, cung cấp các công việc theo mùa cho người dân địa phương để học các kỹ năng mới có thể áp dụng tại thị trường lao động và nâng cao tính cộng đồng. Các nhân viên của Nhóm Cây Xanh GGC đã tiếp tục đảm nhiệm các công việc tại DPW ở địa phương, các doanh nghiệp cảnh quan và các vị trí an toàn công cộng.
- **Chương Trình Sử Dụng Gỗ Của Cục Lâm Nghiệp DCR** đã thành lập các ngân hàng gỗ tại ba cộng đồng, hai trong số đó là các cộng đồng công bằng môi trường (Athol và Montague). Ngân hàng gỗ cung cấp gỗ miễn phí cho người dân để sử dụng làm nguồn nhiên liệu. Gỗ được lấy từ những cây bị đổ hoặc bị chặt bởi thị trấn. Là một phần của chương trình ngân hàng gỗ, DCR giúp tuyển dụng các tình nguyện viên từ cộng đồng để duy trì hoạt động của ngân hàng gỗ bằng cách xẻ và đóng cọc gỗ cho những người tham gia.
- Là một phần của **Chương Trình An Toàn Tại Bờ Sông**, hàng năm, DCR tuyển dụng khoảng 550 nhân viên cứu hộ làm việc tại 32 hồ bơi có mực nước sâu, 2 hồ bơi thông thường và 30 bãi biển trên khắp Khối Thịnh Vượng Chung. Cơ quan thực hiện một hoạt động tiếp cận rộng rãi và tích cực để tuyển dụng nhân viên cứu hộ, tìm cách tuyển dụng những người trẻ tuổi từ nhiều cộng đồng công bằng môi trường, nơi có các hồ bơi và bãi biển của DCR. DCR tiếp cận thông qua phương tiện truyền thông xã hội; liên hệ với huấn luyện viên dạy bơi tại các trường trung học phổ thông trong khu vực; liên hệ với các văn phòng sắp xếp tại các trường cao đẳng và các đội, câu lạc bộ bơi lội trong khu vực thông qua mạng lưới YMCA, Câu Lạc Bộ Nam và Nữ cùng các cơ sở hồ bơi trong nhà khác. Cùng với mức lương thưởng cạnh tranh, cơ quan cũng cung cấp chứng nhận nhân viên cứu hộ miễn phí cho các ứng viên đủ tiêu chuẩn cam kết làm việc cho DCR vào mùa hè.
- DCR tài trợ cho sáng kiến SWIM - **Sáng Kiến An Toàn Nước Mass** để hỗ trợ an toàn tại bờ sông. Cho đến nay, cơ quan đã trao tám khoản tài trợ với tổng trị giá hơn $320.000 cho các tổ chức thành phố và cộng đồng để cung cấp các khoá Học Bơi miễn phí cho trẻ em và

người lớn. Là một phần của việc tuyển dụng người hướng dẫn cho chương trình Học Bơi tại các hồ bơi của DCR, hoạt động tiếp cận tập trung vào cư dân của các cộng đồng EJ nơi có các hồ bơi.

- **Khoản Tài Trợ cho Thách Thức ở Đô Thị của DCR** cung cấp tài trợ cho các cộng đồng để cải thiện và bảo vệ các khu rừng đô thị của họ. Các khoản tài trợ tương ứng 50/50 này giúp phát triển, tăng cường và duy trì các chương trình trồng, bảo vệ và lưu giữ các nguồn tài nguyên cây xanh công cộng của cộng đồng cũng như phát triển quan hệ đối tác với cư dân cùng các tổ chức cộng đồng. Các khoản tài trợ cho Thách Thức ở Đô Thị ưu tiên các cộng đồng EJ bằng cách chỉ yêu cầu 25% tỷ lệ phù hợp từ các cộng đồng EJ, thay vì 50% bắt buộc đối với các cộng đồng không phải EJ.
- Sự hợp tác của DCR với Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts đã phát động **Phong Trào Phát Triển Hoang Dã** vào năm 2021. Chương trình bước vào giai đoạn thứ hai vào năm 2022 và đã chọn một cộng đồng EJ, Lowell, để thiết kế, trồng và cải thiện các khu vườn thụ phấn tại Hệ Thống Trường Công Lập Lowell. Sáng kiến sẽ tạo ra 2 khu vườn thụ phấn và cải tạo 12 khu vườn hiện có, được tích hợp vào chương trình giảng dạy và các nỗ lực làm vườn của cộng đồng hiện có để học sinh có thể tìm hiểu tầm quan trọng của các loài thụ phấn giúp cho ra rau củ và trái cây.
- Văn Phòng Tài Nguyên Văn Hóa của DCR đã đưa ra sáng kiến **Những Người Đầu Tiên, Người Quản Lý Đầu Tiên - Hợp Tác Để Thay Đổi** nhằm tích hợp một cách tốt nhất tiếng nói và ảnh hưởng của người bản địa trong việc giải thích các tài sản và cách cơ quan tiếp cận các lợi ích bản địa. Trước tiên, sáng kiến này sẽ hình dung lại cách chúng ta kể những câu chuyện để trở nên hoà nhập và sẽ tìm cách tuyển dụng những người bản địa để định hình, truyền tải những câu chuyện đó.

Cung Cấp Đào Tạo Cho Nhân Viên

DCR sẽ cung cấp đào tạo cho nhân viên về các nguyên tắc công bằng môi trường và các yếu tố của Chiến Lược EJ của DCR. Mục tiêu của khóa đào tạo là nâng cao nhận thức về công bằng môi trường và cuối cùng là cung cấp cho nhân viên của cơ quan nền tảng và công cụ tốt nhất để thúc đẩy công bằng môi trường cả trong việc thực hiện các vai trò cá nhân của họ và hỗ trợ tích cực cho chiến lược EJ của cơ quan. Bằng cách đi sâu vào kiến thức tập thể và hiểu biết của tổ chức về nhu cầu của các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung, chúng tôi sẽ phục vụ công chúng tốt hơn và thực hiện nhiệm vụ của mình một cách đầy đủ nhất.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của DCR:

Francisco Rodriguez
Quản Lý Giải Pháp Dữ Liệu Về Không Gian
Chương Trình Hiện Đại Hóa Và Quản Lý Tài SảnFrancisco.Rodriguez@mass.gov
857-719-6249

BẢN THẢO

Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts

MassDEP

Commonwealth of Massachusetts
Department of Environmental Protection

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts 76
Cập Nhật Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của MassDEP (2021) 78
Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA 78
Chiến Lược EJ 79
Tuyển Dụng 79
Truyền Thông 80
Tăng Cường Tiếp Cận Cộng Đồng/Tiếp Cận Công Chúng 80
Chỉ Số 82
Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội/Công Nghệ Thông Tin 83
Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế 83
Đào Tạo 84
Cơ Hội Tài Trợ 84
Thực thi 85
Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Dự Án/Hoạt Động Bổ Sung 86
Kết hợp các Cân Nhắc EJ trong Thủ Tục Cấp Phép 87
Phân Tích Tác Động Tích Lũy 87
Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 88

BẢN THẢO

Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts cam kết đánh giá và cập nhật Chiến Lược EJ của mình khi cần thiết hoặc tối thiểu là hai năm một lần hoặc theo chỉ thị của Giám đốc Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường.

Chiến Lược sẽ là một tài liệu linh hoạt được cập nhật khi cần thiết dựa trên các đánh giá và các thông tin đầu vào khác cũng như sẽ được xuất bản trên trang web của MassDEP.

Cập Nhật Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của MassDEP (2021)

Để bảo vệ và tăng cường các nguồn tài nguyên thiên nhiên của Khối Thịnh Vượng Chung - không khí, nước và đất đai - để cung cấp sức khỏe, an toàn và phúc lợi cho tất cả mọi người cùng với một môi trường trong sạch và an toàn cho các thế hệ tương lai.

Khi thực hiện nhiệm vụ này, MassDEP cam kết giải quyết và thúc đẩy công bằng môi trường và công bằng cho tất cả người dân thuộc Khối Thịnh Vượng Chung; cung cấp các cơ hội có ý nghĩa, hòa nhập để mọi người tham gia vào các quyết định của cơ quan có ảnh hưởng đến cuộc sống của họ; và đảm bảo lực lượng lao động đa dạng phản ánh các cộng đồng mà chúng tôi phục vụ.

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA[1]

Lệnh Hành Pháp 552 của Massachusetts yêu cầu Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) để "đăng tải trực tuyến chiến lược của riêng mình nhằm thúc đẩy công bằng môi trường theo những cách được điều chỉnh cho phù hợp với cơ quan, nhiệm vụ và chương trình cụ thể trong ban thư ký" bao gồm xác định cơ quan cấp phép, quản lý đối với cánh đồng nâu, hoạt động công nghiệp, cơ sở thương mại và lợi ích môi trường.[2] EEA cũng đã ban hành bản cập nhật Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) vào năm 2017 và vào tháng 6 năm 2021, Chính Sách EJ đã được cập nhật lại để bao gồm các thành phần công bằng môi trường của dự luật khí hậu, Đạo Luật Tạo Lộ Trình Thế Hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu Massachusetts[3] trong đó duy trì yêu cầu của tất cả các cơ quan của EEA phải phát triển các Chiến Lược EJ của riêng họ theo chỉ dẫn trong Chính Sách EJ 2017 của EEA. "Các cơ quan của EEA sẽ xem xét làm thế nào để tích hợp một cách phù hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các bộ phận của họ thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và xúc tiến các dự án do cơ quan tài trợ, quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để cho thấy sự phân phối lợi ích một cách công bằng đã được đo lường."

[1]Theoharides, Kathleen, "Chính Sách Công Bằng Môi Trường của EEA." Ngày 24 tháng 6 năm 2021, https://www.mass.gov/service-details/enosystemal-justice-policy

[2]552, Lệnh Hành Pháp về Công Bằng Môi Trường, ngày 25 tháng 11 năm 2014. https://www.mass.gov/executive-orders/no-552-executive-order-on-environmental-justice

[3] Đạo Luật Hướng Đến Lộ Trình Thế Hệ Tiếp Theo Cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts, Chương 8 của Đạo Luật năm 2021., https://malegislature.gov/Laws/SessionLaws/Acts/2021/Chapter8

DỰ THẢO

Chiến Lược EJ

Chiến Lược của MassDEP phác thảo các hành động để thúc đẩy và tích hợp các cân nhắc EJ trong các chương trình, chính sách, hoạt động và các chiến lược khác của MassDEP cũng như đáp ứng các mục tiêu EJ của MassDEP để đảm bảo sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả những người sống trong Khối Thịnh Vượng Chung liên quan đến bảo vệ môi trường, phát triển công bằng, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về môi trường. Chiến lược này phù hợp và bổ sung cho chương trình không phân biệt đối xử và dân quyền của cơ quan.[4]

Chiến Lược EJ của MassDEP xác định các hành động mà MassDEP sẽ tiến hành để thực hiện Chính Sách EJ của EEA. Chiến Lược bao gồm các thành phần được thiết kế để:

1. tăng cường truyền thông liên quan đến công bằng môi trường, bao gồm tiếp cận ngôn ngữ và sự tham gia của cộng đồng có liên quan đến dự án,
2. thực hiện các hoạt động để củng cố và vực dậy các cộng đồng EJ cùng cư dân của họ, bao gồm nhưng không giới hạn ở công tác khuyến khích, hỗ trợ tận tâm của MassDEP đối với các cộng đồng EJ để:
    - tăng cường tham gia vào các chương trình tài trợ và các cơ hội khác để giải quyết gánh nặng về môi trường cũng như sức khỏe cộng đồng,
    - thiết kế các chính sách và trao các cơ hội để tăng lợi ích, chẳng hạn như tiếp cận không gian mở, và
    - thúc đẩy sự phát triển không tăng thêm gánh nặng hoặc làm thay đổi cộng đồng EJ.
3. xác định việc cấp phép hoặc cơ quan quản lý hiện hành khác đối với các dự án phát triển, khắc phục cánh đồng nâu, hoạt động công nghiệp và cơ sở thương mại, có thể tác động đến cộng đồng EJ cũng như cơ chế để đảm bảo rằng cộng đồng EJ được bảo vệ,
4. tiếp tục phát triển các tiêu chí EJ được sử dụng để ưu tiên các cơ hội tài trợ trong toàn bộ cơ quan nếu phù hợp,
5. thúc đẩy nhận thức của nhân viên cơ quan và áp dụng các nguyên tắc EJ[5] trong việc giám sát quy định và tiếp cận của MassDEP, bao gồm cả đào tạo nhân viên,
6. phát triển một kế hoạch và chính sách của cơ quan cũng như các thủ tục để xử lý các khiếu nại liên quan đến EJ, và
7. phát triển một chính sách, kế hoạch của cơ quan để khám phá phân tích tác động tích lũy cũng như thực hiện phân tích đó trong các thủ tục cấp phép về không khí nhất định.

Chi tiết bổ sung về các hành động của MassDEP trong những lĩnh vực này được mô tả dưới đây.

Tuyển Dụng

Theo hướng dẫn của Giám Đốc Đa Dạng và Dân Quyền, MassDEP cam kết tuyển dụng một lực lượng lao động đa dạng phản ánh Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts. MassDEP sử dụng

[4]Thông Báo Về Không Phân Biệt Đối Xử, Kế Hoạch Phản Nàn Tiêu Đề VI, và đơn phàn nàn của MassDEP. https://www.mass.gov/info-details/massdep-nondiscrimination-civil-rights#:~:text=MassDEP%20prohibits%20discrimination%20in%20all,including%20Vietnam%2Dera%2Dveterans

[5] Xem "Chương 8 của Đạo Luật năm 2021 tại tr.37-38. (https://malegislature.gov/Laws/SessionLaws/Acts/2021/Chapter8)

BẢN THẢO

các phương pháp tuyển dụng tốt nhất để đạt được mục tiêu này phù hợp với các nhóm được bảo vệ của Khối Thịnh Vượng Chung: các chuyên gia là người da màu, bao gồm người bản địa, phụ nữ, người khuyết tật, cựu chiến binh và những cá nhân khác như được định nghĩa trong Lệnh Hành Pháp 592. Cách tiếp cận của MassDEP phù hợp với Kế Hoạch Đa Dạng của cơ quan và Lệnh Hành Pháp 592 của Khối Thịnh Vượng Chung cho cả nhân viên và thực tập sinh[6]. Cam kết trên cũng mở rộng các mục tiêu công bằng môi trường của cơ quan đối với những người quan tâm đến việc theo đuổi sự nghiệp trong lĩnh vực môi trường. Là một phần trong quá trình tuyển dụng của MassDEP, cơ quan sẽ hỏi các nhân viên tiềm năng hiểu biết của họ về công bằng môi trường, sự đa dạng, công bằng và hòa nhập. Câu trả lời của ứng viên cho câu hỏi này sẽ được tích hợp theo những cách cụ thể vào phiếu đánh giá được sử dụng để xác định ứng viên hàng đầu nhận được lời mời làm việc.

MassDEP cũng sẽ làm việc với EEA và các đại diện công bằng môi trường để tuyển dụng, tăng thêm sự đa dạng trong các ủy ban cố vấn, hội đồng và ủy ban.

Truyền Thông

Trang web EJ hiện tại của MassDEP cung cấp những thông tin hữu ích như:

1. Thông tin liên hệ của Giám Đốc EJ tại MassDEP,
2. Thông tin liên hệ của Giám Đốc tại EEA,
3. Chính Sách EJ của EEA (cập nhật năm 2021) và các phiên bản trước đó (chính sách năm 2017 và 2002),
4. Luật Khí Hậu (S.9;) Một Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts (Đạo Luật năm 2021 Chương 8),
1. Liên kết đến Luật Liên Bang & Lệnh Hành Pháp,
2. Văn phòng khu vực của MassDEP,
3. Bản đồ EJ và Trình Xem EJ của EEA,
4. Thông tin nhân khẩu học về Cộng Đồng EJ năm 2020 trong Khối Thịnh Vượng Chung, và
5. Thông tin về hỗ trợ phiên dịch/biên dịch ngôn ngữ của MassDEP.

MassDEP sẽ tiếp tục cập nhật và sử dụng trang web EJ để thảo luận với nhân viên của MassDEP, cư dân của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts, các thành viên cộng đồng EJ và các nhóm ủng hộ về chương trình EJ của MassDEP, bao gồm các dự án, hoạt động, cơ hội để cư dân tham gia vào quá trình đưa ra quyết định chính. MassDEP sẽ làm thông tin trên trang web dễ dàng tiếp cận được bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Tăng Cường Tiếp Cận Cộng Đồng/Tiếp Cận Công Chúng

MassDEP cam kết thúc đẩy công bằng môi trường bằng cách thiết kế các quy trình đưa ra quyết định nhằm ngăn ngừa các tác động xấu đến sức khỏe con người và môi trường không cân xứng, bao gồm cả các tác động xã hội, kinh tế đối với những người sống trong Khối Thịnh Vượng Chung.

[6] Lệnh Hành Pháp 592: "Thúc Đẩy Sự Đa Dạng, Hòa Nhập, Cơ Hội Công Bằng, Không Phân Biệt Đối Xử và Hành Động Khẳng Định Của Lực Lượng Lao Động", ngày 20 tháng 10 năm 2020. https://www.mass.gov/executive-orders/no-592-advancing-workforce-diversity-inclusion-equal-opportunity-non-discrimination-and-affirmative-action

BẢN THẢO

Để làm được như vậy, MassDEP đã cung cấp đào tạo và hướng dẫn cho nhân viên của mình về cách cung cấp các cơ hội có ý nghĩa cho sự tham gia và gắn bó của cộng đồng, đồng thời sẽ tiếp tục thường xuyên cung cấp các khóa đào tạo và tài liệu. Khóa đào tạo như vậy sẽ được MassDEP và/hoặc EEA cung cấp thường xuyên, tối thiểu hàng năm, và việc tham gia khoá đào tạo sẽ là bắt buộc.

Theo Chính Sách EJ của Khối Thịnh Vượng Chung, "Sự tham gia có ý nghĩa có nghĩa là tất cả các khu vực lân cận đều có quyền và cơ hội tham gia vào quá trình đưa ra quyết định về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường bao gồm đánh giá nhu cầu, lập kế hoạch, thực hiện, tuân thủ, thực thi, đánh giá, đồng thời các khu vực lân cận được cho phép và hỗ trợ về mặt hành chính để tham gia đầy đủ thông qua giáo dục, đào tạo, cũng như được chính phủ cung cấp tính minh bạch/trách nhiệm giải trình liên quan đến ý kiến từ cộng đồng và được khuyến khích phát triển quản lý môi trường, năng lượng, biến đổi khí hậu."[7]

MassDEP sẽ hợp tác với cộng đồng, công bằng môi trường/các tổ chức cơ sở, các tổ chức dựa vào cộng đồng và các quan chức địa phương để tăng cường sự tham gia, gắn bó của cộng đồng cũng như xây dựng năng lực. Các gạch đầu dòng sau đây là một số cách mà nhân viên MassDEP sẽ tạo cơ hội cho sự tham gia có ý nghĩa của cộng đồng và công chúng vào các hoạt động chính của cơ quan.

1. Duy trì và cập nhật danh sách các nhóm cộng đồng/nhóm ủng hộ theo khu vực sẽ được cho vào một bộ nhớ chung mà tất cả nhân viên MassDEP có thể truy cập và do Giám Đốc Tư Pháp Môi Trường quản lý.
2. Tiếp tục xây dựng mối quan hệ trong các cộng đồng công bằng môi trường và duy trì liên lạc thường xuyên với cộng đồng/các nhóm ủng hộ và các quan chức thành phố bằng cách chia sẻ thông tin liên quan đến các dự án, hoạt động, cơ hội tài trợ có thể tác động đến cộng đồng EJ và bằng cách đăng tải thông tin trên trang web EJ của MassDEP. Việc xây dựng mối quan hệ này sẽ bao gồm các chiến lược truyền thông đa ngôn ngữ.
3. Tham gia với những người đề xuất dự án, cộng đồng EJ và các nhà lãnh đạo cộng đồng ngoài các yêu cầu của luật và quy định tối thiểu để đảm bảo sự tham gia có ý nghĩa cho tất cả mọi người.
4. Thực hiện hiệu quả Kế Hoạch Tham Gia Công Cộng EJ của MassDEP (thông qua các buổi đào tạo toàn cơ quan)
    - Đánh giá các lựa chọn, phát triển các khuyến nghị/phương pháp tốt nhất để tăng cường khả năng tham gia của cộng đồng và các cơ hội cho cộng đồng EJ.
5. Xây dựng Hướng Dẫn/Phương Pháp Quản Lý Tốt Nhất (BPM) để tiếp cận/tham gia cộng đồng, bao gồm cả các buổi gặp mặt trực tiếp và trực tuyến, đồng thời cung cấp thời gian linh hoạt cùng địa điểm thuận tiện để đảm bảo sự tham gia.
6. Tiếp tục sử dụng các tài nguyên của MassGIS & EEA (Trình Xem EJ, Cổng Dữ Liệu và MassMapper) để cung cấp thông tin cụ thể cho cộng đồng.

[7] Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021), trang 4. (https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download)

BẢN THẢO

7. Sắp xếp việc Tiếp Cận/Tương Tác Trực Tuyến thông qua các nền tảng video như Zoom, Go To Meeting, Skype for Business, Microsoft Teams và các dịch vụ khác cho phép các cuộc họp diễn ra mà không cần tất cả những người tham gia ở cùng một địa điểm. Các tài nguyên này là thành phần có giá trị của một kế hoạch tham gia cộng đồng có hiệu quả, cũng như các cuộc họp công khai và hội thảo trên trang web được trình bày trực tuyến, ghi âm các bài trình bày để xem sau và cung cấp cho việc gửi ý kiến, đề xuất thông qua email, biểu mẫu trên trang web để tạo điều kiện tham gia vào các hoạt động chính của cơ quan. MassDEP sẽ sử dụng các nền tảng trực tuyến cho phép phiên dịch ngôn ngữ song song bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.
8. Tiếp tục mở rộng các nguồn lực tiếp cận/tương tác trực tuyến của cộng đồng tới các nhóm dân cư bảo vệ môi trường sau các hạn chế COVID như một cam kết cung cấp quyền truy cập đầy đủ vào các chương trình và hoạt động của MassDEP.
9. Nếu phù hợp, phối hợp với Hội Đồng EJ và Ủy Ban Cố Vấn Thực Hiện Đạo Luật Giải Pháp Giảm Thiểu Sự Nóng Lên Toàn Cầu thông qua Giám Đốc Tư Pháp Môi Trường của MassDEP và/hoặc các thành viên của ACED (Ủy Ban Tư Vấn Về Công Bằng và Đa Dạng mới được thành lập của MassDEP) ACED bao gồm 13 thành viên đến từ nhiều vị trí trong các văn phòng của MassDEP. Nhóm này thường xuyên tổ chức họp để cung cấp cho Ủy Viên và nhân viên cấp cao các khuyến nghị về hành động nhằm cải thiện các quy trình, cấu trúc bên trong và bên ngoài của chúng tôi trên cơ sở liên tục, đồng thời xác định các lĩnh vực mà chúng tôi cần tập trung chú ý.
10. Triển khai Biểu Mẫu Điện Tử Đề Xuất Nội Bộ để nhân viên của MassDEP gửi ý tưởng và chia sẻ các giải pháp nhằm thúc đẩy sự công bằng, hòa nhập trong nội bộ và bên ngoài - để tăng cường khả năng tiếp cận/gắn kết, thúc đẩy sự đa dạng và hòa nhập với các bên liên quan. Các ý tưởng và đề xuất được chia sẻ với Ủy Ban Cố Vấn Về Công Bằng và Đa Dạng cùng các nhà quản lý cấp cao để thảo luận và triển khai tiềm năng.

Chỉ Số

MassDEP đang tìm kiếm ý kiến đóng góp từ các Bên Liên Quan EJ về các chỉ số phù hợp để đo lường tiến độ của chúng tôi trong các nỗ lực EJ hoặc các dự án EJ được các Bên Liên Quan EJ xác định. Mỗi chương trình của MassDEP được xác định sẽ chọn một mức cơ sở để đánh giá sự tiến bộ, thành công và những lĩnh vực cần cải thiện.

Các chỉ số bao gồm:

- **Sự Tham Gia.** Tất cả các ủy ban tư vấn nội bộ và bên ngoài cần cố gắng bao gồm các đại diện (tự xác định) từ cộng đồng EJ, và khuyến khích sự tham gia của các bên liên quan EJ.
- **Phản Hồi Ý Kiến.** Nếu phù hợp, MassDEP sẽ phản hồi các ý kiến của các bên liên quan dưới hình thức tiêu chuẩn và giải thích cách các đưa ra quyết định kết hợp ý kiến từ cộng đồng. MassDEP sẽ công bố công khai thông tin này bằng tất cả các ngôn ngữ mà cộng đồng sử dụng hoặc các cộng đồng được đề cập đến.
- **Tiếp Cận Tài Trợ.** MassDEP sẽ cung cấp các khoản tài trợ, hỗ trợ kỹ thuật và các lựa chọn tài chính khác thông qua các cơ chế dễ dàng tiếp cận để cung cấp và phát triển các lợi

ích môi trường nếu phù hợp. Sở sẽ tạo ra một thước đo để định lượng các khoản tài trợ được phân bổ có lợi cho cộng đồng công bằng môi trường.

Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội/Công Nghệ Thông Tin

MassDEP đã thành lập một ủy ban Tiếp Cận Truyền Thông bao gồm các nhân viên từ nhiều vị trí và đơn vị khác nhau trong toàn cơ quan, những người này sẽ họp thường xuyên để đánh giá các cách triển khai các công nghệ mới nhằm chia sẻ thông tin EJ, tức là các phương tiện truyền thông xã hội. Twitter, Instagram và các phương tiện truyền thông thay thế là một trong những phương pháp mới. Chánh Văn Phòng của MassDEP sẽ chỉ đạo uỷ ban này. Được điều phối bởi Ủy Ban và Văn Phòng Báo Chí của Sở, MassDEP sẽ:

1. Sử dụng các phương tiện truyền thông tiếp cận cộng đồng EJ bằng cách sử dụng các nguồn lực từ Văn Phòng EJ,
2. Tiếp tục cập nhật, cải thiện trang web công bằng môi trường, và
3. Làm việc với MassGIS để sử dụng phần mềm lập bản đồ nhằm phân tích nhân khẩu học có thể bị ảnh hưởng bởi các quyết định của MassDEP. Bản phân tích và bản đồ phải được công bố công khai trên trang web EJ và phải bao gồm các giải thích một cách đơn giản về các tác động, gánh nặng và lợi ích có thể có.

Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế

MassDEP cam kết phục vụ các nhóm dân cư có trình độ tiếng Anh hạn chế để đảm bảo các hoạt động và hành động của Sở là toàn diện, có thể tiếp cận được với tất cả mọi người. Sở sẽ:

4. Tiếp tục duy trì tuân thủ nghiêm ngặt kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ của mình để đảm bảo tuân thủ theo Bản Tin A&F Số 16, Tiêu Đề VI, Chính Sách EJ của EEA và nhiệm vụ của cơ quan.
5. Duy trì Ngân Hàng Ngôn Ngữ Tình Nguyện của MassDEP, theo yêu cầu của Bản Tin A&F Số 16, đảm bảo nhân viên Thỏa Thuận Thương Lượng Tập Thể (CBA) của MassDEP được thưởng cho thời gian và chuyên môn của họ trong giờ làm việc/ nhiệm vụ thông thường với tư cách là biên dịch viên/phiên dịch viên tình nguyện với Ngân Hàng Ngôn Ngữ Tình Nguyện.
6. Dịch các tài liệu quan trọng, được xác định bởi các chương trình của MassDEP và các bên liên quan, thông qua hợp đồng tiểu bang hiện có - Dịch Vụ Phiên Dịch và Biên Dịch Tiếng Nước Ngoài.
7. Tiếp tục sử dụng áp tờ quảng cáo về dịch thuật “I Speak” tại tất cả các văn phòng của MassDEP và các vị trí lễ tân, cũng như phân phối lại nếu cần thiết,
8. Đảm bảo có phiên dịch viên và dịch vụ biên dịch khi xác định được trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) của cộng đồng, hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu.
9. Xác định nhu cầu ngôn ngữ cho từng loại thủ tục cấp phép.
10. Phối hợp ban hành song song các tài liệu dự án bằng tiếng Anh và bất kỳ ngôn ngữ cần thiết nào để đảm bảo cơ hội đưa ra ý kiến công bằng cho cư dân LEP.
11. Lên lịch và quảng bá số lượng tối thiểu các cuộc họp và/hoặc phiên điều trần công khai bằng tiếng Anh và bất kỳ ngôn ngữ cần thiết nào cho các dự án.

BẢN THẢO

12. Cung cấp hướng dẫn cho nhân viên cơ quan về cách tiến hành các cuộc họp công khai, phiên điều trần và các sự kiện khác của cơ quan kết hợp phiên dịch song song trong các sự kiện trực tuyến và trực tiếp.

Đào Tạo

MassDEP sẽ đảm bảo nhân viên phù hợp của cơ quan hiểu các vấn đề, yêu cầu, trách nhiệm và cơ hội EJ thông qua các buổi đào tạo liên quan đến EJ. Các sự kiện đào tạo cụ thể bao gồm:

11. Các buổi đào tạo về EJ ban đầu được cung cấp tại Boston vào năm 2018 cho nhân viên (văn phòng khu vực & nhân viên bổ sung TBD),
12. US EPA Khu Vực 1 Đào Tạo Công Bằng Môi Trường cho Luật Sư (tháng 6 năm 2019), được hỗ trợ và tổ chức bởi MassDEP,
13. Đào tạo Lãnh Đạo Dân Quyền, Công Bằng và Công Bằng Môi Trường,
14. Hướng Dẫn & Đào Tạo Kế Hoạch Tham Gia Công Cộng (PIP), và
15. Các buổi đào tạo tại khu vực về sự tham gia của cộng đồng EJ, sự tham gia của cộng đồng đối với tất cả các cơ quan và văn phòng tại khu vực năm 2020.

MassDEP sẽ tiếp tục hỗ trợ đào tạo và hướng dẫn sử dụng tài liệu EJ cho nhân viên, bao gồm:

16. Cung cấp đào tạo về bản đồ GIS và Trình Xem EJ của cơ quan để cho biết cách các chương trình cần sử dụng lớp phủ bản đồ EJ,
17. Phát triển và thực hiện các buổi đào tạo về cách lồng ghép công bằng môi trường vào công việc của MassDEP,
18. Hỗ trợ đào tạo về các công cụ Theo Dõi Sức Khỏe GIS của DPH, bao gồm cả công cụ lập bản đồ GIS, và
19. Cung cấp đào tạo về đào tạo EJSCREEN của EPA.

Cơ Hội Tài Trợ

Văn phòng và nhân viên chương trình của MassDEP sẽ:

1. Sử dụng các tiêu chí EJ, kết hợp ngôn ngữ vào các khoản tài trợ nếu phù hợp để tăng các cơ hội và trao Tài Trợ ở các khu vực có cộng đồng EJ,
   - Đặt ra các tiêu chuẩn cho các quyết định liên quan đến nguồn lực tài chính và kỹ thuật được cung cấp cho cư dân và doanh nghiệp để đảm bảo rằng các nguồn lực sẽ đến tay cư dân, các doanh nghiệp nhỏ thuộc sở hữu của BIPOC/phụ nữ/người nhập cư đại diện, phục vụ và/hoặc thu hút cộng đồng EJ.
   - Đặt ra các tiêu chí cho các cơ hội tài trợ ưu tiên phân bổ các nguồn lực trong cộng đồng EJ, nếu có thể theo cơ quan tài trợ cụ thể.
2. Tăng cường những nỗ lực để xác định các cơ hội tài trợ từ bên ngoài nhằm hỗ trợ các sáng kiến EJ (ví dụ: tăng thêm hoặc xây dựng dựa trên các khoản tài trợ từ US EPA, DCR, DAR, DPH) và làm việc với các cơ quan và ban ngành bên ngoài để tác động đến các quyết định dẫn đến mức đầu tư cao vào cộng đồng EJ;
3. Xác định các khoản tài trợ của MassDEP hiện có với kết nối tiềm năng đến các cộng đồng/tiềm năng EJ để mở rộng các mục tiêu EJ, cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho các thành phố

BẢN THẢO

tự quản, các tổ chức dựa vào cộng đồng và các doanh nghiệp do BIPOC/phụ nữ/người nhập cư làm chủ phục vụ cộng đồng EJ nộp đơn xin các khoản tài trợ này;

4. Xác định các cơ hội tài trợ để mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ được tài trợ thông qua Ủy Thác Bảo Vệ và Giảm Thiểu Khí Hậu được đề xuất;
5. Hỗ trợ các cơ hội tài trợ có thể trao cho cộng đồng EJ thông qua Chương Trình SMART của Sở Tài Nguyên Năng Lượng (DOER)[8] (mở rộng cơ hội sử dụng năng lượng mặt trời ở các cộng đồng có thu nhập thấp và trung bình). XemMục Tiêu Phát Triển Điện Mặt Trời Massachusetts (SMART) | Mass.gov;
6. Sử dụng chương trình cho vay của Quỹ Quay Vòng Của Tiểu Bang để hỗ trợ cộng đồng EJ với các dự án cơ sở hạ tầng về nước và nước thải;
7. Sử dụng Chương Trình Kết Quả Năng Lượng Sạch để đầu tư vào các cộng đồng và có thể là các tổ chức phi lợi nhuận đủ điều kiện ở trong hoặc phục vụ các cộng đồng EJ lớn https://www.mass.gov/clean-energy-results-program;
8. Sử dụng Chương Trình Khu Vực Cơ Hội (https://www.mass.gov/opportunity-zone-program); và
9. Sử dụng Chương Trình Thiệt Hại Nguồn Tài Nguyên Quốc Gia (https://www.mass.gov/massachusetts-natural-resource-damages-program).

Thực thi

MassDEP sẽ thực hiện Chính Sách Đánh Giá Mức Phạt đối với Vi Phạm Xảy Ra trong Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường ("EJ") (ENF-20-001) để cung cấp hướng dẫn cho nhân viên xem xét và đánh giá các mức phạt hành chính dân sự đối với các vi phạm xảy ra trong cộng đồng EJ và các vi phạm xảy ra bên ngoài cộng đồng EJ ảnh hưởng đến cộng đồng EJ. Sở sẽ:

- Kiểm tra mục tiêu và các hoạt động đảm bảo tuân thủ khác tại các cơ sở có thể tác động đến một hoặc nhiều cộng đồng EJ,
- Khuyến khích cộng đồng EJ xác định các dự án môi trường bổ sung nhằm thực hiện các nhu cầu của cộng đồng vì lợi ích môi trường và đề xuất các dự án đó vào danh sách ngân hàng SEP do EEA duy trì theo Chính Sách Công Bằng Môi Trường của EEA năm 2021 để sử dụng trong các khu định cư thực thi, và
- Tìm cách đảm bảo có đủ kinh phí để thực hiện đầy đủ các hoạt động tuân thủ và thực thi của MassDEP.

Các nguồn lực để thực hiện công tác thực thi bao gồm:

- Thi Hành Luật, Quy Tắc & Hướng Dẫn của MassDEP https://www.mass.gov/lists/massdep-enforcement-laws-rules
- Chính sách EJ của EEAhttps://www.mass.gov/service-details/enosystemal-justice-policy
- Trình Xem EJ của MassGIS Quần thể Công bằng Môi trường ở Massachusetts (arcgis.com)

[8] Chương Trình SMART của DOER cung cấp ưu đãi hệ thống điểm cho các nhà phát triển lắp đặt năng lượng mặt trời trong các cộng đồng có thu nhập thấp.

BẢN THẢO

- Công cụ MassMapper MassGIS (Thay Thế Oliver) https://maps.massgis.digital.mass.gov/MassMapper/MassMapper.html
- Tiêu Chí Công Bằng Môi Trường của EEA 2020 cho tất cả các nhóm Khu Vực EJ_2020_state_with_inset.pdf | Mass.gov

Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Dự Án/Hoạt Động Bổ Sung

- Khám phá các cơ hội đầu tư vào các lĩnh vực EJ thông qua hợp tác với DOER để có khoản tài trợ RGGI sẵn có từ các nguồn tài trợ khác. Trong trường hợp dòng tài trợ sụt giảm (ví dụ: RGGI), hãy tìm kiếm ý kiến đóng góp từ cư dân và các tổ chức dựa vào cộng đồng đại diện cho cộng đồng EJ trước khi đưa ra quyết định về cách phân bổ tài trợ để nâng cao các nguyên tắc công bằng môi trường và đáp ứng nhu cầu của cộng đồng EJ.

1. MassDEP sẽ khám phá các cơ hội hợp tác với DPU, DOER và các cơ quan khác của EEA về các dự án/sáng kiến năng lượng tái tạo trong cộng đồng EJ – Nơi có khoản tài trợ và/hoặc các cơ hội tài trợ có lợi cho cộng đồng EJ, MassDEP sẽ hợp tác với các cơ quan khác của EEA để đảm bảo quyền tiếp cận được trao cho cộng đồng EJ cùng với các khuyến khích để trở thành một cộng đồng EJ hoặc cộng tác với các cộng đồng EJ. Làm việc với các cư dân của cộng đồng EJ và các tổ chức dựa vào cộng đồng đại diện cho cộng đồng EJ để đảm bảo rằng nếu cơ sở hạ tầng năng lượng tái tạo được đặt trong một khu vực có cộng đồng EJ, thì lợi ích từ dự án sẽ nhiều hơn gánh nặng cho cộng đồng.
2. Khám phá khả năng sử dụng các địa điểm trên cánh đồng nâu để tăng không gian mở và công viên ở những khu vực có cộng đồng EJ.
3. Sử dụng các nguồn lực (tuân thủ, thực thi và hỗ trợ kỹ thuật) để hỗ trợ bảo vệ môi trường công bằng và các cơ hội trong các cộng đồng EJ (ví dụ: tiếp tục thực hiện các Sáng Kiến Tuân Thủ Tại Đô Thị, Chương Trình Môi Trường Bổ Sung trong các khu vực EJ).
4. Thí điểm Cơ Sở Dữ Liệu Về Điều Kiện Môi Trường để thiết kế, xây dựng, đưa vào cơ sở dữ liệu và giao diện cộng đồng để thu thập, phân tích và hiển thị dữ liệu về điều kiện môi trường, tập trung vào nồng độ chất gây ô nhiễm trong các khía cạnh môi trường khác nhau. Cơ sở dữ liệu sẽ bao gồm dữ liệu được gửi dưới dạng điện tử, nhưng cũng có dữ liệu từ các định dạng không dễ dàng truy cập (ví dụ: tệp PDF) cho nhân viên hoặc công chúng. Thí điểm cho sự nỗ lực này sẽ nhắm vào các khu vực được biết là đã bị suy thoái do các hoạt động lịch sử để thiết lập các điều kiện cơ bản và cung cấp khả năng giám sát những thay đổi trong tương lai. Kế hoạch là cơ sở dữ liệu này sẽ có sẵn cho tất cả mọi người, bao gồm cả nhân viên trong tất cả các chương trình của tiểu bang và cộng đồng.
5. Tiếp tục thúc đẩy Chương Trình Hỗ Trợ Mở Rộng về Chì Có Trong Nước Uống Tại Trường Học và Cơ Sở Chăm Sóc, Giáo Dục Sớm, còn được gọi là chương trình "Chì Trong Trường Học". Những cải thiện hiện tại bao gồm việc tiếp cận nhắm mục tiêu tới các cộng đồng EJ, tài liệu tiếp cận được dịch và hội thảo trên trang web bằng tiếng Tây Ban Nha.
6. Hợp tác với các trường kỹ thuật và dạy nghề trong các cộng đồng EJ và trên khắp Massachusetts về việc thúc đẩy đào tạo / thực tập cho nhân viên vận hành Nước Thải (WW) và Nước Uống (DW) (ví dụ: chương trình đào tạo nhân viên vận hành nước).

DANTHAO

Kết hợp các Cân Nhắc EJ trong Thủ Tục Cấp Phép

MassDEP có cơ quan cấp phép và quản lý đối với nhiều hoạt động khác nhau, bao gồm cánh đồng nâu, hoạt động công nghiệp và cơ sở thương mại. Hiện tại, MassDEP đưa ra các hướng dẫn và yêu cầu để phát triển các Kế Hoạch Tham Gia Cộng Đồng (PIP) cho các giấy phép về không khí, chất thải rắn và chất thải nguy hại có tại hoặc có thể có khả năng ảnh hưởng đến cộng đồng EJ. Hướng dẫn này yêu cầu tiếp cận trước với cộng đồng EJ để đảm bảo rằng các nhu cầu và mối lo ngại của (các) cộng đồng EJ có khả năng bị ảnh hưởng được lắng nghe và xem xét trong hành động cuối cùng của cơ quan. PIP được phát triển để đảm bảo sự tham gia hiệu quả với cộng đồng, thu hút và nhận được các ý kiến đóng góp từ cộng đồng cũng như xác định các mối lo ngại của cộng đồng. Đối với các dự án mà MassDEP đã xác định là sẽ mang lại lợi ích, do bản chất của các tác động tiềm ẩn, lợi ích tiềm năng đối với cộng đồng EJ hoặc nhận thức cộng đồng được nâng cao, Sở sẽ đề nghị triệu tập một cuộc họp thông tin giữa người đề xuất dự án và các cộng đồng có khả năng bị ảnh hưởng để cho phép người đề xuất cùng các bên liên quan thảo luận về các ý tưởng, mối lo ngại và giải quyết các cách để giảm thiểu bất kỳ tác động tiêu cực tiềm ẩn nào.

Trong phạm vi mà các cư dân thuộc cộng đồng EJ bày tỏ mối lo ngại hoặc ý tưởng về một dự án, cơ quan sẽ xem xét, trong phạm vi quyền hạn của mình, các thay đổi cần thiết về dự án và các cơ hội giảm thiểu. Giấy phép phải bao gồm, nếu phù hợp, các yêu cầu giảm thiểu cụ thể được điều chỉnh cho phù hợp với nhu cầu và yêu cầu của cộng đồng EJ có khả năng bị ảnh hưởng. Các biện pháp giảm thiểu này phải phản ánh nhu cầu và ý tưởng của cộng đồng cũng như tập trung chủ yếu vào các giải pháp thay thế an toàn hơn cho cơ sở được đề xuất.

Phân Tích Tác Động Tích Lũy[9]

Thống Đốc Baker đã ký Chương 8 của Đạo Luật năm 2021 vào tháng 3 năm 2021, Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts. Đạo Luật chỉ đạo Sở Bảo Vệ Môi Trường (MassDEP) thực hiện:

- Đánh giá và lấy ý kiến cộng đồng về việc kết hợp CIA vào quá trình xem xét các đơn xin cấp phép và phê duyệt về không khí nhất định;
- Đề xuất các quy định để thực hiện được điều này; và
- Hoàn thành các nhiệm vụ này trong vòng 18 tháng kể từ ngày luật được ký kết vào tháng 6 năm 2021 có hiệu lực (hoặc vào cuối tháng 12 năm 2022).

Chương trình chất lượng không khí BAW của MassDEP hiện đang tổ chức các cuộc họp hàng tháng với các bên liên quan để giúp tìm ra yếu tố tạo nên phân tích tác động tích lũy liên quan đến các chương trình và cơ quan quản lý, xác định khi nào cần hoàn thành phân tích tác động tích lũy và cách áp dụng phân tích tác động tích lũy bởi nhân viên của MassDEP khi tiến hành các hoạt động được cấp phép ở các khu vực có cộng đồng bảo vệ môi trường. Các yêu cầu mới liên quan đến việc đánh giá các tác động tích lũy phải xem xét cả định lượng và định tính liên quan đến một

[9]Có đại diện của MassDEP trong Nhóm Công Tác Tác Động Tích Lũy của EEA. https://www.mass.gov/info-details/cumulative-impact-analysis-in-air-quality-permitting

BẢN THẢO

loạt các yếu tố bao gồm nhu cầu về khả năng chống chịu với khí hậu, các yếu tố xã hội quyết định đến sức khỏe và các cân nhắc quan trọng khác.

MassDEP đang tìm kiếm quan hệ đối tác /hợp tác với các cơ quan liên bang và tiểu bang khác cũng như các tổ chức phi chính phủ trong việc nghiên cứu các trường hợp chứng minh áp dụng thành công các phân tích tác động tích lũy, xác định các loại giấy phép phù hợp và các bước pháp lý cần thiết để sử dụng các giao thức được phát triển như một phần của nỗ lực này. Khi tiến hành các phân tích này trong quá trình cấp phép, mục tiêu sẽ là xác định liệu một hoạt động được đề xuất có tạo ra một hay nhiều tác động tích lũy trong một cộng đồng EJ hay không. Cơ quan dự kiến làm việc với, tối thiểu, các bộ phận sau:

1. Văn Phòng Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts (MEPA)
2. Văn Phòng Tổng Chưởng Lý (AGO)
3. Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường (EEA)
4. Sở Y Tế Công Cộng Massachusetts
5. Các Tổ Chức Học Thuật (ví dụ: Viện UMass Donahue, Trường Y Tế Công Cộng Thuộc Đại Học Boston)
6. Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (EPA R1 & HQ)
7. Các Tổ Chức Dựa Vào Cộng Đồng (CBO)
8. Các cá nhân và tổ chức khác đã quen thuộc với việc thực hiện phân tích tác động tích lũy, bao gồm Sở Giao Thông Vận Tải Massachusetts, Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng và Sở Tiện Ích Công Cộng.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của MassDEP:

Deneen Simpson
Giám Đốc Tư Pháp Môi Trường
deneen.simpson@mass.gov
857-406-0738

BẢN THẢO

Sở Cá và Trò Chơi

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Sở Cá và Trò Chơi 89

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của DFG 91

Chiến Lược EJ 91

Nhóm EJ của DFG 92

Đào Tạo 92

Truyền Thông 93

Tiếp Cận Các Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường 93

Cải Thiện Sự Tham Gia Của Cộng Đồng EJ 94

Tuyển Dụng 96

Các Chỉ Số Về Sự Thành Công 96

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 96

BẢN THẢO

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của DFG

Sở Cá và Trò Chơi làm việc để bảo tồn tài nguyên thiên nhiên của tiểu bang. Chúng tôi thực hiện trách nhiệm đối với việc đánh bắt trên biển và nước ngọt, các loài động vật hoang dã, thực vật, cộng đồng tự nhiên của Khối Thịnh Vượng Chung, cũng như các môi trường sống hỗ trợ các loài sinh vật này.

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) đã chỉ đạo tất cả các cơ quan của EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng cơ quan mình. Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các ban ngành của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA phải xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để chỉ ra cách thức phân phối công bằng các lợi ích đã được đo lường.[1] EEA sẽ cung cấp hướng dẫn cho các cơ quan của mình để đáp ứng yêu cầu của Chiến Lược EJ.

Chiến Lược EJ

Sở Cá và Trò Chơi bao gồm 4 bộ phận, mỗi bộ phận có các trách nhiệm khác nhau. Bộ Phận Đánh Bắt Trên Biển (DMF) quản lý và điều tiết các vùng ven biển của Khối Thịnh Vượng Chung bằng cách ban hành các quy định thông qua Ủy Ban Cố Vấn Đánh Bắt Trên Biển (MFAC) để quản lý việc đánh bắt trên biển cho cả mục đích giải trí và thương mại. Bộ Phận Thủy Sản và Động Vật Hoang Dã (DFW) tập trung vào việc bảo vệ các loài động thực vật trong đất liền và lưu giữ các di sản thiên nhiên, chương trình về các loài có nguy cơ tuyệt chủng (NHESP). DFW ban hành các quy định thông qua Hội Đồng Cá và Động Vật Hoang Dã. Nhiệm vụ của Bộ Phận Phục Hồi Sinh Thái (DER) là khôi phục và bảo vệ các con sông, vùng ngập nước và lưu vực vì lợi ích của người dân và môi trường. DER làm việc với các thành phố tự quản, các tổ chức phi chính phủ, các cơ quan và chủ sở hữu đất để lập kế hoạch, thực hiện các dự án như dỡ bỏ đập, cải thiện đường cống, phục hồi vùng ngập nước ven biển và các dự án khác. DER cũng cung cấp các cơ hội tài trợ thông qua các chương trình tài trợ. Sở Cá và Trò Chơi cũng có Văn Phòng Tiếp Cận Câu Cá và Chèo Thuyền (OFBA). OFBA cung cấp khả năng tiếp cận quan trọng đến các địa điểm câu cá, chèo thuyền giải trí, các đối tác với DMF để xây dựng các bến tàu đánh bắt cá ven biển. OFBA có tác động trực tiếp đến việc tiếp cận nguồn nước của một cộng đồng.

Chiến Lược EJ của DFG bao gồm tất cả các chương trình, thủ tục, chính sách và hành động chính của cơ quan từ mỗi bộ phận của chúng tôi. Chiến Lược được phát triển để đảm bảo rằng tất cả các

[1] Theoharides, Kathleen. "Chính Sách Công Bằng Môi Trường của EEA, (cập nhật năm 2021)." *Công Bằng Môi Trường*, https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download

hoạt động của bộ phận đều phục vụ tất cả các công dân của Khối Thịnh Vượng Chung một cách công bằng.

Chiến Lược EJ của Sở Cá và Trò Chơi sẽ hướng dẫn các sở và bộ phận của chúng tôi thực hiện Chính Sách EJ của EEA. Chiến lược của chúng tôi sẽ bao gồm các mục tiêu chính sau:

- Hành động để đảm bảo cộng đồng có thể dễ dàng kết nối với nhân viên của DFG liên quan đến các mối quan lo ngại về công bằng môi trường và phát triển các quy trình để xử lý đúng các khiếu nại hoặc yêu cầu
- Đảm bảo sự hoà nhập của các cộng đồng EJ và vượt qua rào cản ngôn ngữ trong các quy trình quản lý, chương trình giáo dục, cơ hội tài trợ và bố trí các địa điểm tiếp cận cộng đồng mới
- Cung cấp đào tạo cho nhân viên của DFG để nâng cao nhận thức về các vấn đề EJ và hỗ trợ việc áp dụng chiến lược của chúng tôi, đồng thời triệu tập Nhóm EJ của DFG cho mục đích này
- Bộ Phận Phục Hồi Sinh Thái sẽ làm việc với EEA để phát triển các hệ thống nhằm kết hợp công bằng môi trường làm tiêu chí để trao các khoản tài trợ và lựa chọn các Dự Án Ưu Tiên.

Nhóm EJ của DFG

- Điều Phối Viên Công Bằng Môi Trường của DFG- Mark Reil và James Rossignol
- DER- Beth Lambert, Giám Đốc
- DMF- Kevin Creighton, Giám Đốc Tài Chính (CFO)
- DFW- Sarah Maier, NHESP- Giám Đốc Thông Tin và Marion Larson, Giám Đốc Thông Tin và Giáo Dục
- OFBA- Doug Cameron, Giám Đốc

Nhóm EJ của DFG sẽ họp hàng quý để giải quyết các vấn đề được nêu ở trên và sẽ tham khảo ý kiến của các nhân viên phù hợp trong việc đặt ra các mục tiêu, thời gian cụ thể để thực hiện các mục tiêu này.

Chi tiết bổ sung về các hành động của DFG được mô tả bên dưới.

Đào Tạo

Sở sẽ xác định một nhóm nhỏ gồm nhân viên từ mỗi Bộ Phận để đảm bảo rằng tất cả các nhân viên của bộ phận đều được đào tạo phù hợp các vấn đề công bằng môi trường và các phương pháp tốt nhất để tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào công việc của cơ quan. Nhóm sẽ chịu trách nhiệm tổ chức các buổi đào tạo và làm việc với chương trình EJ của EEA để tiếp cận với các chương trình giảng dạy về các công cụ lập bản đồ EJ, sự tham gia của cộng đồng và các quy định của dịch vụ ngôn ngữ dành cho những người có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP). Các buổi đào tạo này sẽ rất quan trọng để đảm bảo rằng sở có thể thực hiện hiệu quả kế hoạch chiến lược này. Nhóm cũng sẽ có vai trò trong việc đảm bảo rằng kế hoạch chiến lược tiếp tục phát triển theo thời gian, các chỉ số được cập nhật và đạt được các mục tiêu qua từng năm.

BẢN THẢO

Truyền Thông

DFG được yêu cầu tuân thủ Bản Tin A&F Số 16 (Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ) và sẽ phát triển chính sách ngôn ngữ riêng để tương tác với những cá nhân LEP trong sáu tháng kể từ ngày chính sách này có hiệu lực, ngoài các chiến lược truyền thông được nêu dưới đây.

Sở sẽ cung cấp thông tin liên hệ của EJ cũng như vị trí trung tâm để đăng tải về các phiên điều trần và các cuộc họp công khai để đảm bảo cộng đồng EJ có thể dễ dàng xem xét các cuộc thảo luận chính sách sắp tới có thể ảnh hưởng đến họ. Sở cũng sẽ tập trung vào việc cải thiện công tác truyền thông với các nhóm cộng đồng EJ có thể có nhiều phương thức truyền thông trực tiếp hơn với một số cộng đồng nhất định.

- Trang web EJ sẽ được tạo theo trang web của Sở trước ngày 1 tháng 10 năm 2022, trang web cung cấp cho cộng đồng thông tin liên hệ của EJ, tất cả các bài đăng cuộc họp công khai của DFG (với các tùy chọn đã dịch), Chiến Lược EJ của DFG và các liên kết đến thông tin EJ phù hợp của EEA.
- Trang web sẽ cung cấp liên kết để công chúng gửi khiếu nại hoặc biểu mẫu yêu cầu thông tin đến các địa chỉ liên hệ của Sở EJ.

Đến tháng 7 năm 2022, DFG cam kết đánh giá các chương trình của mình để xác định chắc chắn những cộng đồng EJ nào đang kết hợp với từng chức năng chính (4 bộ phận) của Sở. Một nhóm nhân viên sẽ được chỉ định thực hiện mục đích đó. Khi cộng đồng EJ đó được xác định, các nhu cầu về ngôn ngữ sẽ được đánh giá. Đánh giá này sẽ giúp thực hiện việc tiếp cận của DFG tới tất cả các cộng đồng đó, và cũng sẽ hướng dẫn các nỗ lực của DFG trong các quy định, tài trợ, giáo dục, các dự án phục hồi sinh thái, bố trí tiếp cận cộng đồng.

Tiếp Cận Các Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường

- Phát triển và sử dụng danh sách các tổ chức EJ cho việc tiếp cận. Danh sách này sẽ được tạo bằng cách sử dụng danh sách của EEA cũng như dữ liệu từ mỗi bộ phận.
- DFG sẽ sử dụng các kỹ thuật tiếp cận sau, nếu phù hợp, để thông báo về các hoạt động ban hành quy định, các khoản tài trợ có sẵn và các chương trình giáo dục:
    - Thông báo về các cuộc họp công khai và trao cơ hội thông qua các hình thức không phải truyền thống, chẳng hạn như nhà thờ, trung tâm cộng đồng, trang web cộng đồng, cũng như các địa điểm truyền thống như thư viện và văn phòng chính phủ
    - Sử dụng các phương tiện truyền thông thay thế và/hoặc các phương tiện truyền thông dành riêng cho cộng đồng để quảng bá dự án, bao gồm các đài phát thanh truyền hình công cộng địa phương, báo chuyên ngành, phương tiện truyền thông xã hội, báo cộng đồng và các phương tiện truyền thông không sử dụng tiếng Anh
    - Tổ chức các cuộc họp của tòa thị chính hoặc các cuộc họp cộng đồng tập trung khác được thực hiện theo chủ đề, khu vực lân cận hoặc nhóm lợi ích
    - Tổ chức các cuộc họp cộng đồng vào các giờ cuối tuần hoặc buổi tối, tại các địa điểm dễ tiếp cận gần phương tiện giao thông công cộng và/hoặc thông qua nền tảng

BẢN THẢO

zoom hoặc dịch vụ dựa trên trang web tương tự khác nếu được yêu cầu hoặc được xác định là hiệu quả hơn để tiếp cận các cộng đồng EJ
  - Tổ chức nỗ lực giáo dục cộng đồng, sử dụng ngôn ngữ và phương ngữ của người dân nhằm đảm bảo cộng đồng hiểu được các tác động tiềm ẩn của dự án, đồng thời có thể cung cấp các ý kiến quan trọng, tổ chức các buổi thuyết trình hoặc hướng dẫn dưới hình thức "hội chợ khoa học" theo chủ đề
  - Thiết lập một kho lưu trữ thông tin tại địa phương (thư viện công cộng hoặc trung tâm cộng đồng) thuận tiện và dễ tiếp cận cho Cộng Đồng EJ, nơi có thể thu thập thông tin liên quan đến một vấn đề
  - Phổ biến thông tin nơi cộng đồng gặp mặt, chẳng hạn như chợ nông sản, nhà thờ hoặc hội chợ tại khu phố
  - Phổ biến thông tin qua các kênh truyền thông xã hội

- Sử dụng danh sách phương tiện truyền thông thay thế EJ khi cần thiết. Danh sách này sẽ được phát triển bằng cách sử dụng danh sách của EEA cũng như dữ liệu từ mỗi bộ phận.
- Ngày 30 tháng 6 năm 2022, DFG sẽ dịch (bằng 10 ngôn ngữ chính không phải tiếng Anh được sử dụng ở Massachusetts) các tài liệu tiếp cận chính trong các chương trình cấp phép chèo thuyền câu cá và săn bắt.
- Trước ngày 30 tháng 6 năm 2022, DFG sẽ làm theo Bản Tin Số 16 Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ của A&F[2], theo đó cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ cho cư dân sống trong Khối Thịnh Vượng Chung có trình độ tiếng Anh hạn chế.
- Với việc tuân theo các hướng dẫn trong Bản Tin Số 16 Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ của A&F, Bộ Phận Đánh Bắt Trên Biển sẽ cập nhật bảng chỉ dẫn tại khu vực động vật có vỏ với mã QR giúp cung cấp các tùy chọn về bảng chỉ dẫn đã dịch trong các cộng đồng không nói tiếng Anh (phối hợp với MEP và DPH). Các khu vực có mã QR không phù hợp sẽ có bảng chỉ dẫn mới bằng các ngôn ngữ phù hợp. Chúng tôi hy vọng có thể thực hiện được điều này vào giữa năm 2023.

Cải Thiện Sự Tham Gia Của Cộng Đồng EJ

Sở Cá và Trò Chơi tham gia vào việc phát triển quy định, quản lý tài trợ, lập chương trình giáo dục, các dự án phục hồi sinh thái và bố trí tiếp cận cộng đồng.

Khi Bộ Phận Thủy Sản, Động Vật Hoang Dã và Đánh Bắt Trên Biển của chúng tôi ban hành các quy định, cơ quan sẽ áp dụng các phương pháp để đảm bảo rằng Cộng Đồng EJ là những người tham gia tích cực vào quá trình đánh giá việc ban hành quy định. Đánh giá này sẽ bao gồm việc xem xét mức độ ảnh hưởng của quy định cụ thể đến một nhóm nhân khẩu học cụ thể và tiếp cận

[2] Văn Phòng Tiếp Cận Và Cơ Hội. "Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ và Hướng Dẫn Triển Khai." https://www.mass.gov/doc/language-access-guidelines/download

DỰ THẢO

có mục tiêu tới các cộng đồng EJ bị ảnh hưởng. Quá trình này cũng sẽ bao gồm phân tích về cách quy định mới mang lại lợi ích hoặc tác động tiêu cực đến khu vực lân cận EJ.

Quy trình quản lý tài trợ được thực hiện bởi ba trong bốn bộ phận của Sở. Nhóm EJ của DFG sẽ hoàn thành đánh giá việc quản lý tài trợ với sự hỗ trợ từ Chương Trình EJ của EEA để đảm bảo rằng quy trình trao trợ cấp làm theo các phương pháp tốt nhất nhằm đảm bảo cộng đồng EJ không gặp bất lợi khi đăng ký các chương trình tài trợ của chúng tôi. Đánh giá này sẽ tập trung vào các tiêu chí chấm điểm của các đơn đăng ký và sẽ cung cấp thêm điểm cho những ứng viên có ảnh hưởng tích cực đến cộng đồng EJ cũng như đối tác với các tổ chức EJ trong quá trình thực hiện của họ.

Các chương trình giáo dục được quản lý bởi ba trong bốn bộ phận và có sẵn cho nhiều cộng đồng. Sở sẽ làm việc với các bộ phận để đảm bảo rằng các chương trình giáo dục của chúng tôi được nhắm mục tiêu cụ thể đến các cộng đồng EJ nếu cần thiết, để đảm bảo có cơ hội công bằng trên toàn Khối Thịnh Vượng Chung. Việc tiếp cận ngôn ngữ cho các chương trình này sẽ phù hợp với Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ A&F và Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền Hoa Kỳ năm 1964. Các chương trình giáo dục được cung cấp bao gồm, nhưng không giới hạn ở, Giáo Dục Cho Người Đánh Bắt, Giáo Dục Sử Dụng Cung Tên, Giáo Dục Đặt Bẫy, Giáo Dục Cho Người Câu Cá, Giáo dục Cho Người Câu Cá Tại Vùng Nước Mặn và Dạy Học Với Cá Hồi.

Bộ Phận Phục Hồi Sinh Thái phối hợp với các thành phố, tổ chức phi chính phủ, các cơ quan, chủ đất và những cá nhân khác để lập kế hoạch, thực hiện các dự án phục hồi môi trường sống dưới nước thông qua Chương Trình Dự Án Ưu Tiên của mình. Các loại dự án bao gồm dỡ bỏ đập, cải thiện đường cống, phục hồi vùng ngập nước ven biển và phục hồi đất ngập nước ngọt. Sở và DER sẽ làm việc cùng nhau để cập nhật cách đánh giá và cho điểm các xem xét về công bằng môi trường trong quá trình lựa chọn Dự Án Ưu Tiên.

Việc bố trí tiếp cận cộng đồng cho các dự án như đường dốc hạ thuyền và bến tàu đánh bắt cá được hoàn thành bởi cả Văn Phòng Tiếp Cận Câu Cá và Chèo Thuyền cũng như Bộ Phận Đánh Bắt Trên Biển. Uỷ Ban Phát Triển Đánh Bắt Giải Trí Trên Biển đóng một vai trò quan trọng trong việc xác định các địa điểm tiếp cận cộng đồng. Sở sẽ làm việc với ban uỷ ban để đảm bảo rằng quy trình được thực hiện để đảm bảo Cộng Đồng EJ đều được hưởng lợi như nhau từ việc lựa chọn các dự án này.

Sở Cá và Trò Chơi thực hiện các quy định tác động trực tiếp đến người dân bản địa của Khối Thịnh Vượng Chung. Sở và các Bộ Phận quản lý của chúng tôi xác nhận luật Liên Bang và Tiểu Bang bảo vệ quyền của người bản địa. Chúng tôi sẽ tiếp tục làm việc với những người đứng đầu bộ lạc của cả những bộ lạc được liên bang công nhận và được tiểu bang thừa nhận như các quy định được ban hành có thể ảnh hưởng đến hoạt động săn bắt và đánh bắt cá của họ trong các vùng biển và vùng đất do Bộ Phận Thuỷ Sản và Động Vật Hoang Dã, Bộ Phận Đánh Bắt Trên Biển biển quy định. Danh sách các thông tin liên hệ của Bộ Lạc sẽ được phát triển với sự hỗ trợ từ chương trình EJ của EEA và được sử dụng để tạo điều kiện cho việc tương tác này.

BẢN THẢO

Tuyển Dụng

DFG thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến việc cấp phép môi trường, bố trí, phát triển theo quy định, giải ngân tài trợ và thực thi. DFG cam kết tích hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng. Điều này sẽ thúc đẩy việc đưa ra quyết định công bằng bằng cách sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu những ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung.

Các Chỉ Số Về Sự Thành Công

- Sở Cá và Trò Chơi sẽ thực hiện chiến lược này bắt đầu từ năm tài chính 23 và sẽ sử dụng những yếu tố sau đây làm thước đo để xác định rằng Sở đang đi đúng hướng.
    - Theo dõi tất cả các yêu cầu về thông tin / khiếu nại mà các thông tin liên hệ của EJ nhận được cho DFG.
    - Theo dõi số tiền chi cho các bản dịch/ phiên dịch tại các cuộc họp công khai
    - Theo dõi số tiền tài trợ để mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ.
    - Theo dõi số lượng bảng chỉ dẫn tại khu vực động vật có vỏ đã được cập nhật.
    - Theo dõi việc tuyển dụng nhân viên thông thạo nhiều thứ tiếng và phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân tại Massachusetts.
    - Theo dõi vị trí của các địa điểm đến thăm mới nằm trong các cộng đồng EJ.
    - DER sẽ tích hợp các cân nhắc EJ vào chương trình Hỗ Trợ Thành Phố Thay Thế Đường Cống và sẽ chia sẻ các bài học kinh nghiệm với các Bộ Phận còn lại.
    - Nhóm EJ nội bộ của DFG sẽ được thành lập với một thành viên từ mỗi bộ phận và có tối thiểu một khoá đào tạo trên toàn Sở hoàn thành vào ngày 1 tháng 3 năm 2022, với việc đào tạo liên tục trong tương lai.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của DFG:

James “Jimmy” Rossignol
Nhà Sinh Vật Học Dưới Nước
james.rossignol@mass.gov
774-849-0133

BẢN THẢO

Sở Tài Nguyên Năng Lượng

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Sở Tài Nguyên Năng Lượng 97

Giới Thiệu 99

Nền Tảng Công Bằng Môi Trường 99

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký từ Chính Sách EJ của EEA 99

Cơ Quan Pháp Luật 99

Các Định Nghĩa Chính 99

Nền Tảng Của DOER 101

Chiến Lược EJ 102

Kế Hoạch Triển Khai 104

Tuyển Dụng 104

Kết Luận 105

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 105

BẢN THẢO

Sở Tài Nguyên Năng Lượng

Giới Thiệu

Nhiệm vụ của Sở Tài Nguyên Năng Lượng Massachusetts (DOER hoặc Sở) là phát triển và thực hiện các chính sách, chương trình nhằm đảm bảo tính đầy đủ, an ninh, đa dạng và hiệu quả về chi phí của nguồn cung cấp năng lượng của Khối Thịnh Vượng Chung nhằm tạo ra một nguồn cung cấp năng lượng sạch, giá cả phải chăng, công bằng và có khả năng phục hồi tương lai năng lượng cho tất cả cư dân, doanh nghiệp, cộng đồng và tổ chức.

Nền Tảng Công Bằng Môi Trường

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký từ Chính Sách EJ của EEA

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) củaVăn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) đã chỉ đạo tất cả các cơ quan của EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng cơ quan mình. Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các ban ngành của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để chỉ ra cách phân phối các lợi ích một cách công bằng đã được đo lường.

Cơ Quan Pháp Luật

EEA và các cơ quan, văn phòng và chương trình phải tuân thủ một số yêu cầu của tiểu bang nhằm đảm bảo sự công bằng trong việc thực hiện các chính sách, chương trình và sáng kiến của Sở. Các cơ quan này bao gồm, nhưng không giới hạn ở,Chính Sách Công Bằng Môi Trường của EEA,Chương 8 của Đạo Luật năm 2021:*Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts*, Lệnh Hành Pháp MAEO 526 & EO 552 , và Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ của Văn Phòng Điều Hành Tài Chính và Quản Trị (A&F) (Bản Tin Số 16). Ngoài ra, với tư cách là người nhận tài trợ từ chính phủ liên bang, DOER phải đảm bảo rằng Chương Trình EJ phù hợp với các nguyên tắc Tiêu Đề VI của liên bang cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia.[1]

Các Định Nghĩa Chính

Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts đưa ra 5 định nghĩa sau.

"Công Bằng Môi Trường" dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường, được sống và tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh.

[1] Xem Tiêu Đề VI theo Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 [https://www.epa.gov/ocr/title-vi-laws-and-regulation], hướng dẫn tại [https://www.epa.gov/ogc/ecrco -guidance-and-policy]

BẢN THẢO

Công bằng môi trường là sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người, cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường.

"Các nguyên tắc về công bằng môi trường" hỗ trợ bảo vệ người dân khỏi ô nhiễm môi trường và khả năng được sống, tận hưởng môi trường trong sạch, lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, thu nhập, giai cấp, khuyết tật, bản dạng giới, khuynh hướng tình dục, nguồn gốc quốc gia, dân tộc hoặc tổ tiên, tín ngưỡng tôn giáo hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh, bao gồm: (i) sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người trong việc xây dựng, thực hiện và thực thi các luật, quy định và chính sách về môi trường, bao gồm cả các chính sách về biến đổi khí hậu; và (ii) phân phối một cách công bằng năng lượng và lợi ích môi trường cũng như gánh nặng môi trường.

"Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường" là một khu vực lân cận[2] đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:

- Thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% mức thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang[3];
- Dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng[4];
- Có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh[5];
- Dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% mức thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang; hoặc
- Một phần địa lý của khu vực lân cận được Giám Đốc chỉ định là một cộng đồng công bằng môi trường theo quy định của pháp luật.

"Lợi Ích Về Năng Lượng" có nghĩa là khả năng tiếp cận khoản tài trợ, đào tạo, năng lượng tái tạo hoặc thay thế, hiệu quả năng lượng hoặc các nguồn có lợi khác do EEA, các cơ quan và văn phòng của EEA giải ngân.

"Lợi Ích Về Môi Trường" có nghĩa là tiếp cận với các nguồn tài nguyên thiên nhiên sạch, bao gồm không khí, tài nguyên nước, không gian mở, sân chơi được xây dựng, các cơ sở và địa điểm giải

[2]"Khu Vực Lân Cận" có nghĩa là nhóm cộng đồng điều tra dân số theo định nghĩa của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ nhưng không bao gồm những người sống trong ký túc xá đại học hoặc những người được ủy quyền chính thức, được giám sát hoặc trông giữ (tức là trong các nhà tù liên bang hoặc tiểu bang).
[3]"Thu Nhập Thấp" có nghĩa là thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình bằng hoặc dưới 65% mức thu nhập trung bình trên toàn tiểu bang cho Massachusetts, theo dữ liệu điều tra dân số liên bang.
[4]"Nhóm Thiểu Số" đề cập đến những cá nhân tự xác định là người Gốc Latinh/Gốc Tây Ban Nha, người Mỹ Da Đen/người Mỹ Gốc Phi, người Châu Á, người Bản Địa và những người tự nhận không phải người da trắng.
[5]"Không Thông Thạo Tiếng anh" đề cập đến các hộ gia đình không sử dụng tiếng Anh theo các biểu mẫu điều tra dân số liên bang, hoặc không có người lớn trên 14 tuổi chỉ nói tiếng Anh hoặc tiếng Anh rất tốt.

trí ngoài trời khác, khóa học năng lượng tái tạo sạch, thực thi môi trường, đào tạo và tài trợ do EEA giải ngân hoặc quản lý.

"Gánh Nặng Về Môi Trường" có nghĩa là bất kỳ sự phá hủy, thiệt hại hoặc hư hỏng về tài nguyên thiên nhiên nào không đáng kể do các nguyên nhân có chủ ý hoặc có thể biết trước một cách hợp lý, bao gồm nhưng không giới hạn ở biến đổi khí hậu, ô nhiễm không khí, ô nhiễm nước, xử lý nước thải không đúng cách, đổ chất thải rắn và các chất độc hại khác, tiếng ồn quá mức, các hoạt động hạn chế khả năng tiếp cận tài nguyên thiên nhiên, các cơ sở và địa điểm giải trí ngoài trời được xây dựng, không khắc phục ô nhiễm một cách đầy đủ, giảm mực nước ngầm, suy giảm chất lượng nước, gia tăng lũ lụt hoặc dòng chảy nước mưa, và thiệt hại cho đường thủy nội địa cùng các vùng nước, vùng ngập nước, bờ biển, rừng, không gian mở và sân chơi từ các hoạt động công nghiệp, thương mại hoặc chính phủ tư nhân hoặc các hoạt động khác gây ô nhiễm hoặc thay đổi chất lượng môi trường và có nguy cơ gây hại đối với sức khỏe cộng đồng.

Nền Tảng Của DOER

Sở Tài Nguyên Năng Lượng của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts là một cơ quan của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường. Sở phát triển và thực hiện các chính sách, chương trình nhằm đảm bảo tính đầy đủ, an ninh, đa dạng và hiệu quả về chi phí cho việc cung cấp năng lượng của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts trong bối cảnh tạo ra một tương lai với năng lượng sạch hơn. Để đạt được mục tiêu đó, DOER cố gắng:

- Đảm bảo triển khai tất cả các hiệu quả năng lượng tiết kiệm chi phí
- Phát triển tối đa các nguồn năng lượng sạch
- Tạo lập và thực hiện các chiến lược năng lượng để đảm bảo nguồn cung cấp đáng tin cậy cũng như cải thiện chi phí năng lượng sạch so với sản xuất dựa trên nhiên liệu hóa thạch
- Hỗ trợ các công ty năng lượng sạch của Massachusetts và tạp thêm nhiều việc làm trong lĩnh vực năng lượng sạch của Massachusetts.

Từ lâu, việc chuyển đổi hệ thống năng lượng không dùng nhiên liệu hóa thạch và hướng tới năng lượng sạch, tái tạo là điều cần thiết để đáp ứng các mục tiêu khí hậu. Tuy nhiên, nếu chỉ đơn thuần thay thế các nguồn nhiên liệu hóa thạch bằng năng lượng sạch và tái tạo sẽ không giảm thiểu hoàn toàn các tác động không cân xứng do dân số quá tải và không được phục vụ, chẳng hạn như nhóm dân tộc thiểu số, dân số có thu nhập thấp, những người nói tiếng Anh kém hơn, các bộ lạc và cộng đồng người bản địa phải chịu gánh nặng năng lượng nhiều hơn[6] tỷ lệ mất an toàn năng lượng cao hơn[7] và các cộng đồng này sẽ chịu gánh nặng của các tác động do biến đổi khí hậu. Để giảm thiểu tác động lên những cộng đồng này, DOER hỗ trợ tiếp cận các quá trình đưa ra quyết định bao gồm tăng cường tính minh bạch, tiếp cận thông tin và sự tham gia của công chúng vào các chính sách, chương trình và sáng kiến của Sở.

[6] Gánh nặng về năng lượng được định nghĩa là số phần trăm của tổng thu nhập hộ gia đình chi cho chi phí năng lượng.
[7] Mất an toàn năng lượng được định nghĩa là việc hộ gia đình không có khả năng đáp ứng các nhu cầu năng lượng cơ bản của gia đình mình.

Sở có sáu bộ phận chính sách và chương trình giám sát nhiều chính sách, chương trình và hành động khác nhau được mô tả thêm như bên dưới.

- Công Nghệ Mới Nổi thúc đẩy các công nghệ mới nổi về năng lượng sạch và phương tiện giao thông thay thế trên khắp Khối Thịnh Vượng Chung.
- Hiệu Quả Năng Lượng phát triển, thực hiện và giám sát các nỗ lực sử dụng năng lượng hiệu quả trong Khối Thịnh Vượng Chung cùng với các cơ quan liên bang và tiểu bang khác.
- Chính Sách, Lập Kế Hoạch và Phân Tích Năng Lượng thu thập và phân tích dữ liệu về năng lượng để đưa ra cái nhìn tổng quan toàn diện về chi phí năng lượng, thị trường cạnh tranh, khả năng phục hồi năng lượng, v.v. cho Khối Thịnh Vượng Chung.
- Cộng Đồng Xanh cung cấp các khoản tài trợ, hỗ trợ kỹ thuật và hỗ trợ địa phương để giúp các thành phố giảm chi phí, sử dụng năng lượng bằng cách thực hiện các dự án năng lượng sạch và hiệu quả năng lượng trong các tòa nhà, cơ sở, trường học của thành phố.
- Năng Lượng Tái Tạo và Thay Thế hỗ trợ việc thực hiện chính sách năng lượng của DOER thông qua các chương trình và ưu đãi cho các công nghệ năng lượng sạch, thay thế như gió, năng lượng mặt trời, sinh khối và máy bơm nhiệt.
- Chỉ Đạo bằng Ví Dụ hợp tác với các cơ quan tiểu bang và các trường cao đẳng, đại học công lập để thúc đẩy năng lượng sạch và các thực hành bền vững nhằm giảm tác động đến môi trường từ các hoạt động của chính quyền tiểu bang.

Chiến Lược EJ

Chiến Lược EJ là kế hoạch chiến lược của Sở nhằm thúc đẩy công bằng môi trường. Mục tiêu của chiến lược là cải thiện kết quả công bằng cho các cộng đồng không được phục vụ và quá tải, bao gồm nhưng không giới hạn ở các nhóm dân tộc thiểu số có khả năng bị ảnh hưởng, nhóm dân số có thu nhập thấp, những người không thông thạo tiếng Anh, các bộ lạc và người dân bản địa. Sở cam kết tuân thủ các nguyên tắc về công bằng môi trường trong các chương trình, chính sách và hoạt động của cơ quan. Đối xử công bằng và sự tham gia có ý nghĩa là nguyên tắc hướng dẫn cho chiến lược của Sở. Chiến lược dưới đây phác thảo tầm nhìn của Sở về công bằng môi trường bằng cách thiết lập các mục tiêu chiến lược và liệt kê các ví dụ về các hành động chính mà Sở có thể thực hiện để đạt được tiến bộ đối với các mục tiêu sau.

Mục Tiêu 1: *Nâng cao nhận thức của Sở về các cân nhắc công bằng môi trường có thể là kết quả của các chương trình, chính sách và hoạt động của DOER.*

- Nâng cao nhận thức về các vấn đề công bằng môi trường bằng cách tạo ra các cơ hội đào tạo, giáo dục và nâng cao nhận thức về công bằng môi trường để đảm bảo rằng nhân viên nhận thức đầy đủ về trách nhiệm của họ theo Lệnh Hành Pháp MassachusettsEO 526 và EO 552. Sở thực hiện công tác giáo dục bằng các khóa đào tạo do EEA phát triển về các nguồn tài nguyên công bằng môi trường có sẵn (bao gồm cả các công cụ lập bản đồ) để giúp nhân viên hiểu các quy trình và công cụ có sẵn nhằm hỗ trợ việc tuân thủ chính sách công bằng môi trường của EEA.

BẢN THẢO

- Xây dựng các chiến lược của Sở để xác định và giải quyết các mối lo ngại về công bằng môi trường trong các chương trình, chính sách và hoạt động của Sở bằng cách tham gia vào nhóm chuyên trách công bằng môi trường liên cơ quan do EEA chỉ đạo. Cập nhật cho nhân viên của Sở về các hành động quan trọng của ban thư ký để nâng cao các nguyên tắc công bằng môi trường.

Để đạt được các kết quả công bằng môi trường tốt hơn và giảm thiểu chênh lệch có thể đo lường được đòi hỏi có lực lượng lao động được đào tạo và chuẩn bị để giải quyết các vấn đề phức tạp về công bằng môi trường. Tổ chức các cơ hội đào tạo, giáo dục và nâng cao nhận thức cho nhân viên cơ của quan giúp tăng hiểu biết của họ về những gánh nặng năng lượng khác nhau và những lợi ích về năng lượng mà các cộng đồng khác nhau phải trải qua. Bằng cách xây dựng kiến thức nền tảng, nhân viên của cơ quan sẽ được chuẩn bị tốt hơn để phân tích, xem xét và giải quyết các mối quan tâm về công bằng môi trường trong phạm vi có thể thực hiện được và có sự hỗ trợ từ luật pháp.

Mục Tiêu 2: *Tích hợp các nguyên tắc công bằng môi trường vào hoạt động của DOER bao gồm việc phát triển và thực hiện các chính sách, chương trình và hoạt động.*

- Xây dựng, phổ biến thông tin và các nguồn lực làm nổi bật các cơ hội để thúc đẩy các nguyên tắc công bằng môi trường trong các chính sách, chương trình và hoạt động của Sở. Tiếp tục đánh giá và xác định xem các nguyên tắc công bằng môi trường có được đưa vào các hành động của Sở một cách triệt để hay không.
- Ưu tiên hỗ trợ các nỗ lực năng lượng bền vững và năng lượng sạch trong các khu vực lân cận công bằng môi trường và các cộng đồng quá tải, không được phục vụ khác khi các cân nhắc về chương trình, chính sách và các yếu tố khác về cơ bản là giống nhau trong quá trình xây dựng các chương trình và chính sách đó.
- Sử dụng các công cụ và tài nguyên, chẳng hạn như Công Cụ Xem Bản Đồ Công Bằng Môi Trường của EEA và Công Cụ Lập Bản Đồ Công Bằng Môi Trường của Sở Y Tế Công Cộng (DPH), để tăng cường lập kế hoạch cộng đồng toàn diện nhằm đánh giá công bằng môi trường và giúp xác định các tác động tích lũy.

Thể chế hóa các nguyên tắc công bằng môi trường trong các quá trình đưa ra quyết định của Sở sẽ giúp tăng cường khả năng của DOER trong việc giải quyết các vấn đề phức tạp về công bằng môi trường một cách chủ động và đảm bảo nhân viên được bố trí áp dụng các phương pháp và chiến lược tốt nhất để thúc đẩy các nguyên tắc công bằng môi trường trong quá trình đưa ra quyết định, các lĩnh vực chức năng và cải thiện kết quả thực tế cho các cộng đồng bị quá tải.

Mục Tiêu 3: *Tăng cường tiếp cận cộng đồng và các bên liên quan thông qua sự tham gia của cộng đồng.*

- Tăng cường sự tham gia của cộng đồng vào quá trình đưa ra quyết định của Sở bằng cách cung cấp các nguồn lực và hỗ trợ kỹ thuật cho các bên liên quan để tham gia có hiệu quả vào các quá trình tham gia của Sở.

DỰ THẢO

- Cải thiện tài nguyên tiếp cận ngôn ngữ của Sở bằng cách phát triển kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ cho toàn sở, mua các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ, xác định và dịch các tài liệu quan trọng của cơ quan sang các ngôn ngữ có liên quan.
- Lên lịch cho các phiên điều trần công khai tại các địa điểm địa lý đa dạng trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung.

Tạo cơ hội cho sự tham gia có ý nghĩa vào các quá trình của cộng đồng là một thành phần cơ bản của công bằng môi trường. Khi các cơ hội tham gia có ý nghĩa tồn tại, các cộng đồng được trao quyền để thực hiện hành động tích cực nhằm tạo ra các kết quả công bằng hơn trong cộng đồng của họ. Sở sẽ cố gắng hỗ trợ sự tham gia của cộng đồng bằng cách giảm các rào cản đối với sự tham gia ở mức độ khả thi nhất.

Mục Tiêu 4: *Mở rộng hợp tác và chia sẻ kiến thức với các đối tác liên cơ quan, dựa vào cộng đồng để tập trung hiệu quả nguồn lực của DOER cũng như hỗ trợ kỹ thuật.*

- Hợp tác với các cơ quan của EEA khác để cùng nhau giảm bớt gánh nặng liên quan đến năng lượng về môi trường và tăng lợi ích năng lượng trong các khu vực lân cận công bằng môi trường, các khu vực không được phục vụ và các cộng đồng bị quá tải. Hỗ trợ các sáng kiến tập trung vào nâng cao năng lực giữa các cơ quan. Xác định, chia sẻ các phương pháp tốt nhất và bài học kinh nghiệm với nhân viên của Sở về cách giải quyết các mối lo ngại về công bằng môi trường thu được từ sự hợp tác giữa các cơ quan.
- Thông qua những nỗ lực tiếp cận các bên liên quan tại DOER và EEA, tìm kiếm ý kiến đóng góp từ các bên liên quan hiện tại để xây dựng hướng dẫn công bằng môi trường cho các chương trình và hoạt động do Sở tài trợ.
- Thông qua đại diện Nhóm Chuyên Trách EJ của DOER, duy trì liên lạc với nhân viên công bằng môi trường của EEA, các sáng kiến EJ của DOER, đồng thời cung cấp các chỉ số liên quan đến EJ và dữ liệu khác để đưa vào báo cáo công bằng môi trường hàng năm của EEA.

Tăng cường hợp tác và phối hợp về các vấn đề công bằng môi trường giữa các cơ quan của EEA và các bên liên quan của cộng đồng có thể cho ra các kết quả công bằng hơn, giảm gánh nặng tích lũy về môi trường, đồng thời tăng lợi ích năng lượng nếu có thể và được khuyến khích.

Kế Hoạch Triển Khai

Sở sẽ phát triển kế hoạch triển khai bao gồm hướng dẫn hậu cần cho các chiến lược được nêu trong tài liệu này. Kế hoạch thực hiện cũng có thể bao gồm các mốc thời gian cho hành động xem xét các trách nhiệm về lập chương trình, lập pháp và quy định.

Tuyển Dụng

DOER thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến việc triển khai năng lượng, biến đổi khí hậu, các luật, quy định và chính sách về môi trường. EEA và DOER cam kết tích hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý

tuyển dụng để thúc đẩy việc đưa ra quyết định công bằng liên quan đến tuyển dụng, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu người ứng tuyển thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các cộng đồng công bằng môi trường, các cộng đồng không được phục vụ và quá tải trong Khối Thịnh Vượng Chung.

Kết Luận

Chiến lược của Sở phản ánh cam kết tập trung vào các cộng đồng công bằng môi trường bằng cách đảm bảo đối xử công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả người dân không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, hoặc thu nhập liên quan đến việc phát triển và thực hiện các chương trình, chính sách và hoạt động. Việc giảm gánh nặng môi trường và tăng lợi ích năng lượng trong các khu vực lân cận công bằng môi trường sẽ là một quá trình liên tục và có tiến triển. Sở sẽ theo dõi tiến trình đạt được các mục tiêu đã nêu trong chiến lược bằng cách thu thập dữ liệu sẽ được báo cáo trong bản báo cáo công bằng môi trường hàng năm của EEA. DOER sẽ đánh giá chiến lược của mình hai năm một lần, phối hợp và tham vấn với Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường.

Giới Thiệu Về Chính Sách Này: Sở sẽ thực hiện Chính Sách này một cách nhất quán, trong phạm vi cho phép của luật và các quy định hiện hành. Chính Sách này chỉ nhằm mục đích tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các chính sách, chương trình và các chiến lược khác của Sở, không nhằm tạo ra bất kỳ quyền đánh giá tư pháp nào về việc tuân thủ hoặc không tuân thủ của Sở đối với những điều tương tự, cũng như không tạo ra bất kỳ quyền, lợi ích hoặc trách nhiệm tin cậy, nội dung hoặc thủ tục nào, có thể thi hành theo luật hoặc thực hiện công bằng bởi bất kỳ bên nào trái với Sở, ban quản lý, nhân viên hoặc bất kỳ cá nhân nào khác.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của DOER:

Danilo Morales
Giám Đốc Chương Trình Năng Lượng Sạch và Tiếp Cận Cộng Đồng
Danilo.morales@mass.gov

BẢN THẢO

Sở Tiện Ích Công Cộng

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Sở Tiện Ích Công Cộng..... 106

Định nghĩa 108

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ..... 109

Tuyên Bố Của Cơ Quan 109

Chiến Lược EJ của Sở 109

Sự Tham Gia Của Cộng Đồng..... 110

Phân Tích EJ Của Sở 111

Nhóm EJ của Sở 111

Chỉ Số 111

Đào Tạo/Tài Nguyên Được Chia Sẻ..... 111

Sự Đa Dạng và Phương Thức Tuyển Dụng..... 112

Câu Hỏi 112

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA..... 112

BẢN THẢO

Định nghĩa

"Sở" hoặc "DPU" có nghĩa là Sở Tiện Ích Công Cộng Massachusetts.

"Bộ Phận" có nghĩa là một chi nhánh của Sở chịu trách nhiệm giám sát một chức năng cụ thể của Sở.

"Công Bằng Môi trường"[1] dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường, được sống và tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh. Công bằng môi trường là sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người, cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường.

"Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường ("EJ")"[2] có nghĩa là: (1) một Khu Cực Lân Cận đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau: (a) Thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% mức thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang; (b) dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng; (c) có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc (d) dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% mức thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang; hoặc (2) một phần địa lý của khu vực lân cận được Giám Đốc EEA chỉ định là cộng đồng EJ theo quy định của pháp luật.

"Cán Bộ Điều Trần" có nghĩa là luật sư do Ủy Ban chỉ định,[3] theo GL c. 25, § 4, để chủ trì một thủ tục tố tụng của Sở.

"Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế"[4] có nghĩa là một người không sử dụng tiếng Anh làm ngôn ngữ chính và có khả năng đọc, nói, viết hoặc hiểu tiếng Anh ở mức độ hạn chế.

"Khu Vực Lân Cận"[5] có nghĩa là nhóm khu vực điều tra dân số theo định nghĩa của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ, không bao gồm những cá nhân sống trong ký túc xá đại học và những người được ủy quyền chính thức, được giám sát, chăm sóc hoặc giam giữ, bao gồm các nhà tù liên bang, tiểu bang hoặc quận.

---

[1] Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts ("EEA"), *Chính Sách Công Bằng Môi Trường của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường* ("Chính Sách EJ" cập nhật năm 2021) tại 3 (2017, cập nhật ngày 24 tháng 6 năm 2021) *có tại*www. mass.gov/doc/enosystemal-justice-policy6242021-update/download.

[2]Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) tại 4.

[3] Sở được giám sát bởi ba-thành viên của Uỷ Ban do Giám Đốc của EEA chỉ định với sự chấp thuận của Thống Đốc. Giám Đốc chỉ định một trong các Ủy Viên làm Chủ Tịch. *Ủy Ban DPU*, Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts,https://www.mass.gov/guides/the-dpu-commission (truy cập lần cuối vào ngày 11 tháng 3 năm 2021).

[4] Văn Phòng Điều Hành Tài Chính và Quản Trị, *Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ và Hướng Dẫn* 2 (ngày 20 tháng 3 năm 2015) *có tại*www.mass.gov/doc/language-access-guidelines/download.

[5]Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) tại 4-5.

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ

Sở Tiện Ích Công Cộng là một cơ quan xét xử được giám sát bởi một Ủy Ban gồm có ba thành viên. Sở chịu trách nhiệm giám sát các công trình điện, khí đốt tự nhiên và cấp nước thuộc sở hữu của nhà đầu tư trong Khối Thịnh Vượng Chung. Ngoài ra, Sở còn chịu trách nhiệm phát triển các giải pháp thay thế cho quy định truyền thống, giám sát chất lượng dịch vụ, điều tiết giao thông và an toàn đường ống dẫn khí, bố trí các cơ sở năng lượng nhất định.

Nhiệm vụ của DPU là đảm bảo quyền lợi của người tiêu dùng được bảo vệ và các công ty tiện ích đang cung cấp dịch vụ đáng tin cậy nhất với chi phí thấp nhất có thể. DPU giám sát an toàn công cộng khỏi các tai nạn liên quan đến giao thông và đường ống dẫn khí, cũng như quy trình bố trí các cơ sở năng lượng.[6] Sở tìm cách nâng cao tính an toàn, bảo mật, độ tin cậy của dịch vụ, khả năng chi trả, công bằng và giảm phát thải khí nhà kính.

Tuyên Bố Của Cơ Quan

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược Công Bằng Môi Trường (“Chiến Lược EJ”) từ Chính Sách EJ của EEA

Chính Sách EJ của EEA yêu cầu tất cả các cơ quan của EEA phải phát triển các Chiến Lược EJ riêng biệt phù hợp với nhiệm vụ cá nhân của họ.[7] Chiến Lược EJ của Sở được xây dựng theo phương thức đảm bảo sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả người dân và cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện, thực thi các luật, quy định và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu, môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập, hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh.

Ngoài Chiến Lược EJ, mỗi cơ quan của EEA được yêu cầu tạo lập Kế Hoạch Tham Gia Của Cộng Đồng trong đó nêu ra những nỗ lực của cơ quan nhằm tăng cường cơ hội tham gia của công chúng đối với các hoạt động của cơ quan có khả năng ảnh hưởng đến cộng đồng EJ.[8] Sở dự định tài liệu này sẽ được sử dụng như là Chiến Lược EJ và Kế Hoạch Tham Gia Của Cộng Đồng.

Chiến Lược EJ của Sở

Chiến Lược EJ của Sở thiết lập các thông lệ và nguyên tắc, phù hợp với các quy chế và quy định, để thúc đẩy các cân nhắc EJ trong thủ tục tố tụng của Sở liên quan đến các cộng đồng EJ.[9] Như được mô tả chi tiết dưới đây, Sở sẽ tìm cách:

[6] Sở đánh giá các cơ sở năng lượng nhất định thuộc thẩm quyền theo luật định của mình trước khi thành lập Hội Đồng Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng vào năm 1973 (cơ quan tiền thân của Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng (“Ban Bố Trí”)). Ban Bố Trí là một cơ quan độc lập được quản lý trong Sở, mặc dù theo quy chế, bộ phận này không chịu sự giám sát hoặc kiểm soát của Sở.
[7] Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) tại 10.
[8] Chính Sách EJ (cập nhật năm 2021) tại 10.
[9] Ban Bố Trí đang trong quá trình phát triển Chiến Lược EJ của riêng mình.

DỰ THẢO

- Tăng cường khả năng tiếp cận đối với sự tham gia của cộng đồng vào các thủ tục tố tụng của Sở;
- Các phân tích về EJ chuyên sâu hơn được sử dụng trong các hành động, chính sách và đề xuất của Sở trước đó có liên quan đến cộng đồng EJ; và
- Thúc đẩy đào tạo nhân viên về tiếp cận ngôn ngữ và các vấn đề EJ.

Sự Tham Gia Của Cộng Đồng

Tăng Cường Tiếp Cận Cộng Đồng/Tiếp Cận Công Chúng. Sở sẽ cố gắng tăng cường khả năng tiếp cận của công chúng đối với các phiên điều trần và thủ tục tố tụng của Sở. Sở sẽ:

- Cố gắng tăng cường khả năng tiếp cận cộng đồng, trong phạm vi phù hợp với luật hiện hành, bằng cách ban hành các thông báo công khai trên nhiều nền tảng (ví dụ: phương tiện truyền thông xã hội, phương tiện in ấn). Tối thiểu, Sở sẽ đăng các thông báo công khai như vậy trên trang web EJ của ban thư ký chéo của EEA, trang web của Sở và trang web của công ty có thẩm quyền liên quan;
- Cố gắng đăng tải lịch điều trần công khai trên trang web của Sở được dịch; và
- Duy trì một đầu mối liên hệ EJ để xử lý các câu hỏi liên quan đến sự tham gia với các cộng đồng EJ và tiếp cận ngôn ngữ.

Trang Web EJ của Sở. Sở sẽ tạo ra một trang web được thiết kế cho các cộng đồng EJ đi vào hoạt động trước ngày 1 tháng 12 năm 2022. Trang web EJ sẽ chứa những thông tin hữu ích cho cộng đồng EJ, bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Thông tin liên hệ về đầu mối liên hệ EJ của Sở;
- Liên kết đến Chính Sách EJ của EEA;
- Liên kết đến trang web EJ của EEA;
- Liên kết đến Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ;
- Biểu Mẫu Khiếu Nại Không Phân Biệt Đối Xử Tiêu Đề VI của EEA;
- Thông tin cho những người không nói tiếng Anh và những người có trình độ tiếng Anh hạn chế về việc yêu cầu dịch vụ phiên dịch và biên dịch;
- Bản dịch các tài liệu quan trọng liên quan đến quyền của người tiêu dùng;[10] và
- Danh sách không đầy đủ các liên kết hữu ích trên trang web của Sở để giúp khách hàng quản lý hóa đơn năng lượng của họ. Các liên kết như vậy có thể bao gồm thông tin về các chương trình ưu đãi năng lượng và các chương trình quản lý thu hồi.

Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ. Sở cũng cam kết đảm bảo những người có trình độ tiếng Anh hạn chế được trao cơ hội tham gia có ý nghĩa vào các thủ tục tố tụng của Sở phù hợp với các yêu

[10] Các bộ phận có các tài liệu liên quan có thể bao gồm, Bộ Phận Giám Sát Giao Thông, Bộ Phận Công Ty Mạng Lưới Giao Thông, Bộ Phận Đường Ống và An Toàn, Bộ Phận Giám Sát và Bộ Phận Người Tiêu Dùng.

DỰ THẢO

cầu pháp lý, như được quy định trong Bản Tin Hành Chính Số 16 của Văn Phòng Điều Hành Tài Chính và Quản Trị ("A&F"), được sửa đổi vào ngày 20 tháng 3 năm 2015. Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ của Sở ("LAP") mô tả các dịch vụ, chính sách và thủ tục tiếp cận ngôn ngữ của Sở và có thể truy cập trên trang web của Sở tại: (cung cấp liên kết tại đây).

Phân Tích EJ Của Sở

Phù hợp với luật hiện hành và phạm vi quyền hạn của Sở, Sở sẽ tiếp tục tiến hành phân tích các hành động của cơ quan có thể có tác động đến cộng đồng EJ, đánh giá các chiến lược để giải quyết các mối lo ngại về EJ, thúc đẩy việc phân bổ công bằng các lợi ích và gánh nặng về năng lượng, môi trường.

Khi bắt đầu các thủ tục tố tụng của Sở, Cán Bộ Điều Trần sẽ xác định liệu thủ tục có ảnh hưởng đến khu vực lân cận có cộng đồng EJ hay không. Quá trình này sẽ bao gồm việc xem xét dữ liệu hệ thống thông tin địa lý do EEA cung cấp để xác định xem cộng đồng bị ảnh hưởng hoặc các cộng đồng có đáp ứng các tiêu chí của cộng đồng EJ hay không. Nếu một cộng đồng EJ được xác định là bị ảnh hưởng bởi đề xuất, Cán Bộ Điều Trần được chỉ định sẽ thông báo cho đầu mối liên hệ EJ, giám sát viên trường hợp và Chánh Văn Phòng. Cán Bộ Điều Trần sẽ cung cấp thông báo về thủ tục tố tụng theo Chiến Lược EJ này.

Nhóm EJ của Sở

Chánh Văn Phòng của Sở sẽ thành lập một Nhóm EJ bao gồm đầu mối liên hệ EJ và các đại diện được lựa chọn bởi Chánh Văn Phòng và Ủy Ban. Nhóm EJ sẽ định kỳ, nhưng không ít hơn hai năm một lần, đánh giá các phương pháp tốt nhất để tuân thủ Chiến Lược EJ của Sở.

Chỉ Số

Sở sẽ tạo lập và theo dõi các chỉ số sau:

- tham gia vào các phiên điều trần công khai,
- thống kê trang web EJ,
- yêu cầu dịch vụ phiên dịch từ một người tham gia phiên điều trần công khai,
- phần trăm đáp ứng yêu cầu dịch vụ phiên dịch và
- số lượng các thủ tục tố tụng có ảnh hưởng cụ thể đến một khu vực lân cận EJ và cách thông báo được cung cấp trong mỗi trường hợp

Đào Tạo/Tài Nguyên Được Chia Sẻ

Sở sẽ tổ chức đào tạo nhân viên hàng năm về các chính sách tiếp cận ngôn ngữ và chính sách EJ của Sở. Các khóa đào tạo này sẽ bao gồm:

- Các thủ tục của Sở khi yêu cầu dịch vụ phiên dịch và biên dịch tài liệu;
- Các thủ tục của Sở khi yêu cầu làm việc với các phiên dịch viên tình nguyện viên; và
- Cách sử dụng thành công thiết bị nghe và phiên dịch được hỗ trợ của Sở.

BẢN THẢO

Nhân viên của Sở cũng sẽ tham gia vào bất kỳ khóa đào tạo bắt buộc nào do EEA tổ chức. Nhân viên sẽ được khuyến khích, nếu có thể, tham gia các khóa đào tạo của EEA liên quan đến:

- Sử dụng các công cụ sàng lọc và lập bản đồ tiểu bang sẵn có để xác định các Khu Vực Lân Cận EJ, đồng thời đánh giá tác động của dự án trong các khu vực này;
- Định nghĩa, phương pháp và mục tiêu của sự tham gia của các bên liên quan; và
- Cách xác định Khu Vực Lân Cận EJ.

Sự Đa Dạng và Phương Thức Tuyển Dụng

Sở thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động của cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến cấp phép môi trường và năng lượng, bố trí, phát triển theo quy định, thực thi chính sách và pháp luật, cùng các vấn đề khác liên quan đến thẩm quyền của Sở. Sở cam kết thực hiện tất cả các chỉ thị của EEA liên quan đến các hoạt động tuyển dụng công bằng.

Câu Hỏi

Sở thông qua Chính Sách EJ và Chiến Lược EJ này của EEA làm việc để đảm bảo sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện, thực thi các luật, quy định và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu, môi trường, phân phối một cách công bằng các lợi ích và gánh nặng về năng lượng và môi trường.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Sở có đầu mối liên hệ EJ được chỉ định có tên dưới đây để trả lời các câu hỏi liên quan đến Chiến Lược này hoặc bất kỳ vấn đề nào khác liên quan đến công bằng môi trường.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của Cơ Quan:

Carline L. Lemoine, Điều Phối Viên Tiếp Cận Ngôn Ngữ
Sở Tiện Ích Công Cộng
Bộ Phận Pháp Lý
One South Station, Tầng 5
Boston, MA 02110
Carline.Lemoine@mass.gov
(617) 305-3532

BẢN THẢO

Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng Của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts (EFSB)
Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng Của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts (EFSB).. 113

Bối Cảnh 115

Định nghĩa 117

Quy Trình Công Khai Của EFSB 118

Truy Cập Vào Thông Tin Dự Án 118

Phân Bổ Thông Báo 118

Ý Kiến Từ Cộng Đồng 119

Tham Gia Vào Thủ Tục Tố Tụng 119

Tiếp Cận Ngôn Ngữ 120

Chính Sách Về Biến Đổi Khí Hậu 120

Nhất Quán Với MEPA 120

Thực Hiện Chiến Lược EJ 122

Kế Hoạch Tham Gia Cộng Đồng (PIP) 122

Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ 122

Chỉ Số 123

Đánh Giá Định Kỳ 123

Cam Kết Của Lực Lượng Lao Động 123

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 124

BẢN THẢO

Bối Cảnh

Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng

Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng ("Ban Bố Trí" hoặc "EFSB") là một hội đồng độc lập của tiểu bang xem xét các đề xuất xây dựng các cơ sở năng lượng lớn bao gồm các cơ sở phát điện, đường dây tải điện, đường ống dẫn khí đốt tự nhiên trong tiểu bang và các bể chứa khí đốt tự nhiên. Để có được sự chấp thuận của EFSB, người đề xuất một cơ sở phải chứng minh rằng cơ sở đó sẽ cung cấp nguồn cung năng lượng đáng tin cậy, với tác động tối thiểu đến môi trường và chi phí thấp nhất có thể. Sở Tiện Ích Công Cộng ("Sở" hoặc "DPU") hỗ trợ về mặt hành chính cho công việc của EFSB và nhân viên, nhưng chín thành viên của EFSB sẽ quyết định một cách độc lập việc phê duyệt hay từ chối các dự án này. Nhân viên của EFSB cũng tiến hành các thủ tục tố tụng liên quan đến việc bố trí của DPU không thuộc thẩm quyền của EFSB.[1]

Chính Sách Của Khối Thịnh Vượng Chung

Là một phần của quá trình đánh giá các cơ sở pháp lý, Ban Bố Trí phải xem xét liệu các kế hoạch xây dựng của người đăng ký có phù hợp với các chính sách y tế, bảo vệ môi trường, sử dụng và phát triển tài nguyên hiện tại được Khối Thịnh Vượng Chung thông qua hay không. G.L. c. 164, § 69J. Xem G.L. c. 164, § 69J¼ (yêu cầu có sự nhất quán với các chính sách y tế, bảo vệ môi trường và năng lượng hiện hành). Ban Bố Trí xem xét nhiều chính sách khác nhau, bao gồm cả Chính Sách Công Bằng Môi Trường ("Chính Sách EJ") của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường' ("EEA")[2] và Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ của Khối Thịnh Vượng Chung (Bản Tin Quản Trị và Tài Chính số 16).[3,4]

Mục 13 của Chính Sách EJ hướng dẫn các cơ quan của EEA "phát triển các chiến lược của riêng cơ quan mình để chủ động thúc đẩy công bằng môi trường ở tất cả các khu vực lân cận theo những cách phù hợp với nhiệm vụ của các cơ quan". Bản Tin A&F Số 16 chỉ đạo mỗi cơ quan phát triển một kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ ("LAP"), qua hoạt động của kế hoạch thực hiện các giao thức cung cấp dịch vụ cho những người không nói tiếng Anh và những người có trình độ tiếng Anh hạn chế.

Mục Đích của Chiến Lược EJ

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của EFSB ("Chiến Lược EJ") nhằm mục đích đảm bảo sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả người dân và cộng đồng đối với việc phát

[1] Sở đánh giá các cơ sở năng lượng nhất định thuộc thẩm quyền theo luật định của mình trước khi thành lập Hội Đồng Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng vào năm 1973 (cơ quan tiền thân của Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng ("Ban Bố Trí")). Ban Bố Trí là một cơ quan độc lập được quản lý trong Sở, mặc dù theo quy chế, bộ phận này không chịu sự giám sát hoặc kiểm soát của Sở.

[2]Chính Sách EJ có tại: https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download (được cập nhật vào ngày 24 tháng 6 năm 2021). Chính Sách EJ cũng áp dụng rõ ràng cho EFSB. Xem Mục 20.

[3]Bản tin A&F có tạihttps://www.mass.gov/doc/language-access-guidelines/download.

[4]Tháng 3 năm 2021, Thống Đốc Baker đã ký thành luật Chương 8 của Đạo Luật năm 2021, Đạo Luật Hướng Đến Lộ trình Thế hệ Tiếp Theo cho Chính Sách Khí Hậu của Massachusetts ("Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu"). Trong số các điều khoản của Đạo Luật Lộ Trình Khí Hậu có các yêu cầu pháp lý mới liên quan đến việc xem xét công bằng môi trường trong các cuộc đánh giá môi trường được thực hiện theo Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts ("MEPA"). Khi Văn Phòng MEPA thực hiện các yêu cầu này, các chính sách và thực tiễn về công bằng môi trường ảnh hưởng đến các vấn đề của EFSB và Sở có thể thay đổi vì lợi ích của sự nhất quán.

triển, thực hiện, thực thi các luật, quy định và chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu, môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập, hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh. EFSB sẽ xem xét các nguyên tắc công bằng môi trường trong việc đưa ra bất kỳ chính sách và quyết định nào liên quan đến các vấn đề thuộc thẩm quyền pháp lý của mình. Chúng tôi hy vọng rằng Chiến Lược EJ của chúng tôi sẽ tiếp tục phát triển theo thời gian để phản ánh nhu cầu của cộng đồng công bằng môi trường trong Khối Thịnh Vượng Chung. Trong thời gian tới, chúng tôi hy vọng rằng Chiến Lược EJ có thể được sửa đổi và cập nhật để phản ánh các khuyến nghị do các bên liên quan đưa ra liên quan đến việc tiếp cận cộng đồng EJ trong một thủ tục tố tụng gần đây và tiếp tục được ghi là EFSB 21-01 như thảo luận dưới đây.

Thông Báo Truy Vấn

Vào ngày 30 tháng 6 năm 2021, Ban Bố Trí đã mở cuộc Thông Báo Truy Vấn ("NOI"), EFSB 21-01, để tìm ra các cách nhằm (1) tăng khả năng hiển thị các thông báo công khai của EFSB và (2) quảng bá đến công chúng một cách công bằng, có ý nghĩa và sự tham gia của các bên liên quan trong thủ tục tố tụng của EFSB.[5] Thông qua NOI, Ban Bố Trí tìm kiếm ý kiến đóng góp từ các bên liên quan, các quan chức tiểu bang và các thành viên của cộng đồng về các phương pháp tốt nhất nhằm thúc đẩy sự tham gia của cộng đồng vào thủ tục tố tụng. Tùy thuộc vào việc đánh giá và phê duyệt, Ban Bố Trí sẽ đưa ra quyết định cuối cùng bằng văn bản về NOI, kèm theo Kế Hoạch Tham Gia Cộng Đồng ("PIP") và LAP dành riêng cho EFSB nêu chi tiết các biện pháp thực hiện cũng như tiến trình thực hiện nhằm củng cố các điều khoản trong Chiến Lược EJ của EFSB. Xem Phần VI, bên dưới.

EFSB đã nhận được nhiều thư góp ý của cộng đồng từ các bên liên quan trong giai đoạn lấy ý kiến về NOI ban đầu. Các ý kiến bao gồm nhiều ý tưởng về cách EFSB có thể mở rộng các thủ tục, trong đó có các cải thiện đối với phương pháp phân bổ thông báo thay thế, tiếp cận ngôn ngữ và điều kiện, cơ hội lấy ý kiến từ cộng đồng, khả năng tiếp cận các phiên điều trần lấy ý kiến công khai, thông tin dự án trên trang web EFSB, người đăng ký dự án tuân thủ, minh bạch của EFSB và nhận thức về việc tham gia vào các thủ tục tố tụng của EFSB. Mặc dù các đề xuất đã đưa ra và hiện đang được đánh giá nhằm mục đích cải thiện tính minh bạch, dịch vụ và hỗ trợ tổng thể của EFSB cho các bên liên quan, nhiều đề xuất trong số đó đặc biệt phù hợp với nhu cầu của Cộng Đồng EJ.

Nhóm NOI

NOI đang được thực hiện bởi nhóm gồm có Giám Đốc EFSB, Giám Đốc Pháp Lý và nhân viên. Nhóm NOI dự định xây dựng các kế hoạch triển khai chi tiết như một phần trong quyết định sắp tới của EFSB về việc NOI sẽ mở rộng các điều khoản trong Chiến Lược EJ này. Trong suốt năm 2022, Nhóm NOI sẽ xem xét các phản hồi đối với NOI, cùng với việc đánh giá nội bộ bổ sung về các chính sách và thủ tục của Ban Bố Trí và/hoặc tham vấn với các cơ quan phù hợp khác làm theo phương pháp công bằng môi trường tương tự (ví dụ: các cơ quan EEA khác và các cơ quan quản lý năng lượng tiểu bang khác) để giúp hướng dẫn Ban Bố Trí trong việc phát triển và thực hiện Chiến Lược EJ này. Nhóm NOI hiện đang lên lịch cho các cuộc họp bổ sung và các cơ hội cho ý

[5] Xem https://eeaonline.eea.state.ma.us/DPU/Fileroom/dockets/bynumber/EFSB21-01.

BẢN THẢO

kiến liên quan đến thủ tục tố tụng về NOI và dự kiến sẽ đưa ra quyết định về thủ tục đó vào cuối năm 2022.

Định nghĩa

Thuật ngữ được định nghĩa dưới đây lấy từ Chính Sách EJ của EEA. Điều quan trọng là phải xác định rõ ràng các điều khoản này để cộng đồng có thể quy trách nhiệm cho EFSB trong phân tích của chúng tôi về các cơ sở được đề xuất và các dự án khác.

"Cộng Đồng Công Bằng Môi Trường" có nghĩa là (A) khu vực lân cận đáp ứng 1 hoặc nhiều tiêu chí sau: (i) thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% mức thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang; (ii) dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng; (iii) có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc (iv) dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% mức thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang; hoặc (B) một phần địa lý của khu vực lân cận được Giám Đốc chỉ định là cộng đồng công bằng môi trường theo quy định của pháp luật.

"Các Nguyên Tắc Về Công Bằng Môi Trường" là những nguyên tắc ủng hộ việc bảo vệ khỏi ô nhiễm môi trường và có thể sống, tận hưởng một môi trường trong sạch, lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, thu nhập, giai cấp, khuyết tật, bản dạng giới, khuynh hướng tình dục, nguồn gốc quốc gia, dân tộc hoặc tổ tiên, tín ngưỡng tôn giáo, hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh, trong đó bao gồm: (i) sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người trong việc xây dựng, thực hiện và thực thi các luật, quy định và chính sách về môi trường, bao gồm cả các chính sách về biến đổi khí hậu; và (ii) phân phối một cách công bằng năng lượng và lợi ích môi trường cũng như gánh nặng môi trường.

"Sự Tham Gia Có Ý Nghĩa" có nghĩa là tất cả các khu vực lân cận đều có quyền và cơ hội tham gia vào quá trình đưa ra quyết định về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường bao gồm đánh giá nhu cầu, lập kế hoạch, thực hiện, tuân thủ, thực thi, đánh giá và các khu vực lân cận được cho phép và hỗ trợ về mặt hành chính để tham gia đầy đủ thông qua giáo dục, đào tạo, cũng như được chính phủ cung cấp tính minh bạch/trách nhiệm giải trình liên quan đến ý kiến từ cộng đồng, và được khuyến khích phát triển quản lý môi trường, năng lượng, biến đổi khí hậu.

"MEPA" là Đạo Luật Chính Sách Môi Trường Massachusetts, M.G.L. Ch.30, Mục 61-621. Theo quy chế của MEPA, EEA sẽ đánh giá các tác động tiềm ẩn đến môi trường từ những hành động của cơ quan tiểu bang vượt quá ngưỡng quy định nhất định. MEPA tham gia vào việc đánh giá, lấy ý kiến từ cộng đồng và phải tuân theo thời hạn luật định nghiêm ngặt về thời gian đánh giá.

"Khu Vực Lân Cận" có nghĩa là nhóm khu vực điều tra dân số theo định nghĩa của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ nhưng không bao gồm những người sống trong ký túc xá đại học hoặc những người được ủy quyền chính thức, được giám sát hoặc trông giữ (tức là trong các nhà tù liên bang hoặc tiểu bang).

BẢN THẢO

Quy Trình Công Khai Của EFSB

Ban Bố Trí lựa chọn cung cấp nhiều cơ hội khác nhau cho các cá nhân, tổ chức tham gia và được lắng nghe trong suốt các giai đoạn khác nhau của thủ tục tố tụng, từ hồ sơ người đăng ký ban đầu, thông qua các phiên điều trần lấy ý kiến và chứng cứ công khai, đến các cuộc họp của Ban, nếu được chấp thuận, tiến hành xây dựng và vận hành các cơ sở. Cá nhân và tổ chức có quan tâm tham gia vào các thủ tục tố tụng của EFSB có thể bao gồm việc thu thập thông tin từ các thông báo dự án hoặc trang web của EFSB, bày tỏ ý kiến bằng miệng và bằng văn bản tại các phiên điều trần công khai, để tìm kiếm đầy đủ quyền tham gia hợp pháp, chẳng hạn như nhận tài liệu và thông tin khác, cung cấp bằng chứng, thẩm vấn nhân chứng và các quyết định kháng cáo của EFSB.

Truy Cập Vào Thông Tin Dự Án

EFSB tìm cách đảm bảo rằng thông tin dự án luôn có sẵn để tất cả các bên liên quan xem xét. Đơn yêu cầu đầy đủ của người đăng ký dự án được cung cấp tại nhiều địa điểm và bằng nhiều ngôn ngữ (nếu có) để cung cấp cho cộng đồng quyền truy cập vào các tài liệu này. Ban Bố Trí yêu cầu người đăng ký đưa bản sao thực của một số tài liệu nhất định vào một hoặc nhiều kho lưu trữ như thư viện công cộng, văn phòng chính quyền địa phương, văn phòng của người đăng ký hoặc các địa điểm dễ tiếp cận khác trong cộng đồng. Cộng đồng cũng có thể yêu cầu quyền truy cập thực tế vào hồ sơ dự án tại văn phòng EFSB/DPU hoặc ở các định dạng bổ sung (ví dụ: bản in lớn, chữ nổi Braille). Các phiên bản điện tử của các kiến nghị có thể được tìm thấy tại trang web của EFSB và trang web của người đăng ký dự án, được liên kết trong các thông báo công khai phân bổ rộng rãi.

Phân Bổ Thông Báo

EFSB yêu cầu người đăng ký thông báo rộng rãi và kịp thời cho tất cả các dự án được đề xuất bao gồm thông báo gửi qua thư cho cư dân trong khu vực (bao gồm cả chủ sở hữu và người cho thuê bất động sản), các doanh nghiệp, các quan chức địa phương và tiểu bang, cũng như đăng bài báo về thông báo. EFSB yêu cầu những người đề xuất dự án thông báo cho cư dân trong khoảng cách nhất định về các cơ sở mới được đề xuất bằng thư của Hoa Kỳ.[6] Dựa trên thông tin nhân khẩu học của những cư dân sống gần nơi có dự án được đề xuất, Ban Bố Trí có thể yêu cầu dịch thông báo và thư sang các ngôn ngữ khác rồi công bố trên các phương tiện truyền thông báo chí áp dụng cho các ngôn ngữ và địa điểm đó.

EFSB cũng đảm bảo rằng thông tin về dự án được đăng trên các trang web của người đăng ký dự án và EFSB. EFSB yêu cầu người đăng ký cung cấp thông báo bổ sung cho các tổ chức dựa vào cộng đồng (bao gồm các tổ chức công bằng môi trường) trong khu vực của dự án, sử dụng "Danh Sách Gửi Thư EJ" do EEA phát triển và duy trì. Bằng cách thông báo cho các cư dân xung quanh về dự án được đề xuất, Ban Bố Trí tìm cách nâng cao nhận thức về đề xuất và cho phép những người muốn biết thêm thông tin hoặc muốn đóng góp ý kiến có cơ hội đóng góp có ý nghĩa và thông báo cho Ban để xem xét về một dự án được đề xuất.

[6] EFSB thường sử dụng các khoảng cách sau từ ranh giới của dự án cho mục đích thiết lập các địa chỉ cần thiết cho các thông báo qua thư: (a) ba trăm feet đối với đường dây tải điện hoặc đường ống dẫn khí đốt; (b) một phần tám dặm đối với các trạm chuyển mạch điện mới; (c) một phần tư dặm đối với các trạm biến áp, trạm đồng hồ đo đường ống hoặc bộ điều tiết khí mới; và (d) một dặm rưỡi đối với các cơ sở phát điện, cơ sở lưu trữ khí đốt và trạm nén mới.

Ý Kiến Từ Cộng Đồng

Ban Bố Trí xác nhận rằng các thành viên của một cộng đồng nhất định nơi dự án có thể được đề xuất có đầy đủ kiến thức và cái nhìn độc đáo về con người, địa điểm, môi trường, văn hóa và lịch sử ở những địa điểm đó. Ban Bố Trí cũng nhận ra giá trị và tầm quan trọng của việc hiểu biết về các quan điểm, chuyên môn của thành viên tại địa phương này, đồng thời sử dụng các kiến thức trong quá trình đánh giá chính thức. EFSB tạo cơ hội cho cả ý kiến bằng miệng và bằng văn bản về các dự án được đề xuất khi bắt đầu thủ tục tố tụng. Mục tiêu của Ban Bố Trí trong khi thực hiện phiên điều trần lấy ý kiến từ cộng đồng là cung cấp một diễn đàn hiệu quả, toàn diện và hữu ích cho cộng đồng để tìm hiểu thêm về một dự án được đề xuất và cho phép Ban Bố Trí tìm hiểu về các mối lo ngại của cộng đồng. Ban Bố Trí dựa vào các ý kiến từ cộng đồng như một nguồn thông tin quan trọng về các vấn đề tiềm ẩn để điều tra trong suốt thủ tục tố tụng.

Khi lựa chọn địa điểm và ngày/giờ cho các phiên điều trần lấy ý kiến trực tiếp từ cộng đồng, Ban Bố Trí xem xét các yếu tố khác nhau, bao gồm cả:

- Thời gian họp thuận lợi nhất cho sự tham gia của cộng đồng
- Các bên liên quan ở khu vực lân cận hoặc các quan chức thành phố đề nghị địa điểm tổ chức và thời gian họp
- Địa điểm gần vị trí của dự án được đề xuất
- Địa điểm thường được cộng đồng sử dụng và tất cả những người tham dự có quan tâm có thể đến
- Địa điểm phải tuân thủ Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA)
- Địa điểm gần với phương tiện giao thông công cộng và/hoặc có nhiều bãi đậu xe miễn phí
- Địa điểm có đủ khả năng kết nối với thiết bị nghe nhìn
- Địa điểm có thể đảm bảo an toàn công cộng một cách đầy đủ

Vào ngày 16 tháng 6 năm 2021, Thống Đốc Baker đã ký thành luật Đạo Luật Mở Rộng Các Biện Pháp Phòng Ngừa Covid-19 Nhất Định Được Thông Qua Trong Tình Trạng Khẩn Cấp. Đạo Luật này bao gồm việc gia hạn, cho đến ngày 1 tháng 4 năm 2022, đối với các điều khoản của cuộc họp từ xa vào ngày 12 tháng 3 năm 2020, Lệnh Hành Pháp Loại Bỏ Một Số Điều Khoản Của Luật Cuộc Họp Mở. Vào ngày 13 tháng 2 năm 2022, Thống Đốc Baker đã ký thành luật Đạo Luật tạo lập các khoản tiền cho năm tài chính 2022, trong đó bao gồm việc gia hạn thêm các điều khoản của cuộc họp từ xa cho đến ngày 15 tháng 7 năm 2022. Kể từ khi đại dịch bùng phát, Ban Bố Trí đã tiến hành các phiên điều trần lấy ý kiến công khai từ xa và đăng các bản ghi âm của các phiên điều trần trêntrang YouTube của DPU. Khi được phép, Ban Bố Trí dự định tiếp tục các phiên điều trần trực tiếp và cũng cung cấp quyền truy cập vào hội nghị truyền hình cho những người muốn tham gia từ xa.

Tham Gia Vào Thủ Tục Tố Tụng

Các cá nhân, tổ chức, doanh nghiệp hoặc các bộ phận khác (chẳng hạn như một thành phố) muốn tham gia ngoài giai đoạn lấy ý kiến công khai của một thủ tục tố tụng có thể yêu cầu Ban Bố Trí can thiệp với tư cách là một bên hoặc tham gia với tư cách là người tham gia bị hạn chế. Để can thiệp với tư cách là một bên, người đệ trình phải chứng minh rằng mình hoặc có thể bị "ảnh hưởng đáng kể và cụ thể" bởi thủ tục tố tụng. Các vấn đề được nêu ra trong đơn yêu cầu can thiệp phải cụ thể đối với người can thiệp tiềm năng và phải nằm trong phạm vi xem xét của Ban Bố Trí, chẳng hạn như tác động đến thị giác, tiếng ồn, ô nhiễm không khí hoặc nước, giao thông hoặc từ

trường có thể tạm thời hoặc tác động vĩnh viễn đến người đệ trình hoặc tài sản của họ. Xem 980 CMR 1.05; xem thêm G.L.c. 30A, §§ 1, 10.

Các cá nhân hoặc tổ chức được phép can thiệp với tư cách là một bên được gọi là "người can thiệp". Với tư cách là một bên đầy đủ, người can thiệp có thể gửi câu hỏi cho người đăng ký, đặt câu hỏi tại các phiên điều trần có chứng cứ, trình bày bằng chứng và nộp các bản tóm tắt phù hợp với các quy tắc tố tụng và lịch trình được thiết lập cho vụ việc đó. Người can thiệp cũng có quyền khiếu nại Quyết Định Cuối Cùng của EFSB lên Tòa Án Tư Pháp Tối Cao Massachusetts. Các cá nhân hoặc tổ chức tìm cách tham gia với tư cách là người tham gia bị hạn chế không cần phải thể hiện sự quan tâm "đáng kể và cụ thể"; tuy nhiên, đơn yêu cầu tham gia với tư cách là người tham gia bị hạn chế cần mô tả cách thức mà Người Đệ Trình quan tâm và mục đích của sự tham gia được yêu cầu. Những người tham gia bị hạn chế có thể nhận được bản sao của hồ sơ và các tập tài liệu ngắn gọn.

Tiếp Cận Ngôn Ngữ

EFSB tìm cách đảm bảo rằng những người có trình độ tiếng Anh hạn chế có cơ hội tham gia và tham gia có ý nghĩa vào các thủ tục tố tụng của EFSB. Khi bắt đầu thủ tục tố tụng, nhân viên của Ban Bố Trí xem xét thông tin nhân khẩu học cho các khu vực mà cơ sở được đề xuất để xác định các cộng đồng có trình độ tiếng Anh hạn chế có thể yêu cầu biên dịch tài liệu và dịch vụ phiên dịch. Trong những trường hợp như vậy, Ban Bố Trí yêu cầu người đăng ký dự án cung cấp thông báo bằng các ngôn ngữ bổ sung được xác định sử dụng trong cộng đồng và nếu có thể, đăng thông báo trên các tờ báo không dùng tiếng Anh được lưu hành tại địa phương.

EFSB có phiên dịch song song cho các ngôn ngữ bổ sung tại cả phiên điều trần lấy ý kiến công khai trực tuyến và trực tiếp. Các dịch vụ này được cung cấp ở những nơi có cộng đồng với trình độ tiếng Anh hạn chế được xác định và theo yêu cầu. Phiên dịch cũng được cung cấp tại các phiên điều trần có bằng chứng và các cuộc họp của Ban, nếu cần thiết. Ban Bố Trí đang trong quá trình cập nhật LAP của mình. Các yếu tố của LAP, cũng bao gồm thông tin về cách đánh giá nhu cầu ngôn ngữ, được mô tả trong Phần VI.B dưới đây.

Chính Sách Về Biến Đổi Khí Hậu

Ban Bố Trí xem xét các tác động hiện tại và tương lai của biến đổi khí hậu đối với các cộng đồng bảo vệ môi trường và những người khác trong các quyết định của mình, đồng thời đánh giá cách xử lý của người đăng ký trong việc thích ứng, giảm thiểu và khả năng chống chịu với biến đổi khí hậu như một phần của quá trình đánh giá môi trường. Ví dụ, EFSB phân tích mực nước biển dâng và tác động của triều cường đối với các cơ sở ở các cộng đồng ven biển. Ban Bố Trí cũng đánh giá sự tuân thủ của dự án đối với các kế hoạch về khả năng chống chịu và biến đổi khí hậu của thành phố. EFSB tiếp tục xem xét các chính sách về biến đổi khí hậu bổ sung do Khối Thịnh Vượng Chung và các thành phố tự quản thông qua trong các quyết định của mình.

Nhất Quán Với MEPA

Giao Thức Mepa Mới

Văn phòng MEPA đã ban hành các giao thức mới liên quan đến công bằng môi trường: (i) Giao Thức Sự Tham Gia Của Cộng Đồng MEPA cho các cộng đồng công bằng môi trường; và (ii) Giao

Thức Tạm Thời Của Mepa Về Phân Tích Tác Động Của Dự Án đối với các cộng đồng công bằng môi trường. Giao Thức Sự Tham Gia Của Cộng Đồng MEPA yêu cầu người đăng ký xác định Cộng Đồng EJ lân cận và tham gia vào việc tiếp cận trước với cộng đồng đó. Người đăng ký dự án phải cung cấp mô tả về các chiến lược tham gia của cộng đồng như một phần của hồ sơ MEPA, đồng thời nêu cụ thể cách các tổ chức và bộ lạc dựa vào cộng đồng được thông báo về các cách yêu cầu một cuộc họp cộng đồng. Các đơn đăng ký cơ sở trước đó cho Ban Bố Trí cũng thường yêu cầu nộp hồ sơ MEPA. Ban Bố Trí sẽ làm việc với EEA/MEPA để tích hợp sự hiểu biết về quy trình EFSB và cơ hội tham gia vào các hoạt động tiếp cận cộng đồng sơ bộ được bắt đầu theo các yêu cầu của MEPA.

Giao Thức Tạm Thời Của Mepa Về Phân Tích Tác Động Của Dự Án đối với các cộng đồng công bằng môi trường yêu cầu người đăng ký dự án đánh giá và mô tả bất kỳ gánh nặng môi trường không công bằng nào hiện có cùng các kết quả của sức khỏe cộng đồng liên quan ảnh hưởng đến cộng đồng công bằng môi trường. Những tác động này bao gồm những tác động từ bất kỳ hoạt động hoặc dự án tư nhân, công nghiệp, thương mại, tiểu bang hoặc thành phố trước đây hoặc hiện tại đã gây tổn hại đến môi trường, bao gồm cả tác động tích lũy đến sức khỏe và mực nước biển dâng. Ban Bố Trí sẽ xem xét các phân tích này trong quá trình đánh giá đề xuất dự án và đưa ra các phát hiện có thể áp dụng trong các quyết định của mình.

Tăng Cường Sự Tham Gia Của Cộng Đồng

Ban Bố Trí sử dụng các thủ tục tăng cường sự tham gia của cộng đồng trong việc xem xét các kiến nghị về cơ sở năng lượng. Theo Mục 20 của Chính Sách EJ, cần phải tăng cường sự tham gia của cộng đồng đối với các thủ tục tố tụng của Ban Bố Trí dựa trên cùng ngưỡng tác động đến môi trường được Văn Phòng MEPA (trong Mục 16) sử dụng để tăng cường sự tham gia của cộng đồng:

1) Bất kỳ dự án nào vượt quá ngưỡng của Biểu Mẫu Thông Báo Môi Trường (ENF) đối với không khí, chất thải rắn và chất thải nguy hại (trừ các dự án xử lý) hoặc xử lý và loại bỏ nước thải, bùn thải; và
2) Địa điểm của dự án nằm trong phạm vi một dặm của Cộng Đồng EJ (hoặc trong trường hợp các dự án vượt quá ngưỡng ENF đối với không khí, trong vòng năm dặm của Cộng Đồng EJ).

Ban Bố Trí sẽ tiếp tục sử dụng các thủ tục tăng cường sự tham gia của cộng đồng trong việc xem xét các kiến nghị về cơ sở năng lượng.

Tăng Cường Phân Tích Tác Động

Căn cứ vào Chính Sách EJ, Ban Bố Trí thực hiện tăng cường phân tích các tác động và các thủ tục giảm thiểu trong việc xem xét các cơ sở năng lượng được đề xuất. Theo Mục 20 của Chính Sách EJ, cần phải tăng cường phân tích về tác động và giảm thiểu đối với các thủ tục tố tụng của Ban Bố Trí dựa trên cùng ngưỡng tác động đến môi trường được MEPA sử dụng (trong Mục 17) để tăng cường phân tích các tác động và giảm thiểu:

1) Vượt quá ngưỡng EIR bắt buộc đối với không khí, chất thải rắn và chất thải nguy hại (trừ các dự án xử lý), hoặc xử lý và loại bỏ nước thải, bùn thải; và

BẢN THẢO

2) Nằm trong phạm vi một dặm của Cộng Đồng EJ (hoặc trong trường hợp các dự án vượt quá ngưỡng EIR bắt buộc đối với không khí, trong vòng năm dặm của Cộng Đồng EJ). Người đề xuất dự án có thể gửi dữ liệu mô hình không khí thực tế về khu vực có khả năng tác động đến không khí của dự án trong phạm vi EIR của dự án để sửa đổi khu vực dự đoán gây tác động trong năm dặm.

Các quyết định do Ban Bố Trí ban hành sẽ bao gồm các biện pháp giảm thiểu tác động đối với các cộng đồng bị ảnh hưởng, với yêu cầu tăng cường xem xét ở những nơi có cộng đồng công bằng môi trường. Khi đánh giá các cơ sở phát điện, Ban xem xét các tác động tích lũy đến sức khỏe, bao gồm cả việc xem xét các tác động tổng hợp gây ra bởi khoảng cách gần với nhiều nguồn năng lượng, công nghiệp hoặc giao thông vận tải. Ban Bố Trí sẽ tiếp tục tiến hành tăng cường phân tích các tác động và các thủ tục giảm thiểu trong việc đánh giá các cơ sở năng lượng được đề xuất theo Mục 20. Ban Bố Trí cũng sẽ tham gia vào nỗ lực của các bên liên quan của Sở Bảo Vệ Môi Trường để đánh giá và lấy ý kiến cộng đồng về việc phát triển một phương pháp luận tác động tích lũy.

Thực Hiện Chiến Lược EJ

Kế Hoạch Tham Gia Cộng Đồng (PIP)

Tất cả các cơ quan của EEA phải tạo lập PIP nhằm thiết lập một chương trình tham gia toàn diện, hiệu quả của cộng đồng cho các hoạt động chính của cơ quan nhằm tập trung nguồn lực của cơ quan vào các hoạt động tiếp cận cộng đồng giúp tăng cơ hội tham gia của cộng đồng vào các hoạt động của cơ quan có khả năng ảnh hưởng đến cộng đồng công bằng môi trường. EFSB đang phát triển PIP của mình như một phần của quy trình NOI (xem Phần I.D).

Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ

EFSB đang cập nhật LAP của mình như một phần của quy trình NOI (xem Phần I.D). LAP dự định loại bỏ các rào cản đối với việc tiếp cận và cải thiện cơ hội cho các ý kiến đóng góp cùng sự tham gia của cộng đồng cho các bên liên quan có trình độ tiếng Anh hạn chế. LAP của Ban Bố Trí, ở mức tối thiểu, gồm có các thông tin sau:

- Xác định các ngưỡng để dịch tài liệu dự án dự định và cung cấp phiên dịch ngôn ngữ cho các phiên điều trần lấy ý kiến công khai, điều trần có chứng cứ và các cuộc họp của Ban
- Mô tả các giao thức dịch vụ ngôn ngữ của EFSB (tức là quy trình yêu cầu dịch vụ phiên dịch hoặc biên dịch tài liệu.)
- Mô tả các yêu cầu của EFSB đối với việc lựa chọn dịch vụ phiên dịch cho các phiên điều trần
- Mô tả về "các tài liệu công khai quan trọng" mà EFSB sẽ dịch sang các ngôn ngữ hàng đầu được sử dụng trong Khối Thịnh Vượng Chung[7]

[7] Ban Bố Trí xem xét các tài liệu này bao gồm Sổ Tay EFSB (cung cấp mô tả chi tiết về quy trình đánh giá của Ban Bố Trí và giải thích các cách khác nhau để tham gia vào quy trình đó), thông tin yêu cầu các tiện ích và Chiến Lược EJ này. Nhóm NOI sẽ tiếp tục xác định các tài liệu bổ sung quan trọng để mọi người hiểu về quyền của họ trong các vấn đề của EFSB và cập nhật danh sách trong LAP.

DỰ THẢO

- Bản mô tả về "tài liệu công khai quan trọng" dành riêng cho dự án mà EFSB sẽ yêu cầu dịch sang các ngôn ngữ phổ biến trong khu vực của dự án[8]
- Bản mô tả phương pháp tiếp cận của EFSB để tiếp cận những người có trình độ tiếng Anh hạn chế trên các trang web và/hoặc phương tiện truyền thông xã hội của EFSB

Chỉ Số

Để đo lường sự tiến bộ đối với các mục tiêu Chiến Lược EJ, Ban Bố Trí sẽ thiết lập các thước đo để theo dõi sự tham gia của cộng đồng. EEA sẽ công bố các chỉ số và tiến độ này cho các cơ quan của EEA trong các báo cáo hàng năm. Một số tiêu chí có thể được Ban Bố Trí xem xét là:

- Số lượng yêu cầu phiên dịch và biên dịch, bao gồm các ngôn ngữ được yêu cầu và đáp ứng
- Số lượng yêu cầu hỗ trợ về tiện ích thính giác và thị giác cũng như những yêu cầu đã được đáp ứng
- Số lượng các tờ báo không dùng tiếng Anh được sử dụng để công bố thông báo
- Số lượng yêu cầu cung cấp dịch vụ phiên dịch hoặc biên dịch được thực hiện và cung cấp
- Số lần EFSB sử dụng nhân viên của ngân hàng ngôn ngữ DPU để biên dịch/phiên dịch
- Kinh phí do EFSB và những người đăng ký dự án chi cho các dịch vụ biên dịch và phiên dịch
- Số lượng ý kiến tích cực/tiêu cực về chất lượng bản dịch/phiên dịch
- Số lượng các buổi đào tạo liên quan đến tiếp cận ngôn ngữ mà nhân viên đã tham dự
- Số cuộc họp với các bên liên quan (bao gồm cả các cuộc thảo luận về dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ do EFSB cung cấp)

Đánh Giá Định Kỳ

EFSB sẽ định kỳ, nhưng không ít hơn hai năm một lần, đánh giá Chiến Lược EJ, PIP và LAP của mình. Các tài liệu sẽ được đánh giá bởi Nhóm EJ, bao gồm Giám Đốc EFSB và Giám Đốc Pháp Lý. Việc đánh giá do Nhóm EJ thực hiện sẽ tiếp tục bất kỳ phân tích nào chưa hoàn thành từ NOI và giám sát hiệu suất của cơ quan như được đo lường bằng dữ liệu chỉ số được thu thập, kiểm tra các cơ hội hoặc kỹ thuật mới.

Cam Kết Của Lực Lượng Lao Động

Đào Tạo

Nhân viên của Ban Bố Trí sẽ tham gia các buổi đào tạo do EEA và Sở thực hiện về tiếp cận ngôn ngữ, chính sách công bằng môi trường và/hoặc bất kỳ khóa đào tạo phù hợp nào của các tổ chức bên ngoài (ví dụ: Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ). Các khóa đào tạo bắt buộc do EEA tổ chức bao gồm:

- Việc sử dụng các công cụ sàng lọc và lập bản đồ tiểu bang sẵn có để xác định các khu vực lân cận công bằng môi trường và đánh giá tác động của dự án trong các khu vực này; và
- Định nghĩa, phương pháp và mục tiêu của sự tham gia của các bên liên quan.

[8]Ban Bố Trí xem xét những tài liệu này bao gồm thông báo công khai, tài liệu tiếp cận MEPA (nếu chưa được dịch), chú thích bản đồ và tài liệu tiếp cận bổ sung. Nhóm NOI sẽ tiếp tục xác định các tài liệu bổ sung và cập nhật danh sách trong LAP.

BẢN THẢO

Nhân Viên

Ban Bố Trí hiểu và đánh giá cao tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động của cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts. Quan điểm của Ban Bố Trí rằng lực lượng lao động như vậy đóng một vai trò quan trọng trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến cấp phép môi trường và năng lượng, bố trí, phát triển quy định, chính sách và thực thi pháp luật cùng các vấn đề khác liên quan đến thẩm quyền của Ban Bố Trí. Ban Bố Trí cam kết thực hiện tất cả các chỉ thị của EEA liên quan đến các hoạt động tuyển dụng công bằng.

Ban Bố Trí với chín thành viên bao gồm Giám Đốc của EEA, giữ vai trò Chủ Tịch, Giám Đốc Nhà Ở và Phát Triển Kinh Tế, Ủy Viên Sở Bảo Vệ Môi Trường, Ủy Viên Sở Tài Nguyên Năng Lượng, hai Ủy Viên từ DPU và ba thành viên cộng đồng do Thống Đốc bổ nhiệm. Ba thành viên cộng đồng đều có kinh nghiệm trong các vấn đề về môi trường, lao động và năng lượng. Thành phần theo luật định của Ban Bố Trí cung cấp kiến thức chuyên môn về chủ đề sâu rộng; vì là vấn đề trong chính sách của cơ quan, EFSB mong muốn có một Ban cũng phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts.

Kết Luận

Ban Bố Trí thông qua Chính Sách EJ và Chiến Lược EJ này của EEA cam kết đảm bảo sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người và cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân bổ một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đối với các câu hỏi liên quan đến Chiến Lược EJ này, vui lòng liên hệ:

Andrew Greene
Giám Đốc, Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng
Andrew.Greene@mass.gov

Đối với các yêu cầu cụ thể về tiện ích, vui lòng liên hệ:

Geneen Bartley
Trợ Lý Hành Chính, Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng
Geneen.Bartley@mass.gov

BẢN THẢO

Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts 125

Nền Tảng của MassCEC và Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ 127

Chính Sách Công Bằng Môi Trường của EEA 127

EJ và Chiến Lược Đa Dạng, Công Bằng và Hòa Nhập (DEI) 129

Thúc Đẩy Giáo Dục Và Nhận Thức Về EJ và DEI 129

Củng Cố Mạng Lưới Với Các Bên Liên Quan EJ và DEI cũng như Tăng Cường Truyền Thông 130

Các Chiến Lược và Chỉ Số EJ, DEI Trong Các Lĩnh Vực của Chương Trình 132

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 134

BẢN THẢO

Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts (MassCEC) Chiến Lược Công Bằng Môi Trường, Đa Dạng, Công Bằng và Hòa Nhập

Nền Tảng của MassCEC và Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ

Được thành lập theo Chương 23J của Luật Chung, Trung Tâm Năng Lượng Sạch Massachusetts (MassCEC) bắt đầu hoạt động vào năm 2009. MassCEC là một cơ quan bán công lập được tài trợ chính bởi Quỹ Ủy Thác Năng Lượng Tái Tạo Massachusetts, được ủy quyền bởi Cơ Quan Lập Pháp Massachusetts vào năm 1997.

MassCEC nỗ lực phát triển ngành năng lượng sạch thông qua hỗ trợ về đổi mới, phát triển và tiếp nhận thị trường, phát triển lực lượng lao động và phát triển ngành. Nhiệm vụ của MassCEC là thúc đẩy đổi mới giải pháp khí hậu và năng lượng sạch, vốn rất quan trọng để đáp ứng các mục tiêu khí hậu của Khối Thịnh Vượng Chung, nâng cao vị thế của Massachusetts như một nhà lãnh đạo khí hậu quốc tế trong khi phát triển nền kinh tế năng lượng sạch của tiểu bang.

MassCEC cam kết tạo ra một tổ chức đa dạng, bình đẳng và hòa nhập, nơi mọi người đều được chào đón, hỗ trợ, tôn trọng, đánh giá cao. Chúng tôi cam kết tích hợp các nguyên tắc đa dạng, công bằng, hòa nhập và công bằng môi trường trong tất cả các khía cạnh công việc của mình để thúc đẩy việc phân bổ một cách công bằng các lợi ích về kinh tế và sức khỏe của năng lượng sạch, đồng thời hỗ trợ một ngành năng lượng sạch đa dạng và hoà nhập. MassCEC cố gắng dẫn đầu và đổi mới trong các giải pháp khí hậu và năng lượng sạch công bằng.

Phối hợp chặt chẽ với Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường (EEA), MassCEC hỗ trợ các giải pháp khí hậu và năng lượng sạch sáng tạo, tập trung vào bốn lĩnh vực quan trọng: môi trường xây dựng, giao thông vận tải, mạng lưới phát thải ròng bằng 0 và gió ngoài khơi. Thông qua các khoản tài trợ và đầu tư vào chiến lược, MassCEC hỗ trợ các giải pháp thúc đẩy sự phát triển của nền kinh tế năng lượng sạch tại tiểu bang, đẩy mạnh công tác giảm phát thải khí nhà kính (GHG) tại tiểu bang và giảm chi phí cho cả doanh nghiệp với người tiêu dùng liên quan đến các giải pháp khí hậu và năng lượng sạch. MassCEC cũng tài trợ cho các nỗ lực đào tạo lực lượng lao động để đảm bảo chúng tôi có một lực lượng lao động năng lượng sạch được đào tạo bài bản và đa dạng để đáp ứng các mục tiêu khí hậu theo mong muốn của tiểu bang, đồng thời hỗ trợ các chương trình khiến công nghệ và giải pháp năng lượng sạch có thể tiếp cận được cho cư dân có thu nhập thấp và trung bình trong cộng đồng công bằng môi trường. Trong suốt các chương trình và sáng kiến khác nhau, MassCEC tạo điều kiện cho sự hợp tác giữa nhiều bên liên quan (bao gồm các công ty, chuyên gia đổi mới, nhà đầu tư tư nhân, cơ quan chính phủ, tổ chức phi lợi nhuận và cộng đồng) để thúc đẩy và triển khai các giải pháp khí hậu, năng lượng sạch trên toàn Khối Thịnh Vượng Chung.

Chính Sách Công Bằng Môi Trường của EEA

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) của EEA yêu cầu tất cả các cơ quan của EEA phải phát triển các chiến lược EJ của riêng cơ quan mình. Chính sách nêu rõ rằng "Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các bộ phận của họ một cách

phù hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, tạo lập quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để chỉ ra cách phân phối các lợi ích một cách công bằng đã được đo lường.[1]

Chính Sách EJ mô tả "công bằng môi trường" theo cách sau:

"Công bằng môi trường dựa trên nguyên tắc tất cả mọi người đều có quyền được bảo vệ khỏi các hiểm họa môi trường, được sống và tận hưởng một môi trường trong sạch và lành mạnh, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, thu nhập hoặc trình độ thông thạo tiếng Anh. Công bằng môi trường là sự bảo vệ công bằng và sự tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người, cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối một cách công bằng các lợi ích, gánh nặng về năng lượng và môi trường."

Ngoài ra, chính sách này định nghĩa "lợi ích về năng lượng" là "khả năng tiếp cận khoản tài trợ, đào tạo, năng lượng tái tạo hoặc thay thế, hiệu quả năng lượng hoặc các nguồn có lợi khác do EEA, các cơ quan và văn phòng của EEA giải ngân."

Các khu vực lân cận EJ là những cộng đồng mà EEA đã xác định có nguy cơ cao nhất do không nhận thức được hoặc không thể tham gia vào quá trình đưa ra quyết định về môi trường hoặc tiếp cận với các nguồn tài nguyên môi trường của tiểu bang, hoặc dễ bị tổn thương. Cộng đồng này được định nghĩa là các khu vực lân cận (dữ liệu nhóm khu vực điều tra dân số của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ cho các tiêu chí thiểu số và dữ liệu Khảo Sát Cộng Đồng Mỹ (ACS) về thu nhập trung bình của tiểu bang và tiêu chí không sử dụng tiếng Anh) đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau:

- Thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình không quá 65% thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang; dân tộc thiểu số chiếm 40% dân số trở lên trong cộng đồng;
- Có từ 25% trở lên số hộ gia đình không thông thạo tiếng Anh; hoặc
- Dân tộc thiểu số chiếm 25% dân số trở lên và thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm của khu vực chính quyền tự quản không vượt quá 150% thu nhập trung bình hàng năm của hộ gia đình trên toàn tiểu bang.

Là một cơ quan tiểu bang bán công lập, MassCEC không phải tuân theo chính sách EJ của EEA nhưng vẫn tìm cách tích hợp các nguyên tắc công bằng môi trường và tiếp cận các khu vực lân cận EJ cùng các cộng đồng không được phục vụ khác với các lợi ích về năng lượng sạch. Ngoài ra, với tư cách là một cơ quan hỗ trợ sự phát triển của ngành năng lượng sạch, MassCEC tìm cách

[1] Ngày 24 tháng 6 năm 2021 "Chính Sách Công Bằng Môi Trường của Văn Phòng Quản Lý các Vấn Đề về Năng Lượng và Môi Trường, https://www.mass.gov/doc/enosystemal-justice-policy6242021-update/download. MassCEC tự nguyện áp dụng Chính Sách này như một phương pháp tốt nhất dựa trên mối quan hệ hợp tác chặt chẽ với EEA và mong muốn chủ động giải quyết DEI, EJ trong cơ cấu tổ chức và công việc có chương trình cụ thể của mình.

BẢN THẢO

thúc đẩy các nguyên tắc đa dạng, công bằng và hòa nhập (DEI) trong toàn ngành cũng như giúp định hướng sự phát triển của ngành theo cách thức đa dạng, công bằng và hoà nhập.

EJ và Chiến Lược Đa Dạng, Công Bằng và Hòa Nhập (DEI)

Chiến Lược EJ và DEI của MassCEC phác thảo khuôn khổ chiến lược và các hành động chính mà MassCEC sẽ thực hiện để tích hợp các nguyên tắc công bằng môi trường trong các chương trình, quan hệ đối tác của mình và đóng vai trò là tổ chức lãnh đạo, vận động ngành năng lượng sạch.

Hành Động Chính Của Cơ Quan:

- Hướng tới một lực lượng lao động của MassCEC phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, đào tạo nhân viên về các nguyên tắc DEI và EJ, đồng thời chia sẻ các nguồn lực, phương pháp tốt nhất với các bên liên quan bên ngoài nếu phù hợp;
- Củng cố mạng lưới với các bên liên quan về DEI và EJ, tăng cường truyền thông trong suốt quá trình phát triển và thực hiện các chương trình, hoạt động của MassCEC để tham gia có ý nghĩa và phân bổ công bằng các lợi ích của chương trình cho một nhóm dân cư, cộng đồng đa dạng phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts;
- Thiết lập các mục tiêu về chi tiêu của toàn cơ quan cho các khu vực như khu vực lân cận EJ, Thành Phố Cửa Ngõ, Sáng Kiến Thu Nhập Thấp và Trung Bình, và dịch vụ Dịch Thuật vào cuối năm tài chính 2023.

Chi tiết bổ sung về các hành động của MassCEC trong các lĩnh vực này được mô tả dưới đây.

Thúc Đẩy Giáo Dục Và Nhận Thức Về EJ và DEI

MassCEC thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến gánh nặng môi trường và năng lượng cũng như giải ngân tài trợ.

MassCEC sẽ đảm bảo nhân viên hiểu được các nguyên tắc EJ và DEI thông qua các buổi đào tạo, hội thảo liên quan đến EJ và DEI. Khi có thể áp dụng và phù hợp, MassCEC sẽ tìm cách chia sẻ các tài nguyên EJ và DEI cùng các hướng dẫn về phương pháp tốt nhất với các cơ quan trong ngành, cơ quan chính phủ và các bên quan tâm khác. Dưới đây là danh sách không đầy đủ các hành động mà MassCEC sẽ thực hiện để giáo dục nhân viên của mình về các nguyên tắc liên quan đến EJ và DEI, đồng thời chia sẻ các phương pháp tốt nhất với cộng đồng năng lượng sạch:

- Duy trì một cố vấn DEI để đào tạo và giáo dục nhân viên MassCEC về các nguyên tắc DEI;
- Triệu tập các nhóm công tác bao gồm nhân viên của MassCEC để đánh giá và phát triển chiến lược về các vấn đề EJ, DEI trong MassCEC và cả trong chương trình của MassCEC;
- Tham dự các buổi đào tạo EJ do EEA tổ chức và phổ biến kiến thức phù hợp cùng các phương pháp tốt nhất cho nhân viên MassCEC và các bên liên quan;
- Kết hợp sự đa dạng vào phương thức tuyển dụng của chúng tôi và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc đưa ra quyết định công bằng, bao gồm cả trong quá trình tuyển dụng, đánh giá khả năng của ứng viên khi xem xét nhu cầu của các

BẢN THẢO

cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung;

- Kết hợp đào tạo DEI và EJ vào quy trình đang tiến hành của nhân viên mới;
- Tìm cách công khai các cơ hội việc làm tại MassCEC trong các diễn đàn liên quan có thể dễ dàng tiếp cận hơn đối với các thành viên cộng đồng EJ (ví dụ: bảng việc làm và các trang web tại các nhóm lợi ích, tổ chức ủng hộ có liên quan cũng như các Trường Đại Học và Cao Đẳng Cộng Đồng phục vụ các Khu Vực Lân Cận EJ);
- Thừa nhận những nỗ lực của nhân viên trong việc hỗ trợ công việc EJ/DEI của MassCEC trong quá trình đánh giá hiệu suất.
- Cập nhật trang web Giới Thiệu Về Chúng Tôi của MassCEC để bao gồm các giá trị và cam kết công bằng của MassCEC, đồng thời cập nhật trang web, bài đăng tuyển dụng và chương trình phụ tương ứng;
- Lưu trữ các tài liệu quan trọng của cơ quan và các tài liệu liên quan đến DEI, EJ trên trang web của MassCEC để cộng đồng có thể truy cập voà bằng nhiều ngôn ngữ nếu phù hợp và sẵn có, theo dõi số lượng tài liệu đã dịch và các nguồn tài chính được sử dụng cho dịch thuật; và
- Chia sẻ các kinh nghiệm, phương pháp tốt nhất với ngành năng lượng sạch và các tổ chức chính phủ khác, nếu phù hợp và có thể áp dụng được.

Củng Cố Mạng Lưới Với Các Bên Liên Quan EJ và DEI cũng như Tăng Cường Truyền Thông

Thông qua vai trò là tổ chức thúc đẩy công nghệ năng lượng sạch và thị trường, MassCEC có mối quan hệ chặt chẽ với khu vực tư nhân. Tuy nhiên, để phát triển các chương trình đảm bảo phân bổ công bằng các lợi ích về năng lượng sạch, MassCEC phải phát triển mối quan hệ bền chặt như nhau với các khu vực lân cận EJ, các nhóm cộng đồng DEI, các nhóm vận động và các bên liên quan khác về EJ và DEI.

MassCEC sẽ bao gồm các nhóm này vào việc phát triển, tuyển dụng và thực hiện chương trình. Chính Sách EJ của EEA nêu rõ "sự tham gia có ý nghĩa" bao gồm những điều sau đây: “tất cả các khu vực lân cận đều có quyền và cơ hội tham gia vào quá trình đưa ra quyết định về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường bao gồm đánh giá nhu cầu, lập kế hoạch, thực hiện, tuân thủ, thực thi, đánh giá và các khu vực lân cận được cho phép và hỗ trợ về mặt hành chính để tham gia đầy đủ thông qua giáo dục, đào tạo, cũng như được chính phủ cung cấp tính minh bạch/trách nhiệm giải trình liên quan đến ý kiến từ cộng đồng, và được khuyến khích phát triển quản lý môi trường, năng lượng, biến đổi khí hậu.” Dưới đây là danh sách không đầy đủ các hành động mà MassCEC sẽ thực hiện để tăng cường hợp tác và truyền thông với các bên liên quan EJ và DEI:

- Cung cấp danh sách các tổ chức EJ và DEI, các nhóm cộng đồng, các nhóm truyền thông EJ, các nhóm ủng hộ mà tất cả nhân viên MassCEC có thể tiếp cận được:
    - Bao gồm các tổ chức đã tham gia trước đây và thường xuyên cập nhật với các kết nối mới; và
    - Chia sẻ, phối hợp với EEA và các cơ quan của EEA, nếu phù hợp và có thể áp dụng được.
- Xây dựng mối quan hệ với các bên liên quan EJ và DEI cùng các nhóm cộng đồng thông qua truyền thông và tham gia thường xuyên:

BẢN THẢO

- Triệu tập các cuộc họp với các bên liên quan DEI và EJ (chẳng hạn như các tổ chức dựa trên khu vực lân cận, các nhóm tập trung vào ngành DEI và các nhóm ủng hộ người sử dụng có thu nhập thấp, các nhóm ủng hộ công bằng môi trường) để hiểu rõ các nhu cầu và ưu tiên về năng lượng sạch.
- Tham dự các buổi lắng nghe do EEA tổ chức và các nhóm tập trung với các bên liên quan EJ

- Xây dựng các phương pháp tốt nhất để thu hút các bên liên quan về EJ và DEI trong cả quá trình phát triển và thực hiện chương trình của MassCEC:
  - Xây dựng khung hướng dẫn và giao thức để thu thập ý kiến từ các bên liên quan cho việc thiết kế chương trình của MassCEC, nhanh chóng và thường xuyên thu hút các bên liên quan tham gia, đồng thời cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ nếu được yêu cầu và khả thi;
  - Xây dựng các phương pháp tốt nhất và cơ chế giải trình để thu hút các bên liên quan tham gia trong suốt các chương trình của MassCEC có liên quan hoặc tài trợ để thực hiện dự án, chẳng hạn như đảm bảo một nhóm Phát Triển Cộng Đồng, một tổ chức dựa vào cộng đồng hoặc tổ chức phi chính phủ, và một nhóm ủng hộ EJ cung cấp các khuyến nghị về phương pháp tốt nhất cấp cao trong việc phát triển chương trình
    - Ví dụ: Các cơ hội tài trợ bao gồm EmPower (chương trình tiếp cận năng lượng sạch), ACTNow (chương trình vận tải sạch) và chương trình phát triển lực lượng lao động Gió Ngoài Khơi đã tìm kiếm phản hồi từ các bên liên quan về EJ và DEI để phát triển các tài liệu đấu thầu, với khảo sát tiếp cận và Thông Báo Dự Định. Các chương trình này cũng tìm kiếm phản hồi một cách không chính thức thông qua tiếp cận trực tiếp;
    - Ví dụ: Một dự án thí điểm chia sẻ xe ô tô EV theo từng mức thu nhập trong chương trình ACTNow của MassCEC bao gồm Công Ty Phát Triển Cộng Đồng, với tư cách là thành viên của nhóm dự án tài trợ, nhằm giúp phát triển một mô hình hợp tác cộng đồng có thể nhân rộng để thực hiện dự án trong tương lai.
    - Ví dụ: Sử dụng Nhóm Công Tác Công Bằng & Năng Lượng Sạch của MassCEC để cung cấp ý kiến cho việc phát triển Chiến Lược Phát Triển Lực Lượng Lao Động của MassCEC và lập chương trình.
- Phát triển phương pháp cố vấn trong các chương trình MassCEC hiện hành để tạo ra một hệ thống có những người đăng ký và người nhận tài trợ trong tương lai đa dạng hơn:
  - Mục tiêu xây dựng năng lực với các đối tác liên quan đến EJ và DEI, trường dạy nghề, trường cao đẳng cộng đồng, các tổ chức dựa vào cộng đồng và phi lợi nhuận, v.v.;
    - Ví dụ: Chương trình Thực Tập Năng Lượng Sạch, tạo điều kiện thuận lợi cho việc đưa sinh viên MA và những sinh viên mới tốt nghiệp vào các ngành nghề liên quan đến năng lượng sạch, có một khoản tài trợ cụ thể cho các sinh viên là dân tộc thiểu số và sẽ nhờ các tổ chức đối tác đào tạo đáng tin cậy để tiếp cận những sinh viên này. Chương trình vào năm tài chính 2022

BẢN THẢO

sẽ hỗ trợ tối đa bốn trong số các tổ chức này để tuyển dụng và cố vấn các sinh viên là dân tộc thiểu số.

- Ví dụ: Các chương trình đổi mới công nghệ của MassCEC cung cấp hỗ trợ bổ sung cho các cơ sở đào tạo, cơ sở thúc đẩy và các đối tác trong ngành đổi mới khác về các sáng kiến DEI nhằm hỗ trợ đa dạng hóa ngành đổi mới năng lượng sạch.

- Công bố các chương trình có liên quan, cơ hội tài trợ và đào tạo trong các khu vực lân cận EJ với các bài đăng, tài trợ của nhóm cộng đồng địa phương, tờ rơi hoặc các sự kiện tiếp cận cộng đồng tại các trung tâm cộng đồng, trung tâm của tổ chức tôn giáo và các phương thức sẵn có tại khu vực lân cận;
- Ưu tiên EJ và các cộng đồng không được phục vụ khác tham gia chương trình nếu phù hợp thông qua truyền thông, giáo dục và đào tạo có mục tiêu:
  - Đánh giá và tăng khả năng tiếp cận của công tác truyền thông, tiếp cận hiện tại;
    - Cung cấp tài liệu chương trình bằng các ngôn ngữ khác nahu, nếu phù hợp;
    - Đa dạng hóa các kênh truyền thông nếu phù hợp (ví dụ: tận dụng mạng lưới đối tác cộng đồng và các phương thức truyền thông trực tiếp hiện có trong khu phố EJ như: nhà thờ, chợ nông sản, hội chợ, trung tâm cộng đồng, trường học, v.v.);
    - Tiếp tục sử dụng phương tiện truyền thông xã hội và các công cụ dựa trên trang web khác để tiếp cận nhiều đối tượng hơn;
  - Tìm kiếm quan hệ đối tác với các đối tác cộng đồng đáng tin cậy để tiếp cận các cộng đồng ưu tiên;
  - Phát triển các tài liệu, chương trình hoặc sáng kiến giáo dục dựa trên phản hồi từ Nhóm Công Tác Công Bằng & Năng Lượng Sạch của MassCEC;
    - Có thể bao gồm các sáng kiến về kiến thức kỹ thuật, các chiến dịch truyền thông được định hướng, v.v.;
    - Ví dụ: Chương trình thí điểm EmPower của Massachusetts bao gồm các hội thảo với các bên liên quan, nhắm mục tiêu đến những người đại diện cho các cộng đồng dễ bị tổn thương hoặc không được phục vụ trước đây (bao gồm các cộng đồng công bằng môi trường, những người ủng hộ có thu nhập thấp, các nhóm dân tộc thiểu số) với mục tiêu xác định người đăng ký và tạo điều kiện cho các mối quan hệ có cơ hội tài trợ. Nếu người đăng ký xin tài trợ cho chương trình không phải là một tổ chức dựa vào cộng đồng, thì người đăng ký sẽ được yêu cầu hợp tác với một tổ chức dựa vào cộng đồng để thực hiện dự án.

Các Chiến Lược và Chỉ Số EJ, DEI Trong Các Lĩnh Vực của Chương Trình

MassCEC sẽ xem xét, tích hợp các nguyên tắc công bằng môi trường và DEI trong suốt các chương trình, sáng kiến chiến lược của mình bắt đầu từ cấp độ chương trình trước ngày 31 tháng 12 năm 2022. Thông qua sự tham gia có ý nghĩa của các bên liên quan EJ và DEI, cơ quan sẽ tìm cách nắm bắt các ưu tiên và nhu cầu EJ, DEI trong các chương trình đổi mới, phát triển và tiếp nhận thị trường, các chương trình phát triển lực lượng lao động và phát triển ngành.

BẢN THẢO

MassCEC sẽ xây dựng các phương pháp tốt nhất để tích hợp các cân nhắc EJ và DEI vào các chức năng chính với tư cách là một cơ quan (ví dụ: phát triển các chương trình, cuộc họp trong ngành) vào mùa thu năm 2022.

MassCEC sẽ bắt đầu theo dõi chi tiêu của toàn cơ quan ở các khu vực lân cận EJ, Thành Phố Cửa Ngõ, Sáng Kiến Hòa Nhập, Công Bằng và Đa Dạng, Sáng Kiến Thu Nhập Thấp và Trung Bình cùng các dịch vụ Dịch Thuật vào năm tài chính 2023, với một năm theo dõi thông tin đưa ra trong năm tài chính 2024. MassCEC sẽ đặt ra các mục tiêu trên toàn cơ quan cho tương lai đối với các lĩnh vực này vào tháng 7 năm 2022. Dưới đây là danh sách không đầy đủ các hành động mà MassCEC sẽ thực hiện để kết hợp các nguyên tắc EJ và DEI trong các lĩnh vực công việc chính của mình:

- Thu thập phản hồi từ các bên liên quan, bao gồm đại diện khu vực lân cận EJ thông qua các sáng kiến như Buổi Lắng Nghe EJ của EEA để xác định, tinh chỉnh và thực hiện các mục tiêu, ưu tiên EJ và DEI trong các chương trình, sáng kiến chiến lược liên quan của MassCEC;
- Tích hợp các nguyên tắc EJ và DEI với các mục tiêu đã xác định trong quá trình đưa ra quyết định theo chương trình, giải quyết việc phát triển chương trình trên toàn MassCEC và đưa ra quyết định theo dự án cụ thể để tạo điều kiện cho việc phân bổ lợi ích năng lượng cùng các tác động khác của MassCEC trên toàn Khối Thịnh Vượng Chung một cách đa dạng, công bằng và hoà nhập;
- Thiết lập các mục tiêu về chi tiêu của toàn cơ quan cho các khu vực như khu vực lân cận EJ, Thành Phố Cửa Ngõ, Sáng Kiến Thu Nhập Thấp và Trung Bình, và các dịch vụ Dịch Thuật vào năm tài chính 2023. Việc chi tiêu sẽ được theo dõi trong các lĩnh vực này bắt đầu từ năm tài chính 2024.
- Phát triển và đảm bảo việc thực hiện một quy trình và khuôn mẫu được tiêu chuẩn hóa kết hợp các tiêu chí, ngôn ngữ EJ và/hoặc DEI vào các yêu cầu, RFP và hợp đồng nếu phù hợp để thúc đẩy một ngành năng lượng sạch đa dạng, công bằng và hoà nhập:
    - Ví dụ: Các hợp đồng theo chương trình cho vay Investments BRIDGES bao gồm một điều khoản yêu cầu một công ty, trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ ngày nhận thư thoả thuận, đưa ra chính sách DEI để khuyến khích tuyển dụng một nhóm đa dạng, cung cấp đối xử công bằng cho tất cả các thành viên trong nhóm và đảm bảo một môi trường làm việc nơi tất cả các thành viên trong nhóm cảm thấy được trân trọng, có cơ hội tham gia đầy đủ vào việc tạo ra thành công trong kinh doanh; và
    - Ví dụ: Nhóm Công Tác Gió Ngoài Khơi của MassCEC gồm một phần trong tiêu chí lựa chọn cho yêu cầu phát triển lực lượng gió ngoài khơi xem xét mức độ mà người đăng ký thể hiện cam kết trung thực, chủ động đối với DEI và EJ như một phần của quá trình đánh giá và lựa chọn.
- Đưa ra các khoản tài trợ hoặc sáng kiến để cung cấp các lợi ích về năng lượng sạch cho các khu vực lân cận EJ. Xác định các khoản tài trợ hoặc sáng kiến hiện có của MassCEC có kết nối tiềm năng với các cộng đồng EJ và làm việc với những người nhận tài trợ và/hoặc

BẢN THẢO

các đối tác để xác định cách tăng lợi ích cho các cộng đồng này, bao gồm giảm hoặc loại bỏ một phần chi phí bắt buộc:

- Ví dụ: Chương trình tài trợ EmPower của Massachusetts được thiết kế đặc biệt giúp mang lại lợi ích về năng lượng sạch cho các cộng đồng không được phục vụ trước đây, bao gồm các khu vực lân cận EJ, tất cả các dự án sẽ được chỉ đạo bởi các tổ chức, cá nhân dựa vào cộng đồng hoặc các nhóm khác trước đây đã làm việc với những cộng đồng này. Mục tiêu của chương trình là thực hiện các dự án năng lượng sạch trong các cộng đồng này và xây dựng năng lực của tổ chức, cộng đồng cho các dự án trong tương lai;
- Ví dụ: Chương trình vận tải sạch ACTNow đã giảm một phần chi phí bắt buộc (25% thay vì 50% như tiêu chuẩn) cho các dự án mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ; và
- Ví dụ: Chương Trình Thực Tập Năng Lượng Sạch dành tài trợ cho sinh viên và chủ lao động ở các thành phố Cửa Ngõ để sinh viên và chủ lao động trong chương trình đa dạng hơn.
- Ví dụ: Chương trình thí điểm về Giao Dịch Kỹ Thuật đang tìm cách khám phá xem MassCEC có thể hỗ trợ tốt nhất cho công tác đào tạo nhận được chứng chỉ, chứng nhận và đào tạo tại chỗ như thế nào để đào tạo lực lượng lao động có thể phục vụ tốt hơn cho những cư dân không theo học đại học.

- Ưu tiên các chương trình và sáng kiến nâng cao các mục tiêu EJ và DEI trong quy trình lập kế hoạch của MassCEC.
  - Ví dụ: Chương trình tài trợ Catalyst gần đây đã mở các khoản tài trợ dành cho các công ty khởi nghiệp do phụ nữ và dân tộc thiểu số làm chủ nhằm hỗ trợ sự đa dạng trong ngành năng lượng sạch.
  - Ví dụ: MassCEC đã phát triển một chương trình tài trợ cho vận tải ACT4All ("Tăng Cường Vận Tải Sạch Cho Tất Cả") xác định việc tiếp cận phương tiện giao thông công bằng và giảm gánh nặng là những mục tiêu chính của các dự án tiềm năng.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của Cơ Quan:

Beverly Craig
Giám Đốc Cấp Cao Chương Trình
Chương Trình Thu Nhập Thấp Và Trung Bình
bcraig@masscec.com
617-447-3133

DỰ THẢO

hoặc

Jade Lu
Giám Đốc Chương Trình Vận Tải Sạch
jlu@masscec.com

BẢN THẢO

Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts

Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

BẢN THẢO

Mục Lục

Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts 136

Nhiệm Vụ 138

Mục Đích 138

Chiến Lược và Nguyên Tắc EJ của MWRA 138

Tiếp Cận Và Tham Gia Cộng Đồng 139

Truyền Thông 139

Đào Tạo 140

Cơ Hội Tài Trợ 140

Phân Tích Tác Động Tích Lũy 140

Đánh Giá Việc Tuyển Dụng & Hiệu Suất 140

Tuân Thủ Về Môi Trường 141

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA 141

BẢN THẢO

Nhiệm Vụ

Nhiệm vụ của Cơ Quan Quản Lý Tài Nguyên Nước Massachusetts là cung cấp các dịch vụ nước và thoát nước chất lượng cao đáng tin cậy, hiệu quả về chi phí để bảo vệ sức khỏe cộng đồng, thúc đẩy quản lý môi trường, duy trì niềm tin của khách hàng và hỗ trợ một nền kinh tế thịnh vượng.

Mục Đích

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA)[1] đã chỉ đạo tất cả các cơ quan của EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng cơ quan mình. Chiến Lược EJ Về Tài Nguyên Nước của Massachusetts phác thảo các hành động và tầm nhìn của MWRA trong việc thúc đẩy các cân nhắc EJ trong các chương trình, chính sách và hoạt động của MWRA.

MWRA cam kết thực hiện nhiệm vụ này được nêu rõ trong Điều 97 của Hiến Pháp Massachusetts cho tất cả cư dân của Khối Thịnh Vượng Chung. Là một tài liệu linh hoạt, chiến lược này sẽ được đánh giá và thường xuyên sửa đổi khi cần thiết trong việc xem xét các vấn đề, chương trình, chính sách và hoạt động công bằng môi trường đang phát triển.

Chiến Lược và Nguyên Tắc EJ của MWRA

Cam kết của Cơ Quan Tài Nguyên Nước Massachusetts đối với công bằng môi trường vượt ra ngoài bối cảnh của chiến lược này. Chúng tôi tiếp tục tham gia vào các hoạt động đang diễn ra để cải thiện truyền thông, tiếp cận và sự tham gia của tất cả các thành viên trong cộng đồng. Khi chúng tôi tiếp tục kết hợp các nguyên tắc công bằng môi trường (EJ) trong quá trình đưa ra quyết định của mình, Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của chúng tôi sẽ là lộ trình mà cơ quan có thẩm quyền sẽ sử dụng để hướng dẫn, đạt được và mở rộng các mục tiêu, hoạt động, sáng kiến của chúng tôi.

MWRA nhận thấy sự cần thiết phải tiếp tục làm việc với cộng đồng để giải quyết các vấn đề công bằng môi trường và sẽ khuyến khích quan hệ đối tác dựa vào cộng đồng với các bên liên quan khác nhau, đồng thời mở rộng và thúc đẩy tiếp cận giáo dục. Chúng tôi đang làm việc để đảm bảo rằng chúng tôi có đại diện EJ trong nhóm công tác Đường Hầm Vùng Đô Thị và dự định bao gồm các cân nhắc EJ khi chúng tôi tiến hành quy hoạch, thiết kế đường hầm mới này. Chúng tôi cũng dự định tuân thủ tất cả các yêu cầu EJ mới của MEPA trong Dự Thảo Báo Cáo Tác Động Môi Trường sắp tới của chúng tôi cho MEPA. Ngoài ra, MWRA đang bắt đầu xem xét cách mà chúng tôi có thể xác định và theo dõi các dự án trong khu vực lân cận EJ cũng như những dự án mang lại lợi ích cho cộng đồng EJ.

Thông qua các sáng kiến sau đây, MWRA có kế hoạch phục vụ tốt hơn và đáp ứng nhu cầu của cư dân trong Khối Thịnh Vượng Chung.

[1] https://www.mass.gov/environmental-justice

BẢN THẢO

Tiếp Cận Và Tham Gia Cộng Đồng

Các dịch vụ nêu ra dưới đây được thiết kế để mở rộng và nâng cao nhận thức cộng đồng cùng với khả năng tiếp cận thông tin trên trang web của MWRA với cư dân Massachusetts, các thành viên cộng đồng EJ và các nhóm ủng hộ về các hoạt động, tài nguyên liên quan đến công bằng môi trường. Thông qua nỗ lực này, MWRA sẽ tăng:

- Các cách hiện có để triển khai các công nghệ mới nhằm chia sẻ thông tin EJ, tức là phương tiện truyền thông xã hội. Việc sử dụng Twitter và danh sách tổ chức EJ của EEA như một phương tiện truyền thông thay thế sẽ nằm trong số các phương pháp mới được xem xét, bao gồm nhưng không giới hạn đối với danh sách email cộng đồng, trung tâm cộng đồng và trung tâm cấp cao cũng như các tờ báo về văn hóa cụ thể.

- MWRA sẽ làm việc với EEA và Nhóm Công Tác Liên Cơ Quan để đảm bảo tuân thủ theo Bản Tin A&F Số 16, yêu cầu các Kế Hoạch Tiếp Cận Ngôn Ngữ cho từng Bộ Phận. Ngoài ra, MWRA sẽ cải thiện trang web của mình với các công cụ dịch thuật trực tuyến, đồng thời cung cấp phiên dịch viên và dịch vụ biên dịch khi xác định được trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu.

- MWRA sẽ cung cấp và phân bổ thông báo cho các cộng đồng bị ảnh hưởng về các dự án xây dựng trong phạm vi công cộng để giải quyết những cộng đồng có thể bị ảnh hưởng không cân xứng.

- MWRA sẽ tiến hành các cuộc họp công khai, các buổi lắng nghe và các diễn đàn theo cách thức bao gồm các nhóm dân tộc thiểu số và cộng đồng có thu nhập thấp. Nếu cần thiết, bao gồm cả Tiếp Cận/Tương Tác Trực Tuyến hoặc các dịch vụ khác cho phép các cuộc họp diễn ra mà không cần tất cả người tham gia ở cùng một địa điểm.

- MWRA sẽ tiếp tục đánh giá mức độ phơi nhiễm với hàm lượng chì cao có trong nước uống và thực hiện các bước để mở rộng khả năng tiếp cận các chương trình, nguồn lực thử nghiệm chì, tập trung vào các cộng đồng EJ.

Truyền Thông

Trang web của MWRA cung cấp những thông tin hữu ích như người liên hệ EJ của MWRA, liên kết đến Luật Liên Bang & Lệnh Hành Pháp, bản đồ EJ và Trình Xem EJ của EEA. Thông tin về hỗ trợ phiên dịch viên/biên dịch ngôn ngữ của MWRA cũng sẽ có sẵn.

MWRA sẽ tiếp tục cập nhật và sử dụng trang web này như một công cụ để trao đổi với nhân viên MWRA, cư dân của Khối Thịnh Vượng Chung, các thành viên cộng đồng EJ và các nhóm ủng hộ về các loại chương trình, dự án và hoạt động EJ mà MWRA tham gia cùng các cơ hội cho cư dân tham dự.

BẢN THẢO

Đào Tạo

MWRA sẽ thực hiện các sáng kiến sau đây để thúc đẩy các cân nhắc về công bằng môi trường.

- Để đảm bảo rằng nhân viên của cơ quan hiểu được các yêu cầu và vấn đề EJ, MWRA sẽ giáo dục nhân viên của chúng tôi về Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) và trách nhiệm của chúng tôi trong khi hợp tác làm việc với các thành viên và cộng đồng EJ của chúng tôi.

- Nhân viên MWRA sẽ được khuyến khích tham gia các buổi đào tạo do EEA hoặc chuyên gia tư vấn của bên thứ ba tổ chức liên quan đến các vấn đề EJ với các buổi đào tạo bao gồm, cách sử dụng bản đồ EJ Mới, Sự Tham Gia Của Các Bên Liên Quan/Cộng Đồng là gì? Khu vực lân cận EJ là gì?

- Đối với các khu vực lân cận mà MWRA đang làm việc hoặc giải ngân các khoản tài trợ, MWRA đã và sẽ tiếp tục tổ chức các buổi thông tin về EJ để thông báo cho các thành viên cộng đồng về cách cung cấp phản hồi, nhận thông tin, đăng ký, v.v. khi tương tác với MWRA.

Cơ Hội Tài Trợ

MWRA sẽ sử dụng các tiêu chí EJ và kết hợp ngôn ngữ vào các khoản tài trợ nếu phù hợp để tăng cơ hội Tài trợ nếu có sẵn trong cộng đồng EJ để hỗ trợ và trao quyền cho các nhóm dân tộc thiểu số, thu nhập thấp và bộ lạc trong nỗ lực xây dựng, duy trì các cộng đồng có môi trường trong lành.

Phân Tích Tác Động Tích Lũy

Theo yêu cầu của Chính Sách EJ của EEA, MWRA được yêu cầu đo lường tiến độ của chúng tôi đối với công việc EJ và viết báo cáo về công việc này hàng năm. Bắt đầu từ năm dương lịch 2022, MWRA sẽ xem xét các dự án của cơ quan đang được tiến hành, các chi phí và lợi ích liên quan của dự án đối với cộng đồng của chúng tôi (nhất là các cộng đồng EJ) đồng thời sẽ làm việc để phát triển phương pháp định lượng tác động tích lũy của các dự án được đề xuất. Ngoài ra, MWRA sẽ cộng tác với các cơ quan liên bang và tiểu bang khác, đồng thời xem xét, xây dựng dựa trên công việc hiện tại được thiết kế để xác định các cộng đồng EJ và các Bộ Lạc Da Đỏ có mức độ ảnh hưởng cao và bất lợi với môi trường.

Đánh Giá Việc Tuyển Dụng & Hiệu Suất

MWRA thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến việc cho phép, bố trí, phát triển theo quy định về môi trường và năng lượng, giải ngân tài trợ và thực thi pháp luật. Cơ Quan của chúng tôi cam kết tích hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc đưa ra quyết định một cách công bằng này, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các câu hỏi phỏng vấn yêu cầu các ứng viên

BẢN THẢO

thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung. Ngoài ra, MWRA đã và sẽ tiếp tục tham dự các hội chợ nghề nghiệp liên quan đến trách nhiệm môi trường và xã hội, sự đa dạng, công bằng và hòa nhập.

Tuân Thủ Về Môi Trường

MWRA cam kết tích hợp công bằng môi trường trong các quy trình, quá trình đưa ra quyết định và chương trình của mình cũng như sẽ xem xét đề xuất các dự án công bằng môi trường nếu các dự án môi trường bổ sung được yêu cầu do bất kỳ hành động thực thi nào của tiểu bang hoặc liên bang.

Thực Thi Chiến Lược EJ này của EEA

Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu tại Trang 19 của Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của Cơ Quan:

Tomeka Cribb-Jones
Trợ Lý Liên Hệ Đặc Biệt về Hành Động Khẳng Định và Tuân Thủ
Tomeka.Cribb-Jones@mwra.com

BẢN THẢO